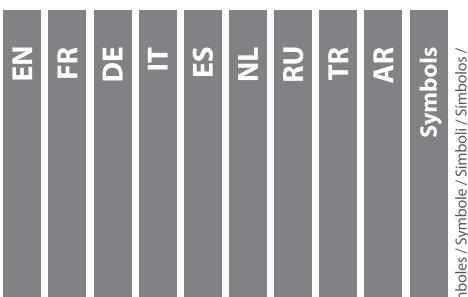


Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

**M4 Intelli IT (HEM-7155T-EBK)**

**X4 Smart (HEM-7155T-ESL)**



**Read Instruction manual ① and ② before use.**

**FR** Lire le mode d'emploi ① et ② avant l'utilisation.

**DE** Lesen Sie vor der Verwendung die Gebrauchsanweisung ① und ②.

**IT** Leggere il manuale di istruzioni ① e ② prima dell'uso.

**ES** Leer el manual de instrucciones ① y ② antes del uso.

**NL** Lees de gebruiksaanwijzing ① en ② voor gebruik.

**RU** Прочтите руководство по эксплуатации ① и ② перед использованием.

**TR** Kullanmadan önce, kullanım kılavuzu ① ve ②'yi okuyun.

**AR** قرأ دليل الإرشادات ① و ② قبل الاستخدام.

Symboles /  
Symbole / Simboli / Simbólos /  
Symbolen / Символы / Symboletter / ارموزات /

€ 0197

All for Healthcare

## **A 2.1 Warning** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

- DO NOT use this monitor on infants, toddlers, children or persons who cannot express themselves.
- DO NOT adjust medication based on readings from this blood pressure monitor. Take medication as prescribed by your physician. ONLY a physician is qualified to diagnose and treat high blood pressure.
- DO NOT use this monitor on an injured arm or an arm under medical treatment.
- DO NOT apply the arm cuff on your arm while on an intravenous drip or blood transfusion.
- DO NOT use this monitor in areas containing high frequency (HF) surgical equipment, magnetic resonance imaging (MRI) equipment, computerized tomography (CT) scanners. This may result in incorrect operation of the monitor and/or cause an inaccurate reading.
- DO NOT use this monitor in oxygen rich environments or near flammable gas.
- Consult with your physician before using this monitor if you have common arrhythmias such as atrial or ventricular premature beats or atrial fibrillation; arterial sclerosis; poor perfusion; diabetes; pregnancy; pre-eclampsia or renal disease. NOTE that any of these conditions in addition to patient motion, trembling, or shivering may affect the measurement reading.
- NEVER diagnose or treat yourself based on your readings. ALWAYS consult with your physician.
- To help avoid strangulation, keep the air tube and AC adapter cable away from infants, toddlers and children.
- This product contains small parts that may cause a choking hazard if swallowed by infants, toddlers and children.

- Data Transmission**
- This product emits radio frequencies (RF) in the 2.4 GHz band.
  - DO NOT use this product in locations where RF is restricted such as on an aircraft or in hospitals. Turn off the **Bluetooth®** feature in this monitor, remove batteries and/or unplug the AC adapter when in RF restricted areas.

## **1. Introduction**

Thank you for purchasing the OMRON Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor. This blood pressure monitor uses the oscillometric method of blood pressure measurement. This means this monitor detects your blood movement through your brachial artery and converts the movements into a digital reading.

### **1.1 Safety Instructions**

This instruction manual provides you with important information about the OMRON Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor. To ensure the safe and proper use of this monitor, READ and UNDERSTAND all of the safety and operating instructions. **If you do not understand these instructions or have any questions, contact your OMRON retail outlet or distributor before attempting to use this monitor. For specific information about your own blood pressure, consult with your physician.**

### **1.2 Intended Use**

This device is a digital monitor intended for use in measuring blood pressure and pulse rate in adult patient population. The device detects the appearance of irregular heartbeats during measurement and gives a warning signal with readings. It is mainly designed for general household use.

### **1.3 Receiving and Inspection**

Remove this monitor from the packaging and inspect for damage. If this monitor is damaged, DO NOT USE and consult with your OMRON retail outlet or distributor.

## **2. Important Safety Information**

Read the Important Safety Information in this instruction manual before using this monitor. Follow this instruction manual thoroughly for your safety. Keep for future reference. For specific information about your own blood pressure, CONSULT WITH YOUR PHYSICIAN.

#### **AC Adapter (optional accessory) Handling and Usage**

- DO NOT use the AC adapter if this monitor or the AC adapter cable is damaged. If this monitor or the cable is damaged, turn off the power and unplug the AC adapter immediately.
- Plug the AC adapter into the appropriate voltage outlet. DO NOT use in a multi-outlet plug.
- NEVER plug in or unplug the AC adapter from the electric outlet with wet hands.
- DO NOT disassemble or attempt to repair the AC adapter.
- Keep batteries out of the reach of infants, toddlers and children.
- Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury to the user or patient or damage to the equipment or other property.
- Stop using this monitor and consult with your physician if you experience skin irritation or discomfort.
- Consult with your physician before using this monitor on an arm where intravascular access of therapy, or an arteriovenous (A/V) shunt, is present because of temporary interference to blood flow and could result in injury.
- Consult with your physician before using this monitor if you have had a mastectomy.
- Consult with your physician before using this monitor if you have severe blood flow problems or blood disorders as cuff inflation can cause bruising.
- DO NOT take measurements more often than necessary because bruising, due to blood flow interference, may occur.
- ONLY inflate the arm cuff when it is applied on your upper arm.
- Remove the arm cuff if it does not start deflating during a measurement.
- DO NOT use this monitor for any purpose other than measuring blood pressure.
- During measurement, make sure that no mobile device or any other electrical device that emit electromagnetic fields is within 30 cm of this monitor. This may result in incorrect operation of the monitor and/or cause an inaccurate reading.

#### **Battery Handling and Usage**

- Keep batteries out of the reach of infants, toddlers and children.
- Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury to the user or patient or damage to the equipment or other property.
- Stop using this monitor and consult with your physician if you experience skin irritation or discomfort.
- Consult with your physician before using this monitor on an arm where intravascular access of therapy, or an arteriovenous (A/V) shunt, is present because of temporary interference to blood flow and could result in injury.
- Consult with your physician before using this monitor if you have had a mastectomy.
- Consult with your physician before using this monitor if you have severe blood flow problems or blood disorders as cuff inflation can cause bruising.
- DO NOT take measurements more often than necessary because bruising, due to blood flow interference, may occur.
- ONLY inflate the arm cuff when it is applied on your upper arm.
- Remove the arm cuff if it does not start deflating during a measurement.
- DO NOT use this monitor for any purpose other than measuring blood pressure.
- During measurement, make sure that no mobile device or any other electrical device that emit electromagnetic fields is within 30 cm of this monitor. This may result in incorrect operation of the monitor and/or cause an inaccurate reading.

**EN**

- DO NOT disassemble or attempt to repair this monitor or other components. This may cause an inaccurate reading.
- DO NOT use in a location where there is moisture or a risk of water splashing this monitor. This may damage this monitor.
- DO NOT use this monitor in a moving vehicle such as in a car or on an aircraft.
- DO NOT drop or subject this monitor to strong shocks or vibrations.
- DO NOT use this monitor in places with high or low humidity or high or low temperatures. Refer to section 6.
- During measurement, observe the arm to ensure that the monitor is not causing prolonged impairment to blood circulation.
- DO NOT use this monitor in high-use environments such as medical clinics or physician offices.
- DO NOT use this monitor with other medical electrical (ME) equipment simultaneously. This may result in incorrect operation and/or cause an inaccurate reading.
- Avoid bathing, drinking alcohol or caffeine, smoking, exercising and eating for at least 30 minutes before taking a measurement.
- Rest for at least 5 minutes before taking a measurement.
- Remove tight-fitting or thick clothing from your arm while taking a measurement.
- Remain still and DO NOT talk while taking a measurement.
- ONLY use the arm cuff on persons whose arm circumference is within the specified range of the cuff.
- Ensure that this monitor has acclimated to room temperature before taking a measurement. Taking a measurement after an extreme temperature change could lead to an inaccurate reading. OMRON recommends waiting (for approximately) 2 hours for the monitor to warm up or cool down when the monitor is used in an environment within the temperature specified as operating conditions after it is stored either at the maximum or at the minimum storage temperature. For additional information on operating and storage/transport temperature, refer to section 6.
- DO NOT use this monitor after the durable period has ended. Refer to section 6.
- DO NOT increase the arm cuff or the air tube excessively.
- DO NOT fold or kink the air tube while taking a measurement. This may cause an injury by interrupting blood flow.
- To unplug the air plug, pull on the plastic air plug at the base of the tube, not the tube itself.

**EN2**

- ONLY USE the AC adapter, arm cuff, batteries and accessories specified for this monitor. Use of unsupported AC adapters, arm cuffs and batteries may damage and/or may be hazardous to this monitor.
- ONLY USE the approved arm cuff for this monitor. Use of other arm cuffs may result in incorrect readings.
- Initiating to a higher pressure than necessary may result in bruising of the arm where the cuff is applied. NOTE: refer to "If your systolic pressure is more than 210 mmHg" in section 13 of instruction manual (2) for additional information.
- Read and follow the "Correct Disposal of This Product" in section 7 when disposing of the device and any used accessories or optional parts.

#### **Data Transmission**

- DO NOT replace batteries or unplug the AC adapter while your readings are being transferred to your smart device. This may result in incorrect operation of this monitor and failure to transfer your blood pressure data.

#### **AC Adapter (optional accessory) Handling and Usage**

- Fully insert the AC adapter into the outlet.
- When unplugging the AC adapter from the outlet, be sure to safely pull from the AC adapter. DO NOT pull from the AC adapter cable.
- When handling the AC adapter cable:
  - DO not damage it. / Do not break it. / Do not tamper with it.
  - DO NOT pinch it. / Do not forcibly bend or pull it. / Do not twist it.
  - DO NOT use it if it is gathered in a bundle.
- Wipe any dust off of the AC adapter.
- Unplug the AC adapter when not in use.
- Unplug the AC adapter before cleaning this monitor.

#### **Battery Handling and Usage**

- DO NOT insert batteries with their polarities incorrectly aligned.
- ONLY use 4 "AA" alkaline or manganese batteries with this monitor.
- DO NOT use other types of batteries. DO NOT use new and used batteries together. DO NOT use different brands of batteries together.
- Remove batteries if this monitor will not be used for a long period of time.

Remember to have a record of your blood pressure and pulse readings for your physician. A single measurement does not provide an accurate indication of your true blood pressure.  
Please use the Blood Pressure Diary to keep records of several readings over a certain period of time. To download PDF files of the diary, visit [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com).

## **2.3 General Precautions**

- To stop a measurement, press the [START/STOP] button while taking a measurement.
- When you take a measurement on the right arm, the air tube should be at the side of your elbow. Be careful not to rest your arm on the air tube.



- Blood pressure may differ between the right and left arm, and may result in a different measurement value. Always use the same arm for measurements. If the values between both arms differ substantially, check with your physician on which arm to use for your measurements.
- When using an optional AC adapter, make sure not to place your monitor in a location where it's difficult to plug and unplug the AC adapter.

#### **Battery Handling and Usage**

- Disposal of used batteries should be carried out in accordance with local regulations.
- The supplied batteries may have a shorter life span than new batteries.

### 3. Error Messages and Troubleshooting

If any of the below problems occur during measurement, check to make sure that no other electrical device is within 30 cm. If the problem persists, please refer to the table below.

Display/Problem	Possible Cause	Solution
<b>E 1</b> appears or the arm cuff does not inflate.	The [START/STOP] button was pressed while the arm cuff is not applied.	Press the [START/STOP] button again to turn the monitor off. After inserting the air plug securely and applying the arm cuff correctly, press the [START/STOP] button.
<b>E 2</b> appears or a measurement cannot be completed after the arm cuff inflates.	Air plug is not completely plugged into the monitor. The arm cuff is not applied correctly.	Insert the air plug securely. Apply the arm cuff correctly, then take another measurement.
<b>E 3</b> appears	Air is leaking from the arm cuff.	Replace the arm cuff to the new one. Refer to section 7 of instruction manual (2).
<b>E 4</b> appears	You move or talk during a measurement and the arm cuff does not inflate sufficiently.	Remain still and do not talk during a measurement. If "E2" appears repeatedly, inflate the arm cuff manually until the systolic pressure is 30 to 40 mmHg above your previous readings. Refer to section 13 of instruction manual (2).
<b>E 5</b> appears	Due to the systolic pressure is above 210 mmHg, a measurement cannot be taken.	Do not touch the arm cuff and/or bend the air tube while taking a measurement. If inflating the arm cuff manually, refer to section 13 of instruction manual (2).
<b>E 6</b> appears	The arm cuff is inflated exceeding the maximum allowable pressure.	Remain still and do not talk during a measurement.
<b>E 7</b> appears	You move or talk during a measurement. Vibrations disrupt a measurement.	Remain still and do not talk during a measurement.
<b>E 8</b> appears	The pulse rate is not detected correctly.	Apply the arm cuff correctly, then take another measurement.
<b>E 9</b> appears	Refer to section 7 of instruction manual (2). Remain still and sit correctly during a measurement.	If the "⌚" symbol continues to appear, we recommend you to consult with your physician.
<b>E 10</b> appears	⌚ does not flash during a measurement.	

EN

EN4

Display/Problem	Possible Cause	Solution
 appears	The monitor has malfunctioned.	Press the [START/STOP] button again. If "Er" still appears, contact your OMRON retail outlet or distributor.
 appears	The monitor cannot connect to a smart device or transmit data correctly.	Follow the instructions shown in the "OMRON connect" app. If the "Er" symbol still appears after checking the app, contact your OMRON retail outlet or distributor.
 flashes	The monitor is waiting for pairing with the smart device.	Refer to section 5 of instruction manual (2) for pairing your monitor with your smart device, or press [START/STOP] button to cancel pairing and turn your monitor off.
 flashes	The monitor is ready to transfer your readings to the smart device.	Open the "OMRON connect" app to transfer your readings.
 flashes	More than 48 readings are not transferred.	Pair or transfer your readings to the "OMRON connect" app so you can keep them in memory in the app, and this error symbol disappears.
 appears	The date and time is not set.	
 flashes	There are 60 readings in memory to be transferred.	Replacing all 4 batteries with new ones is recommended. Refer to section 4 of instruction manual (2).
 appears or the monitor is turned off unexpectedly during a measurement	Batteries are low.	Immediately replace all 4 batteries with new ones. Refer to section 4 of instruction manual (2).
Nothing appears on the display of the monitor.	Battery polarities are not properly aligned.	Check the battery installation for proper placement. Refer to section 4 of instruction manual (2).
Readings appear too high or too low.	Blood pressure varies constantly. Many factors including stress, time of day, and/or how you apply the arm cuff, may affect your blood pressure. Review section 2 of instruction manual (2).	

Display/Problem	Possible Cause	Solution
Any other communication issue occurs.	Follow the instructions shown in the smart device, or visit the "Help" section in the "OMRON connect" app for further help. If the problem still persists, contact your OMRON retail outlet or distributor.	
Any other problem occurs.	Press the [START/STOP] button to turn the monitor off, then press it again to take a measurement. If the problem continues, remove all batteries and wait for 30 seconds. Then re-install batteries. If the problem still persists, contact your OMRON retail outlet or distributor.	

#### 4. Limited Warranty

Thank you for buying an OMRON product. This product is constructed of high quality materials and great care has been taken in its manufacturing. It is designed to give you every satisfaction, provided that it is properly operated and maintained as described in the instruction manual. This product is warranted by OMRON for a period of 3 years after the date of purchase. The proper construction, workmanship and materials of this product is warranted by OMRON. During this period of warranty OMRON will, without charge for labour or parts, repair or replace the defect product or any defective parts.

The warranty does not cover any of the following:

- A. Transport costs and risks of transport.
- B. Costs for repairs and / or defects resulting from repairs done by unauthorised persons.
- C. Periodic check-ups and maintenance.
- D. Failure or wear of optional parts or other attachments other than the main device itself, unless explicitly warranted above.
- E. Costs arising due to non-acceptance of a claim (those will be charged for).
- F. Damages of any kind including personal caused accidentally or from misuse.
- G. Calibration service is not included within the warranty.
- H. Optional parts have a one (1) year warranty from date of purchase. Optional parts include, but are not limited to the following items: cuff and cuff tube.

Should warranty service be required please apply to the dealer whom the product was purchased from or an authorised OMRON distributor. For the address refer to the product packaging / literature or to your specialised retailer. If you have difficulties in finding OMRON customer services, contact us for information: [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com). Repair or replacement under the warranty does not give rise to any extension or renewal of the warranty period. The warranty will be granted only if the complete product is returned together with the original invoice / cash ticket issued to the consumer by the retailer.

EN

EN6

## 5. Maintenance

### 5.1 Maintenance

To protect your monitor from damage, follow the directions below:  
Changes or modifications not approved by the manufacturer will void the user warranty.

#### ■ **Caution**

DO NOT disassemble or attempt to repair this monitor or other components. This may cause an inaccurate reading.

#### ■ **5.2 Storage**

- Keep your monitor in the storage case when not in use.
- Remove the arm cuff from the monitor.
- To unplug the air plug, pull on the plastic air plug at the base of the tube, not the tube itself.
- Gently fold the air tube into the arm cuff. Note: Do not bend or crease the air tube excessively.
- Place your monitor and other components in the storage case.
- Store your monitor and other components in a clean, safe location.
- Do not store your monitor and other components:

  - If your monitor and other components are wet.
  - In locations exposed to extreme temperatures, humidity, direct sunlight, dust or corrosive vapors such as bleach.
  - In locations exposed to vibrations or shocks.

#### ■ **5.3 Cleaning**

- Do not use any abrasive or volatile cleaners.
- Use a soft dry cloth or a soft cloth moistened with mild (neutral) detergent to clean your monitor and arm cuff, and then wipe them with a dry cloth.
- Do not wash or immerse your monitor and arm cuff or other components in water.
- Do not use gasoline, thinners or similar solvents to clean your monitor and arm cuff or other components.

#### ■ **5.4 Calibration and Service**

- The accuracy of this blood pressure monitor has been carefully tested and is designed for a long service life.
- It is generally recommended to have the unit inspected every two years to ensure correct functioning and accuracy. Please consult your authorised OMRON dealer or the OMRON Customer Service at the address given on the packaging or attached literature.

## 6. Specifications

Product description	Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor		
Product category	Electronic Sphygmomanometers		
Model (code)	N4 Intelli IT (HEM-7155T-FBK) X4 Smart (HEM-7155T-ESL)	Display LCD digital display	
Cuff pressure range	0 to 299 mmHg	Pulse measurement range SYS: 60 to 260 mmHg / Dia: 40 to 215 mmHg Pressure: $\pm 3$ mmHg / Pulse: $\pm 5\%$ of display reading	40 to 180 beats / min.
Accuracy	Automatic by electric pump	Deflation	Automatic pressure release valve
Inflation	Oscillometric method	Transmission method	<b>Bluetooth</b> Low Energy
Measurement method	Frequency range: 2.4 GHz (2400 - 2483.5 MHz) / Modulation: GFSK		
Wireless communication	Effective radiated power: < 20 dBm		
Operating mode	Continuous operation		
IP classification	Monitor: IP20 / Optional AC adapter: IP21 (HHP-CM01) or IP22 (HHP-BFH01)		
Rating	DC6 V 4.0 W 4 "AA" batteries 1.5 V or optional AC adapter (INPUT AC 100 - 240 V 50 - 60 Hz 0.12 - 0.065 A)	Applied part Type BF (arm cuff)	
Power source			
Battery life	Approximately 1000 measurements (using new alkaline batteries)		
Durable period (Service life)	Monitor: 5 years / Cuff: 5 years / Optional AC adapter: 5 years		
Operating conditions	+10 to +40 °C / 15 to 90% RH (non-condensing) / 800 to 1060 hPa		
Storage / Transport conditions	-20 to +60 °C / 10 to 90% RH (non-condensing)		
Contents	Monitor, arm cuff (HEM-FI-3), 4 "AA" batteries, storage case, Instruction Manual (1) and (2), setup instructions		
Protection against electric shock	Internally powered ME equipment (when using only batteries)		
Weight	Monitor: approximately 340 g (not including batteries) / Arm cuff: approximately 163 g		
Dimensions (approximately value)	Monitor: 105 mm (W) x 85 mm (H) x 152 mm (L) Arm cuff: 145 mm x 532 mm air tube: 750 mm		
Memory	Stores up to 60 readings per user		

**EN**

EN8

**Note**

- These specifications are subject to change without notice.
- This monitor is clinically investigated according to the requirements of ISO 81060-2:2013. In the clinical validation study, KS was used on 83 subjects for determination of diastolic blood pressure.
- This device has been validated for use on pregnant and pre-eclampsia patients according to the Modified European Society of Hypertension Protocol\*.
- This device has been validated for use on diabetic (Type II) population\*\*.
- IP classification is degrees of protection provided by enclosures in accordance with IEC 60529. This monitor and optional AC adapter are protected against solid foreign objects of 12.5 mm diameter and greater such as a finger. The optional AC adapter HHP-CM01 is protected against vertically falling water drops which may cause issues during a normal operation. The optional AC adapter HHP-BFH01 is protected against oblique falling water drops which may cause issues during a normal operation.

\* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14:189-197

\*\* Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11:11-20

**About a wireless communication interference**

This product operates in an unlicensed ISM band at 2.4 GHz. In the event this product is used near other wireless devices such as microwave and wireless LAN, which operate on the same frequency band as this product, there is a possibility that interference may occur. If interference occurs, stop the operation of the other devices or relocate this product away from other wireless devices before attempting to use it.

**7. Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)**

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed of, with other household wastes at the end of its working life.

To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this product from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can return this item for environmentally safe recycling.

Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial waste for disposal.

**8. Important Information Regarding Electromagnetic Compatibility (EMC)**

HEM-7155T-EBK and HEM-7155T-ESL conform to EN60601-1-2:2015 Electromagnetic Compatibility (EMC) standard.

Further documentation in accordance with this EMC Standard is available at [www.common-healthcare.com](http://www.common-healthcare.com)

Refer to the EMC information for HEM-7155T-EBK and HEM-7155T-ESL on the website.

## **9. Guidance and Manufacturer's Declaration**

- This blood pressure monitor is designed according to the European Standard EN1060, Non-invasive sphygmomanometers Part 1: General Requirements and Part 3: Supplementary requirements for electromechanical blood pressure measuring systems.
- Heerby, OMRON HEALTHCARE Co., Ltd, declares that the radio equipments type HEM-715ST-EK and HEM-715ST-ESL are complied with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)
- This OMRON product is produced under the strict quality system of OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan. The Core component for OMRON blood pressure monitors, which is the Pressure Sensor, is produced in Japan.
- Please report to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which you are established about any serious incident that has occurred in relation to this device.

**EN**

EN10

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou de graves blessures.

## ▲ 2.1 Avertissement

- Merci d'avoir fait l'acquisition du tensiomètre brassard OMRON automatique. Ce tensiomètre fonctionne sur le principe de l'oscillométrie pour mesurer votre pression artérielle. Cela signifie qu'il détecte la circulation de votre sang dans l'artère brachiale et la convertit en une mesure numérique.

**1.1 Instructions de sécurité**  
Ce mode d'emploi vous fournit des informations importantes sur le tensiomètre brassard automatique OMRON. Pour une utilisation sûre et correcte de ce tensiomètre, LIRE ET COMPRENDRE toutes les instructions de sécurité et de fonctionnement. Si vous ne comprenez pas ces instructions ou avez des questions, contactez votre détaillant ou votre revendeur OMRON avant d'essayer d'utiliser ce tensiomètre. Pour des informations spécifiques sur votre propre pression artérielle, consultez votre médecin.

## 1.2 Utilisation prévue

Ce tensiomètre numérique est conçu pour mesurer la pression artérielle et le pouls chez les patients adultes. L'appareil détecte les pulsations cardiaques irrégulières pendant la mesure et émet un signal d'avertissement. Il a été conçu essentiellement pour une utilisation générale à domicile.

## 1.3 Réception et inspection

Retenir ce tensiomètre de son emballage et vérifier qu'il n'est pas endommagé. S'il est endommagé, NE PAS L'UTILISER et consulter votre détaillant ou votre revendeur OMRON.

## 2. Informations importantes sur la sécurité

Lire les informations importantes sur la sécurité dans le présent mode d'emploi avant d'utiliser ce tensiomètre. Suivre attentivement le présent mode d'emploi pour votre sécurité. Le conserver pour y référer ultérieurement. Pour des informations spécifiques sur votre propre pression artérielle, CONSULTER VOTRE MÉDECIN.

- NE PAS utiliser ce tensiomètre sur des nourrissons, des tout-petits, des enfants ou des personnes qui ne peuvent pas s'exprimer.
- NE PAS modifier le traitement sur la base des mesures réalisées à l'aide de ce tensiomètre. Suivre le traitement prescrit par votre médecin. SEUL un médecin est qualifié pour traiter l'hypertension.
- NE PAS utiliser ce tensiomètre sur un bras blessé ou placé sous traitement médical.
- NE PAS porter le brassard sur le bras dans lequel une perfusion ou une transfusion de sang est en cours.
- NE PAS utiliser ce tensiomètre dans des lieux contenant des équipements chirurgicaux à haute fréquence (HF), d'image par résonance magnétique (IRM) ou de tomodensitométrie (CT). Cela risquerait de perturber le fonctionnement du moniteur et/ou de provoquer des erreurs de mesure.
- NE PAS utiliser ce tensiomètre dans des environnements riches en oxygène ou à proximité de gaz inflammables.
- Consulter votre médecin avant d'utiliser ce tensiomètre dans l'une des conditions suivantes : arythmies courantes telles que extrasystoles auriculaires ou ventriculaires ; fibrillation auriculaire ; atérosclérose ; mauvaise perfusion ; diabète ; grossesse ; pré-éclampsie ou maladie épileptique. NOTEZ que toutes ces conditions, en plus des mouvements, tremblements ou frissons du patient peuvent avoir un impact sur la mesure.
- Ne JAMAIS poser un diagnostic ou vous traiter vous-même sur la base des mesures réalisées. TOUJOURS consulter un médecin.
- Pour éviter tout risque de strangulation, conserver le tuyau à air et le câble de l'adaptateur secteur hors de portée des bébés et des enfants.
- Ce produit contient des petites pièces pouvant présenter un risque d'étouffement en cas d'ingestion par des bébés et des enfants.

## Transmission des données

- Ce produit émet des radiofréquences (RF) sur la bande 2.4 GHz. NE PAS l'utiliser dans des endroits avec restrictions de RF, comme dans un avion ou dans les hôpitaux. Désactiver la fonction Bluetooth® de ce tensiomètre, retirer les piles et/ou débrancher l'adaptateur secteur dans les endroits avec restrictions de RF.

## **Manipulation et utilisation de l'adaptateur secteur (accessoire en option)**

- Pendant la mesure, veiller à ce qu'aucun appareil mobile ou autre appareil électrique émettant des champs électromagnétiques ne se trouve dans un rayon de 30 cm de ce moniteur. Cela risquerait de perturber le fonctionnement du moniteur et/ou de provoquer des erreurs de mesure.
- NE PAS démonter ou tenter de réparer le tensiomètre ou d'autres composants. Cela pourrait compromettre la précision de lecture.
- NE PAS utiliser le tensiomètre dans un endroit humide ou dans lequel il pourra être éclaboussé par de l'eau. Cela risque de l'endommager.
- NE PAS utiliser le tensiomètre dans un véhicule en mouvement.
- NE PAS laisser tomber le tensiomètre ou le soumettre à des vibrations ou chocs violents.
- NE PAS utiliser ce tensiomètre dans des endroits présentant une humidité élevée ou faible, ou des températures élevées ou basses. Se reporter à la section 6.
- Pendant la mesure, observer le bras pour vérifier que le tensiomètre ne provoque pas une altération prolongée de la circulation sanguine.
- NE PAS utiliser ce tensiomètre dans des environnements à forte utilisation, tels que les cliniques médicales ou les cabinets de médecins.
- NE PAS utiliser ce tensiomètre en même temps qu'un autre équipement médical électrique. Cela risquerait de perturber le fonctionnement et/ou de provoquer des erreurs de mesure.
- Éviter de prendre un bain, de consommer de l'alcool ou de la caféïne, de fumer ou de faire du sport 30 minutes avant la mesure.
- Se reposer pendant au moins 5 minutes avant la mesure.
- Retirer les vêtements mouillants ou épais de votre bras lorsque vous effectuez une mesure.
- Rester immobile et NE PAS parler pendant la mesure.
- Utiliser le brassard QUE sur des personnes dont la circonférence du bras se situe dans la plage spécifique du brassard.
- Veillez à ce que le tensiomètre ait atteint la température ambiante avant d'effectuer une mesure. Toutefois, une mesure réalisée après un changement de température extrême pourrait fournir un résultat incorrect. OMRON recommande d'attendre environ 2 heures pour que le tensiomètre se réchauffe ou se refroidisse lorsqu'il est utilisé dans un environnement dont la température se situe dans la plage des températures indiquées comme températures de fonctionnement, après qu'il a été conservé à la température de stockage maximum ou minimum. Pour plus d'informations sur les températures de fonctionnement et de stockage/transport, se reporter à la section 6.
- NE PAS utiliser ce tensiomètre après expiration de sa durée de vie. Se reporter à la section 6.
- NE PAS tourner le brassard et ne pas plier excessivement le tuyau à air.

## **△ 2.2 Attention**

### **Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou modérées chez l'utilisateur ou le patient, ou endommager l'appareil ou autre équipement.**

- Arrêter d'utiliser ce tensiomètre et consulter votre médecin en cas d'irritation cutanée ou de gêne.
- Consulter votre médecin avant d'utiliser ce tensiomètre sur un bras munie d'une perfusion intravasculaire ou sous traitement intravasculaire, ou pourvu d'une anastomose artériovenouse en raison d'intéférences temporaires avec le flux sanguin et du risque de blessure.
- Si vous avez subi une mastectomie, consulter votre médecin avant d'utiliser ce tensiomètre.
- Consulter votre médecin avant d'utiliser ce tensiomètre si vous êtes atteint de graves problèmes de circulation sanguine ou de troubles sanguins car le gonflement du brassard peut causer des ecchymoses.
- NE PAS effectuer de mesures plus souvent que nécessaire car cela peut provoquer des ecchymoses consécutives aux interférences avec le flux sanguin.
- NE gonfler le brassard QUE lorsqu'il enroulé autour de votre bras.
- Retirer le brassard si le commode pas à se dégonfler lors d'une mesure.
- NE PAS utiliser ce tensiomètre dans d'autres buts que la mesure de la pression artérielle.

**FR**

## **Manipulation et utilisation de l'adaptateur secteur**

- NE PAS utiliser l'adaptateur secteur si le tensiomètre ou le câble de l'adaptateur secteur est endommagé. Si le tensiomètre ou le câble de l'adaptateur secteur est endommagé, débrancher l'appareil et débrancher l'adaptateur secteur immédiatement.
- Brancher l'adaptateur secteur sur la prise de tension appropriée. NE PAS utiliser avec une multiprise.
- NE JAMAIS brancher l'adaptateur secteur de la prise électrique avec les mains mouillées.
- NE PAS démonter ou tenter de réparer l'adaptateur secteur.
- Garder les piles hors de la portée des bébés et des enfants.

### **Manipulation et utilisation de la pile**

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou modérées chez l'utilisateur ou le patient, ou endommager l'appareil ou autre équipement.
- Arrêter d'utiliser ce tensiomètre et consulter votre médecin en cas d'irritation cutanée ou de gêne.
- Consulter votre médecin avant d'utiliser ce tensiomètre sur un bras munie d'une perfusion intravasculaire ou sous traitement intravasculaire, ou pourvu d'une anastomose artériovenouse en raison d'intéférences temporaires avec le flux sanguin et du risque de blessure.
- Si vous avez subi une mastectomie, consulter votre médecin avant d'utiliser ce tensiomètre.
- Consulter votre médecin avant d'utiliser ce tensiomètre si vous êtes atteint de graves problèmes de circulation sanguine ou de troubles sanguins car le gonflement du brassard peut causer des ecchymoses.
- NE PAS effectuer de mesures plus souvent que nécessaire car cela peut provoquer des ecchymoses consécutives aux interférences avec le flux sanguin.
- NE gonfler le brassard QUE lorsqu'il enroulé autour de votre bras.
- Retirer le brassard si le commode pas à se dégonfler lors d'une mesure.
- NE PAS utiliser ce tensiomètre dans d'autres buts que la mesure de la pression artérielle.

**FR2**

- NE PAS plier ou couder le tuyau à air pendant la réalisation d'une mesure.
- Cela pourrait provoquer des lésions par interruption du flux sanguin.

• Pour débrancher la prise de gonflage, tirer la prise de gonflage en plastique à la base du tuyau, et non le tuyau lui-même.

• Utiliser UNIQUEMENT l'adaptateur secteur, le brassard, les accessoires spécifiques pour ce tensiomètre. L'utilisation d'adaptateurs secteur, brassards et piles inappropriés peut s'avérer dangereuse pour le moniteur et/ou l'endommager.

• Utiliser UNIQUEMENT le brassard approuvé pour ce tensiomètre. L'utilisation d'autres brassards peut fausser les résultats des mesures. Le gonflage du brassard à une pression plus élevée que nécessaire peut provoquer des ecchymoses sur le bras à l'endroit où le brassard est posé. REMARQUE : se reporter à l'encaude « Si votre pression d'emploi (2) pour plus d'informations.

• Lire et suivre la procédure de « Mise au rebut et des accessoires de la section 7 pour la mise au rebut de l'appareil et des accessoires ou pièces optionnelles utilisées.

#### **Transmission des données**

• NE PAS remplacer les piles ou débrancher l'adaptateur secteur pendant le transfert de vos mesures sur votre appareil intelligent. Cela risquerait de perturber le fonctionnement du tensiomètre et détruire l'échec du transfert de vos données de pression artérielle.

#### **Manipulation et utilisation de l'adaptateur secteur (accessoire en option)**

- Insérer entièrement l'adaptateur secteur dans la prise.
- Pour débrancher l'adaptateur secteur de la prise, tirer délicatement l'adaptateur secteur. NE PAS tirer sur l'âme de l'adaptateur secteur.
- Lors de la manipulation du câble de l'adaptateur secteur :
  - NE PAS le pincer. / Ne pas le casser. / Ne pas le modifier.
  - NE PAS utiliser si l'est entortillé.
  - NE PAS le placer sous des objets ronds.
  - Débrancher l'adaptateur secteur.
  - Débrancher l'adaptateur secteur lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Manipulation et utilisation de la pile

- NE PAS introduire les piles en inversant leur polarité.

• Utiliser UNIQUEMENT 4 piles alcaines ou au manganèse « AA » avec ce tensiomètre. NE PAS utiliser d'autres types de piles. NE PAS utiliser

des piles neuves et usagées en même temps. NE PAS utiliser des piles de marques différentes en même temps.

• Retirer les piles si le tensiomètre ne doit pas être utilisé pendant une longue période.

• En cas de projection du liquide provenant des piles dans les yeux, rincer immédiatement et abondamment à l'eau. Consulter immédiatement votre médecin.

• En cas de projection du liquide provenant des piles sur votre peau, la laver immédiatement et abondamment à l'eau tiède. En cas d'irritation, de blessure ou de douleur persistante, consulter votre médecin.

• NE PAS utiliser de piles après leur date d'expiration.

• Vérifier régulièrement les piles pour vous assurer qu'elles sont en bon état.

#### **2.3 Précautions générales**

- Pour arrêter une mesure, appuyer sur le bouton [START/STOP] au cours de la mesure.
- Lorsque la mesure est effectuée sur le bras droit, le tuyau à air doit se trouver à côté de votre coude. Veiller à ne pas poser le bras sur le tuyau à air.



- La pression artérielle peut être différente entre le bras droit et le bras gauche. Les résultats de la mesure peuvent donc être différents. Toujours utiliser le même bras pour les mesures. Si les valeurs mesurées aux deux bras sont trop différentes, consulter votre médecin pour savoir quel bras utiliser pour les mesures.
- En cas d'utilisation d'un adaptateur secteur en option, veiller à ne pas placer votre tensiomètre à un endroit où il est difficile de brancher et débrancher l'adaptateur secteur.
- La destruction des piles usagées doit être effectuée conformément aux réglementations locales.
- Il se peut que les piles fournies aient une durée de vie plus courte que des piles neuves.

- Ne pas oublier d'enregistrer toutes vos mesures de pression artérielle et de pouls pour votre médecin. Une seule mesure ne donne pas une indication précise de votre pression artérielle réelle. Utiliser le journal de pression artérielle pour enregistrer plusieurs résultats sur une période de temps donnée. Les fichiers PDF du journal sont disponibles sur [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com).

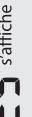
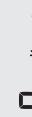
### 3. Messages d'erreur et dépannage

Si l'un des problèmes ci-dessous se produit pendant la mesure, vérifier qu'aucun autre appareil électrique ne se trouve à moins de 30 cm. Si le problème persiste, se reporter au tableau ci-dessous.

Affichage/Problème	Cause possible	Solution
<b>E 1</b> s'affiche ou le brassard ne se gonfle pas.	Le bouton [START/STOP] a été utilisé alors que le brassard n'est pas en place.	Appuyer une nouvelle fois sur le bouton [START/STOP]. Gonflage fermement et avoir posé le brassard correctement, appuyer sur le bouton [START/STOP].
<b>E 2</b> s'affiche ou il est impossible d'effectuer une mesure après que le brassard s'est gonfle.	La prise de gonflage n'est pas entièrement insérée dans la tensionnière. Le brassard n'est pas correctement posé. Le brassard laisse échapper de l'air.	Brancher la prise de gonflage fermement. Poser le brassard correctement, puis effectuer une nouvelle mesure. Se reporter à la section 7 du mode d'emploi (2). Remplacer le brassard par un brassard neuf. Se reporter à la section 14 du mode d'emploi (2).
<b>E 3</b> s'affiche	Vous bougez ou parlez pendant une mesure et le brassard ne se gonfle pas suffisamment.	Rester immobile et ne pas parler pendant la mesure. Si « E2 » apparaît à plusieurs reprises, gonfler le brassard manuellement jusqu'à ce que la pression systolique soit de 30 à 40 mmHg supérieure aux résultats précédents. Se reporter à la section 13 du mode d'emploi (2).
<b>E 4</b> s'affiche	La pression systolique étant supérieure à 210 mmHg, il est impossible de réaliser une mesure.	Ne pas toucher le brassard et/ou plier le tuyau à air pendant une mesure. Pour gonfler le brassard manuellement, se reporter à la section 13 du mode d'emploi (2).
	Le brassard a été gonflé au-delà de la pression maximale admissible.	Rester immobile et ne pas parler pendant la mesure.
	Vous bougez ou parlez pendant la mesure. Les vibrations perturbent la mesure.	

**FR**

FR4

Affichage/Problème	Cause possible	Solution
 <b>E5</b> s'affiche	Le pouls n'est pas détecté correctement.	Poser le brassard correctement, puis effectuer une nouvelle mesure. Se reporter à la section 7 du mode d'emploi (2). Rester immobile et s'asseoir correctement pendant la mesure. Si le symbole «  » continue à s'afficher, nous vous recommandons de consulter votre médecin.
 <b>Err</b> s'affiche	Le tensiomètre a mal fonctionné.	Appuyer à nouveau sur le bouton [START/STOP]. Si « Err » continue à s'afficher, contacter votre détaillant ou votre revendeur OMRON.
 <b>Err</b> s'affiche	Le tensiomètre n'arrive pas à se connecter à un appareil intelligent ou à transmettre les données correctement.	Suivre les indications fournies dans l'application « OMRON connect ». Si le symbole « Err » s'affiche encore après la vérification de l'application, contacter votre détaillant ou votre revendeur OMRON.
 <b>P</b> clignote	Le tensiomètre est en attente de jumelage avec l'appareil intelligent.	Se reporter à la section 5 du mode d'emploi (2) pour le jumelage de votre tensiomètre avec votre appareil intelligent, ou appuyer sur le bouton [START/STOP] pour annuler le jumelage et éteindre votre tensiomètre.
 <b>O</b> clignote	Le tensiomètre est prêt à transmettre vos résultats à l'appareil intelligent.	Ouvrir l'application « OMRON connect » pour transférer vos mesures.
 <b>O</b> clignote	Plus de 48 mesures ne sont pas transférées.	Jumeler avec l'application « OMRON connect » ou transférer vos mesures dans l'application pour pouvoir les conserver en mémoire dans l'application. Ce symbole d'erreur disparaîtra.
 <b>O</b> clignote	La date et l'heure ne sont pas définies.	
 <b>O</b> clignote	La mémoire contient 60 résultats à transférer	
 <b>O</b> clignote	Les piles sont faibles.	Il est recommandé de remplacer les 4 piles par des neuves. Se reporter à la section 4 du mode d'emploi (2).

Affichage/Problème	Cause possible	Solution
 L'affichage ou le tensiomètre s'éteint accidentellement pendant une mesure	Les piles sont épuisées.	Remplacer immédiatement les 4 piles par des piles neuves. Se reporter à la section 4 du mode d'emploi <b>(2)</b> .
Rien ne s'affiche sur l'écran du tensiomètre.	Les polarités des piles ne sont pas correctement alignées.	Vérifier que les piles sont correctement installées. Se reporter à la section 4 du mode d'emploi <b>(2)</b> .
Les résultats semblent trop hauts ou trop bas.	La pression artérielle varie constamment. De nombreux facteurs, y compris le stress, l'heure de la journée et/ou la façon dont vous posez le brassard, peuvent avoir une incidence sur votre pression artérielle. Se reporter à la section 2 du mode d'emploi <b>(2)</b> .	
Un autre problème de communication se produit.	Suivre les instructions affichées sur l'appareil intelligent ou consulter la section « Aide » de l'application « OMRON connect » pour obtenir de l'aide. Si le problème persiste, contacter votre détaillant ou votre revendeur OMRON.	
Un autre problème se produit.	Appuyer sur le bouton [START/STOP] pour arrêter le tensiomètre, puis une nouvelle fois pour effectuer une mesure. Si le problème persiste, retirer toutes les piles et attendre 30 secondes. Réinstaller ensuite les piles.	
	Si le problème persiste, contacter votre détaillant ou votre revendeur OMRON.	

#### 4. Garantie limitée

Merci d'avoir acheté un produit OMRON. Ce produit est fabriqué à l'aide de matériaux de haute qualité et les plus grands soins ont été apportés à sa fabrication. Il est conçu pour vous apporter toute satisfaction, à condition de l'utiliser et de l'entretenir correctement, conformément aux indications du mode d'emploi.

Ce produit est garanti par OMRON pour une période de 3 ans après la date d'achat. La qualité de la fabrication, de la main d'œuvre et des matériaux est garantie par OMRON. Pendant cette période de garantie, OMRON réparera ou remplacera le produit défectueux ou tout pièce défectueuse sans facturer la main d'œuvre ni les pièces.

La garantie ne couvre aucun des éléments suivants :

- A. Frais et risques liés au transport.
- B. Coûts des réparations et/ou des défauts résultant de réparations effectuées par des personnes non agréées.
- C. Contrôles et maintenance périodiques.
- D. Panne ou usure de pièces optionnelles ou autres accessoires autres que l'unité principale même, sauf garantie expresse ci-dessus.
- E. Coûts résultant de la non-acceptation d'une réclamation (ces coûts seront facturés).
- F. Dommages quelconques, y compris dommages personnels d'origine accidentelle ou résultant d'une utilisation inappropriée.

G. Le service d'étalonnage n'est pas inclus dans la garantie.  
H. Les pièces optionnelles ont une garantie de un (1) an à partir de la date d'achat. Les pièces optionnelles comprennent, sans y être limitées, les éléments suivants : brassard et tuyau du brassard.  
Si un entretien au titre de la garantie est requis, s'adresser au détaillant chez lequel le produit a été acheté ou à un revendeur OMRON agréé. Pour leur adresses, se référer à l'emballage/à la documentation du produit ou à votre détaillant spécialisé. En cas de difficultés pour trouver les services clientèle d'OMRON, nous contacter pour information : [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

La réparation ou le remplacement sous garantie ne donne pas droit à une extension ou à un renouvellement de la période de garantie.  
La garantie ne s'applique que si le produit complet est retourné, accompagné de la facture/du ticket de caisse d'origine établie(e) au nom du consommateur par le détaillant.

## 5. Maintenance

### 5.1 Maintenance

Pour protéger votre tensiomètre contre des dommages éventuels, procéder comme suit :

Toute modification non autorisée par le fabricant annulera la garantie utilisateur.

#### ⚠ Attention

Ne PAS démonter ou tenter de réparer le tensiomètre ou d'autres composants. Cela pourrait compromettre la précision de lecture.

#### 5.2 Stockage

• Conserver le tensiomètre dans son étui de rangement lorsqu'il n'est pas utilisé.

#### ⚠ Attention

Pour débrancher la prise de gonflage, tirer la prise de gonflage en plastique à la base du tuyau, et non le tuyau lui-même.

2. Plier délicatement le tuyau à l'aide dans le brassard. Remarque : ne pas plier ou torde excessivement le tuyau à air.

3. Placer le tensiomètre et les autres composants dans l'étui de rangement.

• Conserver votre tensiomètre et ses composants dans un endroit propre et sûr.

• Ne pas stocker votre tensiomètre et les autres composants dans un endroit soumis à des vibrations ou à des chocs.

• Si votre tensiomètre et les autres composants sont mouillés,

• Dans des endroits soumis à des températures extrêmes, à l'humidité, à la lumière directe du soleil, à la poussière ou à des vapeurs corrosives telles que l'eau de Javel.

### 5.3 Nettoyage

- Ne pas utiliser de produits nettoyants abrasifs ou volatils.
- Utiliser un chiffon doux et sec ou un chiffon doux imprégné de détergent doux (neutre) pour nettoyer votre tensiomètre et le brassard, puis les sécher à l'aide d'un chiffon sec.
- Ne pas laver ou immerger votre tensiomètre et le brassard ou les autres composants dans l'eau.
- Ne pas utiliser dessence, de diluant ou autre solvant pour nettoyer votre tensiomètre, le brassard et les autres composants.

### 5.4 Étalonnage et entretien

- Des tests rigoureux ont été réalisés afin de garantir la précision de ce tensiomètre et de lui assurer une longue durée de vie.
- Il est généralement recommandé de faire inspecter l'appareil tous les deux ans afin de garantir son bon fonctionnement et sa précision. Veuillez contacter votre revendeur OMRON agréé ou le service clientèle d'OMRON à l'adresse indiquée sur l'emballage ou dans la documentation fournie.

## 6. Spécifications

FR			
Tensiomètre automatique brassard			
Catégorie de produit	Sphygmomanomètres électroniques	Affichage	Affichage numérique LCD
Modèle (réf.)	M4 Intelli IT (HEM-7155T-EBK) X4 Smart (HEM-7155T-EFS)	Plage de mesure du pouls	40 à 180 pulsations/min.
Plage de pressions du brassard	0 à 299 mmHg	Precision	±3 mmHg / Pouls : ±5 % de la lecture de l'affichage
Plage de mesure de la pression artérielle	SYS : 60 à 260 mmHg / DIA : 40 à 215 mmHg	Gonflage	Automatique par une pompe électrique
Méthode de mesure	Méthode oscillométrique	Méthode de transmission	Bluetooth Low Energy
Communication sans fil	Plage de fréquences : 2,4 GHz (2400 - 2483,5 MHz) / Modulation : GFSK Puissance rayonnée efficace : <20 dBm	Mode de fonctionnement	Fonctionnement continu
Classification IP	Tensiomètre : IP20 / Adaptateur secteur en option : IP21 (HHP-CM01) ou IP22 (HHP-BFH01)	Valeur nominale	6 V c.c. 4,0 W
Source d'alimentation	4 piles « AA » 1,5 V ou adaptateur secteur en option (ENTREE CA 100 - 240 V 50 - 60 Hz 0,12 - 0,065 A)	Pièce appliquée	Type BF (brassard)

FR8

Durée de vie des piles	Environ 1000 mesures (avec piles alcalines neuves)
Durée de vie	Tensiomètre : 5 ans / Brassard : 5 ans / Adaptateur secteur en option : 5 ans
Conditions d'utilisation	+10 °C à +40 °C / 15 à 90 % HR (sans condensation) / 800 à 1060 hPa
Conditions de stockage et de transport	-20 °C à +60 °C / 10 à 90 % HR (sans condensation)
Table des matières	
Protection contre les chocs électriques	Tensiomètre, brassard (HEM-F131), 4 piles « AA », étui de rangement, Mode d'emploi (1) et (2), instructions de configuration
Poids	Équipement ME alimenté en interne (en cas d'utilisation exclusive de piles)
Dimensions (valeur approximative)	Équipement ME de classe II adaptateur secteur en option)
Mémoire	Tensiomètre : environ 340 g (sans piles) / Brassard : environ 163 g
	Tensiomètre : 105 mm (P) x 85 mm (H) x 152 mm (L)
	Brassard : 145 mm x 532 mm (tuyau à air : 750 mm)
	Enregistre jusqu'à 60 résultats par utilisateur

#### Remarque

- Ces spécifications sont sujettes à modification sans préavis.
- Ce tensiomètre est soumis à des investigations cliniques conformément aux exigences de la norme ISO 811060-2:2013. Lors de l'étude de validation clinique, KS a été utilisé sur 83 sujets afin de déterminer la pression artérielle diastolique.
- Cet appareil a été validé pour utilisation chez les patients enceintes et pré-éclamptiques conformément au Protocole modifié de l'European Society of Hypertension<sup>†</sup>.
- Cet appareil a été validé pour utilisation sur des patients diabétiques [type II]<sup>\*\*</sup>.
- La classification IP indique le degré de protection procuré par les enveloppes conformément à la norme CEI 60529. Ce tensiomètre et l'adaptateur secteur en option sont protégés contre les corps étrangers solides de 12,5 mm de diamètre et plus, un doigt par exemple. L'adaptateur secteur en option HHP-CM01 est protégé contre les chutes verticales de gouttes d'eau susceptibles de provoquer des problèmes pendant une utilisation normale. L'adaptateur secteur en option HHP-BFH01 est protégé contre les chutes obliques de gouttes d'eau susceptibles de provoquer des problèmes pendant une utilisation normale.



CARTON + PAPIER À TISSER

#### A propos des interférences de communication sans fil

Ce produit fonctionne dans la bande ISM sans licence à 2,4 GHz. Si ce produit est utilisé à proximité d'autres appareils sans fil comme un four à micro-ondes et un LAN sans fil, utilisant la même bande de fréquences que ce produit, il est possible que des interférences se produisent. Si c'est le cas, éteindre les autres appareils ou éloigner ce produit des autres appareils sans fil avant d'essayer de l'utiliser.



CARTON + PAPIER À TISSER

#### A propos des interférences de communication sans fil

Ce produit fonctionne dans la bande ISM sans licence à 2,4 GHz. Si ce produit est utilisé à proximité d'autres appareils sans fil comme un four à micro-ondes et un LAN sans fil, utilisant la même bande de fréquences que ce produit, il est possible que des interférences se produisent. Si c'est le cas, éteindre les autres appareils ou éloigner ce produit des autres appareils sans fil avant d'essayer de l'utiliser.

## **7. Mise au rebut correcte de ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques)**

Ce marquage sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie utile avec les autres déchets ménagers.

La mise au rebut incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez séparer ce produit des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.

Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie/maison communale pour savoir où et comment ils peuvent rapporter ce produit afin qu'il soit recyclé dans le respect de l'environnement.

Les entreprises sont invitées à contacter leur fournisseur et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les autres déchets commerciaux.



## **8. Informations importantes sur la compatibilité électromagnétique (CEM)**

**FR**

HEM-715ST-EBK et HEM-715ST-ESL conformément à la norme EN60601-1-2:2015 Compatibilité électromagnétique (CEM).

D'autres documents relatifs à la norme CEM sont disponibles sur [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com).

Se reporter aux informations relatives à la norme CEM pour HEM-715ST-EBK et HEM-715ST-ESL sur le site Web.

## **9. Conseils et déclaration du fabricant**

Ce tensiomètre est conçu conformément à la norme européenne EN1060. Tensionmètres non invasifs Partie 1 : Exigences générales et Partie 3 :

Exigences complémentaires concernant les systèmes électromécaniques de mesure de la pression artérielle.

• OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., déclare par la présente que les types d'équipement radio HEM-715ST-EBK et HEM-715ST-ESL sont conformes à la directive 2014/53/UE. Le texte integral de la déclaration de conformité UE peut être consulté à l'adresse internet suivante : [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

• Ce produit OMRON est fabriqué selon le système de qualité strict d'OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japon. Le composant-clé de ce tensiomètre OMRON, c'est-à-dire le capteur de pression, est fabriqué au Japon.

• Signaler au fabricant et aux autorités compétentes de l'état membre dans lequel vous êtes établi tout incident grave qui s'est produit impliquant cet appareil.

FR10

- Vielen Dank, dass Sie sich für das automatische Oberarm-Blutdruckmessgerät von OMRON entschieden haben. Dieses oszillometrische Gerät verwendet zur Blutdruckmessung die Bewegung Ihres Blutes durch Ihre Oberarmarterie erkennt und diese Bewegungen in einen digitalen Messwert umwandelt.

### **1.1 Sicherheitshinweise**

- Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen zum automatischen Oberarm-Blutdruckmessgerät von OMRON. Um die sichere und ordnungsgemäße Verwendung dieses Messgerätes sicherzustellen, müssen Sie alle Sicherheits- und Bedienungsanweisungen LSENEN und VERSTEHEN. Wenn Sie die Anweisungen nicht verstehen oder Fragen dazu haben, wenden Sie sich an Ihren OMRON-Einzelhandel oder -Vertreter, bevor Sie das Messgerät verwenden. Für ausführliche Informationen zu Ihrem Blutdruck wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt.

### **1.2 Verwendungszweck**

- Das Gerät ist ein digitales Messgerät zur Messung von Blutdruck und Pulsfrequenz bei erwachsenen Patienten. Das Messgerät erkennt das Auftreten unregelmäßiger Herzschläge während der Messung und gibt zusammen mit den Messwerten ein Warnsignal aus. Es ist hauptsächlich auf allgemeinen Haushaltsempfänger ausgelegt.

### **1.3 Prüfung des Packungsinhaltes**

- Nehmen Sie das Messgerät aus der Verpackung und überprüfen Sie alles auf Unversehrtheit. Ist das Messgerät beschädigt, darf das Messgerät NICHT VERWENDET werden. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren OMRON-Einzelhandel oder -Vertreter.

## **2. Wichtige Sicherheitsinformationen**

- Lesen Sie die wichtigsten Sicherheitsinformationen in dieser Gebrauchsanweisung, bevor Sie das Messgerät verwenden. Halten Sie sich aus Sicherheitsgründen genau an diese Gebrauchsanweisung. Bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Für ausführliche Informationen zu Ihrem Blutdruck WENDEN SIE SICH AN IHREN ARZT.

### **A 2.1 Warnung**

## Zeigt eine möglicherweise gefährliche Situation an, die wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu sehr schweren Verletzungen führen kann.

- Das Messgerät NICHT bei Babys, Kleinkindern, Kindern oder Personen verwenden, die ihren Willen nicht ausdrücken können.
- Passen Sie die Medikation NICHT aufgrund der Messergebnisse dieses Blutdruckmessgerätes an. Nehmen Sie die Medikamente wie von Ihrem Arzt verschrieben. Nur ein Arzt ist qualifiziert, um Blutdruck zu diagnostizieren und zu behandeln.
- Dieses Messgerät NICHT an einem Arm oder an einem Arm anwenden, der medizinisch behandelt wird.
- Die Manschette NICHT während einer Infusion oder Bluttransfusion anlegen.
- Dieses Messgerät NICHT in Bereichen mit Hochfrequenz-Chirurgiegeräten, MRT-Geräten oder CT-Scannern verwenden. Wird dieser Abstand nicht eingehalten, kann dies zu einer Fehlfunktion des Messgerätes führen und/oder eine ungenaue Messung verursachen.
- Dieses Messgerät NICHT in sauerstoffangereicherten Umgebungen oder in Nähe brennbarer Gase verwenden.
- Wenden Sie sich an Ihren Arzt, bevor Sie dieses Messgerät in folgenden Fällen verwenden: häufig auftretende Arrhythmien wie zum Beispiel atriale oder ventrikuläre Extrasystolen oder Vorhofflimmern, Arteriosklerose, schlechte Durchblutung, Diabetes, Schwangerschaft, Prieekampsie, Nierenerkrankungen. BEACHTEN Sie, dass diese Erkrankungen sowie Bewegungen Zittern oder Schlottern des Patienten den Messwert beeinträchtigen können.
- Die Messwerte sollten nur zur Eigenabstimmung oder Selbstbehandlung herangezogen werden. Wenden Sie sich IMMER an Ihren Arzt.
- Der Luftschlauch und das Netzkabel sollten außer Reichweite von Sauglingen, Kleinkindern und Kindern aufbewahrt werden, da Strangulationsgefahr besteht.
- Dieses Produkt enthält Kleinteile, die bei Verschlucken eine Erstickungsgefahr für Säuglinge, Kleinkinder und Kinder darstellen können.

### **Datenübertragung**

- Dieses Produkt strahlt Hochfrequenzen (HF) im 2.4-GHz-Band ab. Die Verwendung dieses Produktes an Orten, an denen die Nutzung von HF-Geräten eingeschränkt sind, etwa in Flugzeugen oder in Krankenhäusern, wird nicht empfohlen. An Orten, an denen die Nutzung von HF-Geräten eingeschränkt ist, sollte die **Bluetooth®**-Funktion des Messgerätes ausgeschaltet, die Batterien entnommen und/oder das Netzkabel aus der Steckdose gezogen werden.

## **Handhabung und Verwendung des Netzteils (optionales Zubehör)**

- Verwenden Sie die Batterien für Sauglinge, Kleinkinder und Kinder unzugänglich auf.
- Schließen Sie das Gerät an einer geeigneten Steckdose an.
- Stecken Sie das Netzeil NIE mit nassen Händen in die Steckdose stecken oder ziehen es heraus.
- Das Netzeil NICHT zerlegen oder versuchen, es selbst zu reparieren.

### **Batterie-Handhabung und -Verwendung**

- Verwenden Sie dieses Messgerät nicht mehr und wenden Sie sich an Ihren Arzt, wenn Hautirritationen oder Beschwerden auftreten.
- Fragen Sie Ihren Arzt bevor Sie dieses Messgerät an einem Arm mit intravaskulärem Zugang bzw. intravaskulärer Therapie oder AV-Shunt (arteriovenöser Shunt) verwenden, da die vorliegende Behinträchtigung des Blutflusses zu Verletzungen führen kann.
- Wenn bei Ihnen eine Brustamputation durchgeführt wurde, fragen Sie Ihren Arzt, bevor Sie dieses Messgerät verwenden.
- Personen mit ernsthaften Durchblutungsstörungen oder Blutkrankheiten sollten vor Verwendung des Messgeräts ihren Arzt konsultieren, da das Aufpumpen der Manschette zur Bildung von Blutergüssen führen kann.
- Führen Sie die Messungen NICHT häufiger als notwendig durch, weil sich durch die Beeinträchtigung des Blutflusses Blutergüsse bilden können.
- Pinnen Sie die Manschette NUR auf, wenn sie am Oberarm angelegt wurde.
- Nehmen Sie die Manschette ab, wenn während der Messung kein Luftablass erfolgt.
- Dieses Messgerät NUR zum Messen des Blutdrucks verwenden.
- Stellen Sie während der Messung sicher, dass sich kein Mobilgerät oder anderes elektronisches Gerät, das elektromagnetische Felder erzeugt, in einem Abstand von 30 cm um dieses Messgerät befindet. Wird

### **2.2 Vorsicht**

**Zeigt eine möglicherweise gefährliche Situation an, die wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen des Benutzers oder des Patienten oder Geräteschäden beziehungsweise Schäden an anderen Gegenständen führen kann.**

- Verwenden Sie dieses Messgerät nicht mehr und wenden Sie sich an Ihren Arzt, wenn Hautirritationen oder Beschwerden auftreten.
- Fragen Sie Ihren Arzt bevor Sie dieses Messgerät an einem Arm mit intravaskulärem Zugang bzw. intravaskulärer Therapie oder AV-Shunt (arteriovenöser Shunt) verwenden, da die vorliegende Behinträchtigung des Blutflusses zu Verletzungen führen kann.
- Wenn bei Ihnen eine Brustamputation durchgeführt wurde, fragen Sie Ihren Arzt, bevor Sie dieses Messgerät verwenden.
- Personen mit ernsthaften Durchblutungsstörungen oder Blutkrankheiten sollten vor Verwendung des Messgeräts ihren Arzt konsultieren, da das Aufpumpen der Manschette zur Bildung von Blutergüssen führen kann.
- Führen Sie die Messungen NICHT häufiger als notwendig durch, weil sich durch die Beeinträchtigung des Blutflusses Blutergüsse bilden können.
- Pinnen Sie die Manschette NUR auf, wenn sie am Oberarm angelegt wurde.
- Nehmen Sie die Manschette ab, wenn während der Messung kein Luftablass erfolgt.
- Dieses Messgerät NUR zum Messen des Blutdrucks verwenden.
- Stellen Sie während der Messung sicher, dass sich kein Mobilgerät oder anderes elektronisches Gerät, das elektromagnetische Felder erzeugt, in einem Abstand von 30 cm um dieses Messgerät befindet. Wird

dieser Abstand nicht eingehalten, kann dies zu einer Fehlfunktion des Messgerätes führen und/oder eine ungenaue Messung verursachen.

- Das Messgerät und andere Komponenten NICHT zerlegen oder versuchen, diese selbst zu reparieren. Dies könnte falsche Messwerte hervorrufen.
- NICHT an einem feuchten Ort verwenden oder an Orten, an denen das Risiko besteht, dass Wasserspritzer auf das Messgerät gelangen.
- Andernfalls kann das Messgerät beschädigt werden.
- Dieses Messgerät NICHT in einem sich bewegenden Fahrzeug verwenden, etwa in einem Auto oder Flugzeug.
- Dieses Messgerät NICHT fallen lassen oder starken Erschütterungen oder Vibrationen aussetzen.

- Dieses Messgerät NICHT an Orten mit hoher oder niedriger Luftfeuchtigkeit bzw. hohen oder niedrigen Temperaturen verwenden. Details dazu finden Sie in Abschnitt 6.
- Beobachten Sie während der Messung Ihren Arm, um zu vermeiden, dass die Blutzirkulation unzureichend lange unterbunden wird.
- Verwenden Sie dieses Messgerät NICHT in Umgebungen mit häufiger Nutzung, wie etwa medizinischen Kliniken oder Arzapraxen.
- Verwenden Sie das Messgerät NICHT gleichzeitig mit anderen medizinischen elektronischen Geräten (ME-Geräten). Dies könnte zu einer Fehlfunktion führen und/oder eine ungenaue Messung verursachen.
- Mindestens 30 Minuten vor der Messung sind Baden, Alkohol- und Koffeingenuß, Rauchen, Sport und Essen zu meiden.
- Ruben Sie sich vor der Messung mindestens 5 Minuten aus.
- Entfernen Sie enge oder dicke Kleidungsstücke von Ihrem Arm, bevor Sie die Messung durchführen.
- Halten Sie während der Messung still und sprechen Sie NICHT.
- Verwenden Sie die Manschette nur bei Personen mit dem für die Manschette angegebenen Oberarmumfang.
- Bringen Sie das Messgerät vor der Messung auf Raumtemperatur.
- Messungen, die nach einem größeren Temperaturwechsel vorgenommen werden, können ungenau sein. OMRON empfiehlt, das Messgerät etwa 2 Stunden lang auf die in den Betriebsbedingungen angegebene Umgebungstemperatur zu bringen, wenn es zuvor bei maximaler oder minimaler Aufbewahrungstemperatur gelagert wurde. Weitere Informationen zur Betriebs- und Lager-/Transporttemperatur finden Sie in Abschnitt 6.
- Verwenden Sie das Messgerät nach Ablauf der Nutzungsdauer NICHT mehr. Details dazu finden Sie in Abschnitt 6.
- Die Manschette und den Luftschlauch NICHT übermäßig knicken.
- Den Luftschlauch während der Messung NICHT zusammendrücken oder knicken. Dies kann durch Unterbrechung des Blutflusses Verletzungen zur Folge haben.

DE2

- Fassen Sie am Stecker und nicht am Schlauch an, wenn Sie den Kunststoff-Luftschlauchstecker aus dem Schlauch herausziehen.
- Verwenden Sie NUR Netzteile, Manscheten, Batterien und andere Zubehörteile, die speziell für dieses Gerät bestimmt sind. Die Verwendung nicht zugelassener Netzteile, Manscheten und/oder Batterien kann das Messgerät beschädigen und/oder zu Gefahren im Zusammenhang mit dem Messgerät führen.
- Verwenden Sie NUR die für dieses Messgerät zugelassene Manschette. Die Verwendung anderer Manschetten kann zu falschen Messergebnissen führen.
- Aufpumpen auf einen höheren Druck als notwendig kann am Arm, wo die Manschette angelegt ist, zu Blutergüssen führen. HINWEIS: Weitere Informationen finden Sie unter „Wenn Ihr systolischen Druck höher ist als 210 mmHg“ in Abschnitt 13 dieser Gebrauchsanweisung (2).
- Lesen und befolgen Sie vor der Entsorgung des Gerätes, von Zubehör oder optionalen Teilen die Hinweise unter „Korrekte Entsorgung dieses Produktes“, in Abschnitt 7.

**Datenübertragung**  
Tauschen Sie die Batterien NICHT aus und trennen Sie das Netzeil NICHT, während Ihre Messwerte an Ihr Smartphone oder Tablet übertragen werden. Dies kann zu Fehlfunktionen dieses Messgeräts und zu Fehlern bei der Übertragung Ihrer Blutdruckwerte führen.

#### **Handhabung und Verwendung des Netzteils (optionales Zubehör)**

- Stecken Sie das Netzeil vollständig in die Steckdose.
- Ziehen Sie beim Trennen des Netzteils von der Steckdose aus Sicherheitsgründen am Stecker. Ziehen Sie NICHT am Kabel des Netzteils.
- Korrektor Umgang mit dem Netzeilkabel:  
Nicht beschädigen / Nicht unterbrechen. Nicht manipulieren. NICHT entklemmen. NICHT gewaltsam liegen oder ziehen. / NICHT verwinden, wenn es zu einem Knäuel aufgewickelt ist.
- Befreien Sie das Netzeil unter schwere Gegenstände legen.
- Trennen Sie das Netzeil, wenn das Gerät nicht verwendet wird.
- Trennen Sie das Netzeil vor der Reinigung des Messgerätes.

#### **Batterie-Handhabung und -verwendung**

- Die Batterien NICHT in verkehrter Richtung Pol auf den falschen Seiten einsetzen.
- Verwenden Sie für dieses Messgerät ausschließlich 4 Alkali- oder Manganbatterien vom Typ „AA“. KEINE anderen Batterietypen verwenden. KEINE neuen und gebrauchten Batterien zusammen verwenden. KEINE unterschiedlichen Batteriemärken zusammen verwenden.

- Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn das Messgerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird.
- Wenn Batterieäre in Ihre Augen gelanzt, spülen Sie diese sofort mit reichlich klarem Wasser aus. Wenden Sie sich sofort an Ihren Arzt.
- Wenn Batterieäre auf Ihre Haut oder Ihre Kleidung gelangt, spülen Sie diese sofort mit reichlich klarem, lauwarmem Wasser ab. Wenn weiterhin Hautreizung, Verirzung oder Schmerzen bestehen, wenden Sie sich an Ihren Arzt.
- Verwenden Sie sich an Ihren Arzt.
- Prüfen Sie die Batterien NICHT nach dem Ablaufdatum.
- Prüfen Sie die Batterien regelmäßig, um sicherzustellen, dass sie sich in einem guten Betriebszustand befinden.

## **2.3 Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen**

- Zum Beenden der Messung kann während der Messung die Taste [START/STOP] gedrückt werden.
- Wenn Sie die Messung am rechten Arm durchführen, sollte sich der Luftschaft an der Seite Ihres Ellenbogens befinden. Achten Sie darauf, dass Ihr Arm nicht auf dem Luftschaft liegt.



- Der Blutdruck kann sich zwischen dem rechten und linken Arm unterscheiden. Die gemessenen Blutdruckwerte können daher unterschiedlich sein. Verwenden Sie immer denselben Arm für Messungen. Falls sich die Werte zwischen beiden Armen deutlich unterscheiden, sollten Sie mit Ihrem Arzt absprechen, welchen Arm für Messungen verwenden.
- Verwenden Sie das Messgerät bei Nutzung des optionalen Netzteils nicht an einem Ort, an dem Sie das Netzeil nur schwer anschließen und trennen können.

#### **Batterie-Handhabung und -verwendung**

- Entsorgen Sie verbrauchte Batterien gemäß den geltenden Bestimmungen.
- Die mitgelieferten Batterien haben eventuell eine kürzere Lebensdauer als neue Batterien.

Denken Sie daran, Ihre Blutdruck- und Pulsmesswerte für Ihren Arzt aufzuzeichnen. Eine Einzelmessung gibt kein genaues Bild Ihres wahren Blutdrucks.  
Im Blutdrucktagebuch können Sie mehrere Messwerte über einen bestimmten Zeitraum erfassen. Unter [www.monom-healthcare.com](http://www.monom-healthcare.com) können Sie PDF-Dateien des Tagebuchs herunterladen.

### 3. Fehlermeldungen, Fehlersuche und -behebung

Sollte während der Messung eines der folgenden Probleme auftreten, stellen Sie zunächst sicher, dass sich keine anderen elektrischen Geräte in einem Abstand von weniger als 30 cm zum Messgerät befinden. Ist dies nicht der Fall und das Problem besteht weiterhin, sehen Sie bitte in der folgenden Tabelle nach.

Display/Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
<b>E 1</b> erscheint oder die Manschette pumpt nicht auf.	Die Taste [START/STOP] wurde gedrückt, während die Manschette nicht angelegt war.  Der Luftschlauchstecker wurde nicht korrekt in das Messgerät eingesteckt.  Die Manschette wurde nicht richtig angelegt.	Drücken Sie die Taste [START/STOP] erneut, um das Messgerät auszuschalten. Stecken Sie den Luftschlauchstecker fest ein und legen Sie die Manschette korrekt an. Drücken Sie anschließend die Taste [START/STOP].  Stecken Sie den Luftschlauchstecker fest ein.  Legen Sie die Manschette korrekt an und messen Sie erneut. Details dazu finden Sie in Abschnitt 7 dieser Gebrauchsanweisung (2).
<b>E 2</b> wird angezeigt oder nach Aufpumpen der Manschette kann keine Messung durchgeführt werden.	Die Manschette verliert Luft/hat ein Leck.  Sie haben während der Messung gesprochen oder sich bewegt und die Manschette ist nicht ausreichend aufgepumpt.  Da der systolische Blutdruck über 210 mmHg liegt, kann keine Messung durchgeführt werden.	Ersetzen Sie die Manschette durch eine neue. Details dazu finden Sie in Abschnitt 14 dieser Gebrauchsanweisung (2).  Halten Sie still und sprechen Sie während der Messung nicht. Wenn „E2“ wiederholt angezeigt wird, pumpen Sie die Manschette manuell auf, bis der systolische Druck um 30 bis 40 mmHg über Ihrem letzten Messergebnis liegt. Details dazu finden Sie in Abschnitt 13 dieser Gebrauchsanweisung (2).
<b>E 3</b> erscheint	Die Manschette wurde über dem maximal zulässigen Druck aufgepumpt.	Die Manschette während der Messung nicht anfassen bzw. den Luftschlauch nicht knicken. Informationen zum manuellen Aufpumpen der Manschette finden Sie in Abschnitt 13 dieser Gebrauchsanweisung (2).
<b>E 4</b> erscheint	Sie haben während der Messung gesprochen oder sich bewegt. Vibratoren beeinträchtigen die Messleistung.	Halten Sie still und sprechen Sie während der Messung nicht.

DE4

DE

Display/Fehler	Mögliche Ursache	Lösung	
 <b>E5</b> erscheint	Die Pulsfrequenz wird nicht korrekt erkannt.	Legen Sie die Manschette korrekt an und messen Sie erneut. Details dazu finden Sie in Abschnitt 7 dieser Gebrauchsanweisung (2). Halten Sie still und setzen Sie sich während der Messung richtig hin. Wird das Symbol „  “ weiterhin angezeigt, sollten Sie sich an Ihren Arzt wenden.	
  erscheint	blinkt nicht während einer Messung	Es ist ein Funktionsfehler des Messgerätes aufgetreten. Das Messgerät kann nicht mit einem Smartphone oder Tablet verbunden werden oder die Daten können nicht korrekt übertragen werden. Das Messgerät wartet auf die Kopplung mit dem Smartphone oder Tablet.	Drücken Sie die Taste „START/STOP“ erneut. Falls „Ei“ weiterhin angezeigt wird, wenden Sie sich an Ihren OMRON-Einzelhändler oder -Vertreter. Befolgen Sie die Anweisungen in der App „OMRON connect“. Wenn das „Ei“-Symbol nach Befolgen der App-Anweisungen weiterhin angezeigt wird, wenden Sie sich an Ihren OMRON-Einzelhändler oder -Vertreter. Informationen zur Kopplung Ihres Messgerätes mit Ihrem Smartphone oder Tablet finden Sie in Abschnitt 5 dieser Gebrauchsanweisung (2). Sie können auch die Taste „START/STOP“ drücken, um die Kopplung abzubrechen und Ihr Messgerät auszuschalten. Öffnen Sie die App „OMRON connect“, um Ihre Messwerte zu übertragen.
 <b>E9</b> erscheint			
 <b>E10</b> erscheint			
 <b>P</b> blinks			
 blinks	Das Messgerät ist bereit für die Übertragung Ihrer Messwerte auf das Smartphone oder Tablet.	Übertragen Sie Ihre Messwerte in die App „OMRON connect“, um sie dort zu speichern. Anschließend wird das Fehlersymbol nicht mehr angezeigt.	
 blinks	Es werden maximal 48 Messwerte übertragen. Datum und Uhrzeit wurden nicht eingestellt.	Es befinden sich 60 Messwerte zur Übertragung in Ihrem Speicher.	
 erscheint	Der Ladestand der Batterien ist niedrig.	Es wird empfohlen, alle 4 Batterien gleichzeitig durch neue zu ersetzen. Details dazu finden Sie in Abschnitt 4 dieser Gebrauchsanweisung (2).	
 blinks			

Display/Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
wird angezeigt oder das Messgerät schaltet sich während einer Messung unerwartet aus	Die Batterien sind leer.	Ersetzten Sie umgehend alle 4 Batterien durch neue. Details dazu finden Sie in Abschnitt 4 dieser Gebrauchsanweisung (2).
Auf dem Display des Messgerätes wird nichts angezeigt.	Die Batteriepole sind nicht richtig ausgerichtet.	Überprüfen Sie, ob die Batterien richtig eingesetzt sind. Details dazu finden Sie in Abschnitt 4 dieser Gebrauchsanweisung (2).
Die Messwerte erscheinen zu hoch oder zu niedrig.	Der Blutdruck schwankt ständig. Viele Faktoren einschließlich Stress, Tageszeit und Lage der Manschette können den Blutdruck beeinflussen. Lesen Sie dazu Abschnitt 2 dieser Gebrauchsanweisung (2).	
Sonstige Kommunikationsprobleme.	Befolgen Sie die auf dem Smartphone oder Tablet angezeigten Anweisungen oder rufen Sie die „Hilfe“-Sektion in der App „OMRON connect“ auf. Falls das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an Ihren OMRON-Einzelhändler oder -Vertreter.	
Sonstige Probleme.	Drücken Sie die Tasten [START/STOP], um das Messgerät auszuschalten. Drücken Sie die Tasten dann erneut, um eine Messung weiterhin aufzutragen, entnehmen Sie alle Batterien und warten Sie 30 Sekunden. Setzen Sie anschließend die Batterien wieder ein. Falls das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an Ihren OMRON-Einzelhändler oder -Vertreter.	

**DE**

#### 4. Eingeschränkte Garantie

Vielen Dank für den Kauf eines OMRON-Produkts. Dieses Produkt wurde aus hochwertigen Materialien und mit großer Sorgfalt hergestellt. Es wurde entwickelt, um Sie voll zufrieden zu stellen, insoweit es korrekt betrieben und gewartet wird wie in der Gebrauchsanweisung beschrieben. OMRON übernimmt für dieses Produkt eine Garantie für die Zeitdauer von 3 Jahren nach dem Kauf. OMRON garantiert die korrekte Konstruktion, Fertigung und Materialien für dieses Produkt. Während dieser Garantiedauer übernimmt OMRON, ohne Gebühren für Arbeiten oder Teile zu erheben, die Reparatur bzw. den Austausch defekter Produkte oder defekter Teile. Folgende Fälle werden nicht durch die Garantie abgedeckt:

- A. Transportkosten und -risiken.
- B. Kosten für Reparaturen bzw. Defekte, die durch Reparaturen durch unbefugte Personen entstanden.
- C. Regelmäßige Überprüfung und Wartung.
- D. Ausfall oder Verschleiß optionaler Teile oder anderer Zubehörs außer dem Hauptgerät selbst, außer oben ausdrücklich garantiert.
- E. Kosten, die durch eine Anspruchsverweigerung entstehen (hier werden Gebühren erhoben).

DE6

F: Jegliche Schäden und Verletzungen, die versehentlich oder durch Missbrauch entstehen.

G: Kalibrierungsdienste sind nicht in der Garantie enthalten.

H: Für optionale Teile gilt eine Garantie von einem (1) Jahr nach dem Kauf. Zu den optionalen Teilen gehören unter anderem die folgenden Teile:

Manschette und Manschettenschlauch.  
Falls Garantieleistungen in Anspruch genommen werden müssen, wenden Sie sich an den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder einen autorisierten OMRON-Vertreter. Die Adresse finden Sie auf der Produktaufverpackung/den Broschüren oder erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler. Falls Sie Schwierigkeiten haben sollten, den OMRON-Kundendienst zu finden, wenden Sie sich für weitere Informationen an uns:  
[www.common-healthcare.com](http://www.common-healthcare.com)  
Eine Reparatur oder ein Austausch im Rahmen der Garantie führt nicht zu einer Verlängerung oder Erneuerung der Garantiedauer.  
Die Garantie wird nur gewährt, wenn das komplette Produkt zusammen mit der Originalrechnung/dem Kassenbeleg für den Kunden ausgestellt durch den Händler zurücksandt wird.

## 5. Wartung

### 5.1 Wartung

Damit das Messgerät nicht beschädigt wird, bitte Folgendes beachten:  
Veränderungen oder Modifikationen, die vom Hersteller nicht genehmigt sind, führen zum Erlöschen der Benutzergarantie.

#### ⚠ Achtung

Das Messgerät und andere Komponenten NICHT zerlegen oder versuchen, diese selbst zu reparieren. Dies könnte falsche Messwerte hervorrufen.

### 5.2 Lagerung

• Bewahren Sie Ihr Messgerät in der Aufbewahrungstasche auf.

• Trennen Sie die Manschette vom Messgerät.

#### ⚠ Achtung

Fassen Sie am Stecker und nicht am Schlauch an, wenn Sie den Kunststoff-Luftschlauchstecker aus dem Schlauchende ziehen.

2. Legen Sie den Luftschauch vorsichtig gefaltet in die Manschette. Hinweis: Biegen oder knicken Sie den Luftschauch nicht übermäßig.

3. Legen Sie Ihr Messgerät und die zugehörigen Komponenten in die Aufbewahrungstasche.

• Bewahren Sie das Messgerät und die Komponenten an einem sauberen und sicherem Ort auf.

• Beachten Sie weiterhin Folgendes zur Lagerung des Messgerätes und seiner Komponenten:

- Das Messgerät und die Komponenten dürfen nicht in nasserem Zustand gelagert werden.
- Orte, die extreme Temperaturen, Luftfeuchtigkeit, direktem Sonnenlicht, Staub oder ätzenden Dämpfen, wie etwa Bleichmitteln, ausgesetzt sind, sind als Aufbewahrungsorte nicht geeignet.
- Orte, die Erschütterungen oder Stoßen ausgesetzt sind, sind als Aufbewahrungsorte nicht geeignet.

## 5.3 Reinigung

- Keine Scheuermittel oder flüchtigen Reinigungsmittel verwenden.
- Reinigen Sie das Messgerät und die Manschette mit einem weichen, trockenen Tuch oder einem weichen, mit mildem (neutralen) Reinigungsmittel befeuchteten Tuch und waschen Sie anschließend mit einem trockenen Tuch nach.
- Messgerät und Manschettenteil oder andere Komponenten dürfen nicht mit Wasser abgewaschen oder in Wasser getaut werden.
- Zum Reinigen des Messgerätes und der Manschette kein Benzin, Verdümler oder ähnliche Lösungsmittel verwenden.

## 5.4 Kalibrierung und Wartung

- Die Genauigkeit dieses Blutdruckmessgerätes wurde sorgfältig geprüft und im Hinblick auf eine lange nutzbare Lebensdauer entwickelt.
- Es wird im Allgemeinen empfohlen, bei dem Messgerät alle zwei Jahre eine Messtechnische Kontrolle durchführen zu lassen, um die korrekte Funktionsfähigkeit und die Genauigkeit des Gerätes sicherzustellen. Wenden Sie sich an Ihren autorisierten OMRON-Fachhändler oder OMRON-Kundendienst, dessen Adresse auf der Verpackung oder den beigelegten Broschüren angegeben ist.

## 6. Technische Daten

Produktbeschreibung	Automatisches Oberarm-Blutdruckmessgerät	
Produktkategorie	Elektronische Blutdruckmessgeräte	
Modell (Artikelnummer)	M4 Intelli IT (HEM-7155T-EBK)	Display
Manschettendruckbereich	X4 Smart (HEM-7155T-ESL)	Digitales LCD-Display
Messbereich für Blutdruckmessung	0 bis 299 mmHg	Messbereich für Puls
Genauigkeit	SYS: 60 bis 260 mmHg / DIA: 40 bis 215 mmHg	40 bis 180 Schläge/Min.
Aufpumpen	Druck: $\pm 3$ mmHg / Puls: $\pm 5\%$ des Displaywerts	Automatisches Luftablassventil
Messmethode	Automatisch durch die elektrische Pumpe	Luftablass
Drahtlose Kommunikation	Oszillometrische Methode	Automatisches Luftablassventil
Betriebsart	Frequenzbereich: 2,4 GHz (2,400–2,433,5 MHz) / Modulation: GFSK	
IP-Klassifizierung	Messgerät: IP20 / Optionales Netzteil: IP21 (HHP-BFH01) oder IP22 (HHP-BFH01)	
Nenngrößen	6 VDC 4,0 W	Anwendungsteil
Stromquelle	4 „AA“-Batterien 1,5V oder optionales Netzteil (Eingangsleistung 100–240 VAC, 50–60 Hz, 0,12–0,065 A)	Typ BF (Manschette)
Batterielebensdauer	Ca. 1.000 Messungen (mit neuen Alkalibatterien)	

DE

DE8

Nutzungsdauer (Betriebszeit)	Messgerät: 5 Jahre / Manschette: 5 Jahre / Optionales Netzteil: 5 Jahre
Betriebsbedingungen	+10 bis +40 °C, 15 bis 90 % relative Luftfeuchtigkeit (ohne Kondensation) / 800 bis .060 hPa
Lagerungs-/ Transportbedingungen	-20 bis +60 °C / 10 bis 90 % relative Luftfeuchtigkeit (ohne Kondensation)
Inhalt	Blutdruckmessgerät, Intelli Wrap Manschette (HEM-FI-31), 4 Batterien vom Typ „AA“, Aufbewahrungstasche, Gebrauchsanweisung (1) und (2), Einrichtungsanleitung
Schutz vor Stromschlägen	ME-Gerät mit interner Versorgung (bei reinem Batterriebetrieb)
Gewicht	Gerät der Klasse II ME (optionales Netzteil)
Abmessungen (ungefähr)	Messgerät: ca. 340 g (ohne Batterien) / Manschette: ca. 163 g
Speicher	Messgerät: 105 mm (B) × 85 mm (H) × 152 mm (L) Manschette: 145 mm × 532 mm (Luftschlauch: 750 mm) Maximal 60 Messwerte pro Benutzer

#### Hinweis

- Änderung dieser technischen Daten ohne Ankündigung vorbehalten.
- Dieses Messgerät wurde gemäß den Anforderungen der ISO 81060-2-2013 klinisch getestet. In der klinischen Validierungsstudie wurde 'K5' zur Messung des systolischen Blutdrucks bei 85 Probanden verwendet.
- Dieses Gerät wurde für den Einsatz bei Schwangeren und Präeklampsie-Patientinnen gemäß dem modifizierten Protokoll der Europäischen Gesellschaft für Hypertonie\* validiert.
- Dieses Gerät wurde für den Einsatz bei Diabetikern (Typ II) validiert\*\*.
- Die IP-Klassifizierung gibt den Schutzgrad von Gehäusen gemäß IEC 60529 an. Dieses Messgerät und das optionale Netzteil sind gegenüber festen Fremdkörpern mit einem Durchmesser ab 1,25 mm – etwa einem Finger – geschützt. Das optionale Netzteil HHP-CM01 ist gegen vertikal fallende Wassertropfen geschützt, die im Normalbetrieb Probleme verursachen können. Das optionale Netzteil HHP-BFH01 ist gegen schräg fallende Wassertropfen geschützt, die im Normalbetrieb Probleme verursachen können.

\*Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14: 189-197

\*\*Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11: 11-20

#### Hinweise auf Störungen der drahtlosen Kommunikation

Dieses Produkt arbeitet im lizenzierten ISM-Band bei 2,4 GHz. Wird dieses Produkt in der Nähe anderer drahtloser Geräte wie Mikrowellengeräte und WLAN-Geräte verwendet, die das gleiche Frequenzband wie dieses Produkt verwenden, können Störungen auftreten. Beenden Sie bei auftretenden Störungen den Betrieb der anderen Geräte oder verwenden Sie dieses Produkt nicht in der Nähe anderer drahtloser Geräte.

## **7. Korrekte Entsorgung dieses Produktes (Elektro- und Elektronik-Altgeräte)**

Die Kenzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf.  
Entsorgen Sie dieses Produkt bitte getrennt von anderen Abfällen um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.  
Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wo und wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.  
Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Kaufvertrags prüfen. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbeabfall entsorgt werden.



## **8. Wichtige Informationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV)**

HEM-7155T-EBK und HEM-7155T-ESL entsprechen der Norm EN60601-1-2:2015 zur elektromagnetischen Verträglichkeit.

Weitere Informationen zur Konformität mit dieser EMV-Norm sind dokumentiert unter:

[www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com) Beachten Sie die EMV-Informationen zu HEM-7155T-EBK und HEM-7155T-ESL auf unserer Webseite.

## **9. Zeichenerklärung und Herstellererklärung**

- Dieses Blutdruckmessgerät wurde gemäß der europäischen Norm EN 1060 entwickelt. Nichtinvasive Blutdruckmessgeräte Anforderungen und Teil 3: Ergänzende Anforderungen für elektromechanische Blutdruckmessgeräte.

OMRON HEALTHCARE Co., Ltd erklärt hiermit, dass die Funkgeräte vom Typ HEM-7155T-EBK und HEM-7155T-ESL den Bestimmungen der Richtlinie 2014/53/EU entsprechen. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:  
[www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

- Dieses OMRON-Produkt wurde unter Einhaltung des strengen Qualitätsystems von OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan, hergestellt.

Das Herzstück für OMRON-Blutdruckmessgeräte, der Drucksensor, wird in Japan hergestellt.

- Bitte melden Sie dem Hersteller und den zuständigen Behörden des Mitgliedstaates, in dem Sie ansässig sind, alle schweren Vorfälle, die sich im Zusammenhang mit diesem Gerät ereignet haben.

**DE**

DE10

## **A 2.1 Avvertenza**

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni gravi o la morte.

- NON usare il misuratore su neonati, bambini o persone che non siano in grado di esprimersi.
- NON modificare le dosi dei farmaci assunti in base alle misurazioni ottenute utilizzando il presente misuratore di pressione arteriosa. Assume i farmaci secondo la dose prescritta dal proprio medico curante. SOLO i medici sono idonei ad emettere una diagnosi di ipertensione e prescrivere il relativo trattamento.
- NON utilizzare il misuratore su un braccio ferito o sottoposto a cure mediche.
- NON applicare il bracciale sul braccio mentre lo stesso viene sottoposto a flebotomia o trasfusione sanguigna.
- NON utilizzare il misuratore in aree in cui sono presenti apparecchi chirurgici ad alta frequenza (AF) o apparati per resonanza magnetica (RM) o scanner per tomografia computerizzata (TC). Ciò potrebbe determinare il funzionamento errato del misuratore e/o fare luogo a risultati imprecisi.
- NON utilizzare il misuratore in ambienti ricchi di ossigeno o in prossimità di gas infiammabili.
- Consultare il medico curante prima di utilizzare il misuratore in presenza di anomalie comuni quali battito atriale o ventricolare prematuro, oppure fibrillazione atriale, aritmie selerosi, scarsa perfusione, diabete, gravidanza, preclampsia o malattie renali. NOTA: la presenza di una di queste patologie, oltre al movimento, tremore o brividì da parte del paziente, può influire sui valori della misurazione.
- NON eseguire autonomamente diagnosi né auto-prescrizioni di farmaci in base ai valori delle misurazioni, consultare SEMPRE il medico curante.
- Per evitare i rischi di strangolamento, tenere il tubo dell'aria e il cavo dell'alimentatore CA lontani da neonati e bambini.
- Questo prodotto contiene componenti di piccole dimensioni che possono causare rischi di soffocamento se ingestedi da neonati e bambini.

## **Trasmissione dati**

- Questo prodotto emette radiofrequenze (RF) nella banda 2.4 GHz.
- NON utilizzare il prodotto in luoghi soggetti a limitazioni per quanto concerne le radiofrequenze, ad esempio in aereo o negli ospedali. Nelle aree soggette a limitazioni per quanto concerne le radiofrequenze, disattivare la funzione **Bluetooth®** del misuratore, rimuovere le batterie e/o scollegare l'alimentatore CA.

## **1. Introduzione**

Grazie per aver acquistato il misuratore automatico della pressione arteriosa da braccio OMRON. Questo misuratore di pressione misura la pressione arteriosa mediante il metodo oscillometrico. Ciò significa che questo misuratore rileva la pressione del sangue attraverso l'arteria brachiale e converte la pressione in una misura digitale.

### **1.1 Istruzioni di sicurezza**

Questo manuale di istruzioni fornisce all'utilizzatore informazioni importanti sul misuratore automatico della pressione arteriosa da braccio OMRON. Per garantire l'utilizzo sicuro e corretto di questo misuratore, LEGGERE e COMPRENDERE tutte le istruzioni di sicurezza e uso. Se non si comprendono le **presenti istruzioni** o si hanno eventuali domande, contattare il rivenditore o il distributore. Per informazioni OMRON prima di utilizzare il misuratore. Per informazioni specifiche riguardo la propria pressione arteriosa, consultare il medico curante.

### **1.2 Destinazione d'uso**

Questo dispositivo è un misuratore digitale destinato alla misurazione della pressione arteriosa e della frequenza delle pulsazioni nei pazienti adulti. Il dispositivo rileva la presenza di battito cardiaco irregolare durante la misurazione e fornisce un'indicazione di avvertenza insieme ai risultati. L'apparecchio è progettato principalmente per l'utilizzo domestico.

### **1.3 Ricezione e ispezione**

Estrarre il misuratore dalla confezione e ispezionarlo per rilevare eventuali danni. Se il misuratore è danneggiato, NON UTILIZZARO e rivolgersi al rivenditore o al distributore OMRON.

## **2. Informazioni importanti sulla sicurezza**

Prima di usare il misuratore, leggere attentamente la sezione "Informazioni importanti sulla sicurezza" nel presente manuale di istruzioni. Per la propria sicurezza attenersi completamente all'attuale manuale di istruzioni. Conservare il manuale per farvi riferimento in futuro. Per informazioni specifiche riguardo la propria pressione arteriosa, CONSULTARE IL MEDICO CURANTE.

## Gestione e utilizzo dell'alimentatore CA (accessorio opzionale)

- Durante la misurazione, verificare che non siano presenti, entro 30 cm di distanza dal misuratore, dispositivi portatili o altri dispositivi elettrici che emettano campi elettromagnetici. Ciò potrebbe determinare il funzionamento errato del misuratore e/o dare luogo a risultati imprecisi.
- NON smontare né tentare di ribarare il misuratore o gli altri componenti. Questo può determinare risultati imprecisi.
- NON utilizzare in luoghi in cui sia presente umidità o in cui il misuratore possa essere soggetto a schizzi d'acqua. Si rischia di danneggiare il misuratore.
- NON utilizzare il misuratore in un veicolo in movimento, ad esempio in automobile o in aereo.
- NON lasciar cadere né sottoporre il misuratore a urti violenti o vibrazioni.
- INDICA UNA SITUAZIONE POTENZIALMENTE PERICOLOSA CHE, SE NON EVITATA, PUÒ CAUSARE LESIONI DILIVE O MEDIO ENITA' ALL'UTENTE O AL PAZIENTE OPPURE DANNEGGIARE L'APPARECCHIO O CAUSARE ALTRI DANNI IN MATERIALI.
- Mantenere le batterie fuori dalla portata di bambini e neonati.

## 2.2 Attenzione

- In caso di irritazioni cutanee o altri problemi, smettere di utilizzare il misuratore e rivolgersi al medico curante.
- Consultare il medico curante prima di utilizzare il misuratore su un braccio ove sia presente un accesso o una terapia endovascolare oppure uno shunt arterovenoso (AV), a causa dell'interferenza temporanea sul flusso sanguigno che potrebbe causare lesioni.
- Le persone che hanno subito una mastectomia devono consultare il medico prima di usare il misuratore.
- Consultare il medico curante prima di usare il misuratore se si è affetti da gravi problemi circolatori o disturbi del sangue, in quanto il gonfiaggio del bracciale può causare ecchimosi.
- NON eseguire la misurazione più spesso del necessario in quanto si rischia la formazione di ecchimosi dovute a interferenze nel flusso sanguigno.
- Gonfiare il bracciale SOLO quando è posizionato intorno al braccio.
- Rimuovere il bracciale se questo non inizia a sgontarsi durante una misurazione.
- NON usare il misuratore per scopi diversi dalla misurazione della pressione arteriosa.

- Durante la misurazione, verificare che non siano presenti, entro 30 cm di distanza dal misuratore, dispositivi portatili o altri dispositivi elettrici che emettano campi elettromagnetici. Ciò potrebbe determinare il funzionamento errato del misuratore e/o dare luogo a risultati imprecisi.
- NON smontare né tentare di ribarare il misuratore o gli altri componenti. Questo può determinare risultati imprecisi.
- NON utilizzare in luoghi in cui sia presente umidità o in cui il misuratore possa essere soggetto a schizzi d'acqua. Si rischia di danneggiare il misuratore.
- NON utilizzare il misuratore in un veicolo in movimento, ad esempio in automobile o in aereo.
- NON lasciar cadere né sottoporre il misuratore a urti violenti o vibrazioni.
- INDICA UNA SITUAZIONE POTENZIALMENTE PERICOLOSA CHE, SE NON EVITATA, PUÒ CAUSARE LESIONI DILIVE O MEDIO ENITA' ALL'UTENTE O AL PAZIENTE OPPURE DANNEGGIARE L'APPARECCHIO O CAUSARE ALTRI DANNI IN MATERIALI.
- Mantenere le batterie fuori dalla portata di bambini e neonati.

IT

- Durante la misurazione, osservare il braccio per assicurarsi che il misuratore non stia causando problemi prolungata circolazione del sangue.
- NON usare il misuratore in luoghi con umidità eccessiva o insufficiente né a temperature troppo alte o basse. Fare riferimento alla sezione 6.
- NON usare il misuratore in ambienti ad alta frequenza di utilizzo, ad esempio ospedali o studi medici.
- NON utilizzare il misuratore contemporaneamente ad altri apparati elettromedicali (EM). Ciò potrebbe determinare il funzionamento erato e/o dare luogo a risultati imprecisi.
- Evitare di fare il bagno, non assumere bevande alcoliche o a base di caffèina, non fumare, non svolgere attività fisica né mangiare per almeno 30 minuti prima di eseguire una misurazione.
- Riposare per almeno 5 minuti prima di eseguire una misurazione.
- Togliere dal braccio eventuali indumenti eccessivamente aderenti o spessi quando si esegue la misurazione.
- Rimanere fermi e NON parlare mentre si esegue la misurazione.
- Utilizzare il bracciale SOLO su persone con una circonferenza del braccio compresa nell'intervento specifico al quale è destinato il bracciale.
- Assicurarsi che il misuratore si sia adattato alla temperatura ambiente prima di effettuare una misurazione. Se la misurazione viene eseguita dopo un cambiamento drastico di temperatura, si rischia di ottenere un risultato impreciso. OMRON consiglia di attendere per circa 2 ore che il misuratore si riscaldi o si raffreddi quando il misuratore deve essere utilizzato in un ambiente con una temperatura che rientra tra quelle specificate nelle condizioni operative dopo essere stato conservato alla temperatura di conservazione massima o minima.

Per ulteriori informazioni sulla temperatura di funzionamento e di conservazione/trasporto, fare riferimento alla sezione 6.

IT2

- NON utilizzare il misuratore dopo il termine del periodo di durata operativa. Fare riferimento alla sezione 6.
- NON piegare né attorcigliare il tubo dell'aria mentre si esegue una misurazione. Si rischia di causare lesioni dovute all'interruzione del flusso sanguigno.
- Per rimuovere l'attacco del tubo dell'aria tirarlo afferandolo dall'attacco in plastica alla base del tubo stesso.
- Utilizzare SOLO l'alimentatore CA, il bracciale, le batterie e gli accessori specificati per questo misuratore. L'uso di alimentatori CA, batterie e batterie non supportate può danneggiare e/o esporre a potenziali rischi al misuratore.
- Usare SOLO il bracciale approvato per questo misuratore. L'uso di bracci differenti può causare risultati errati.
- Il gonfiaggio a una pressione maggiore da' necessario può causare ecchimosi sul braccio nell'area di applicazione del bracciale. NOTA: fare riferimento al paragrafo "Se la pressione sistolica è superiore a 210 mmHg" nella sezione 13 del manuale di istruzioni (2) per ulteriori informazioni.
- Per smaltire l'apparecchio ed eventuali accessori o componenti di ricambio usati, leggere e attenersi alle indicazioni relative al "Corretto smaltimento del prodotto" nella sezione 7.

#### **Trasmissione dati**

- NON posizionare le batterie né scollegare l'adattatore CA mentre i risultati vengono trasmessi al dispositivo smart. Si rischia di causare il funzionamento errato del misuratore e il mancato trasferimento dei dati relativi alla pressione arteriosa.

#### **Gestione e utilizzo dell'alimentatore CA (accessorio opzionale)**

- Inserire a fondo l'alimentatore CA nella presa di corrente.
- Quando si scollega l'alimentatore CA dalla presa, assicurarsi di estrarre il cavo tenendolo dall'alimentatore in modo sicuro. NON estrarre il cavo tirando il cavo.
- Quando si maneggi il cavo dell'alimentatore CA:
  - Non danneggiare il cavo. / Non rompere il cavo. / Non manomettere il cavo.
  - NON incastrire il cavo. / Non piegare né tirare con forza il cavo. / Non attorcigliare il cavo.
  - NON utilizzare il cavo se è avvolto su se stesso.
  - NON posizionare il cavo sotto oggetti pesanti.

- Spolverare spesso l'alimentatore CA.
- Scollegare l'alimentatore CA dalla corrente quando non viene utilizzato.
- Scollegare l'adattatore CA dalla corrente prima di pulire il misuratore.

#### **Gestione e utilizzo delle batterie**

- NON inserire le batterie con le polarità allineate in modo errato.
- Utilizzare per il misuratore SOLO le batterie alcaline o al manganese di tipo "AA". NON utilizzare altri tipi di batterie. NON adoperare contemporaneamente batterie nuove e usate. NON adoperare contemporaneamente batterie e marche diverse.
- Rimuovere le batterie se non si intende utilizzare il misuratore per un periodo di tempo prolungato.
- Se il liquido delle batterie dovesse entrare a contatto con gli occhi, lavare immediatamente con abbondante acqua corrente. Consultare immediatamente il medico curante.
- Se il liquido delle batterie dovesse entrare a contatto con la pelle, lavare immediatamente con abbondante acqua tiepida. Se dovessero persistere irritazioni i lesioni o dolore, consultare il medico curante.
- NON utilizzare le batterie dopo la data di scadenza indicata.
- Controllare periodicamente le batterie per verificare che siano nelle condizioni operative corrette.

#### **2.3 Precauzioni di carattere generale**

- Per interrompere una misurazione, premete il pulsante [START/STOP] durante l'esecuzione di una misurazione.
- Quando si esegue la misurazione al braccio destro, il tubo dell'aria dovrà trovarsi in posizione laterale rispetto al gomito. Prestare attenzione a non appoggiare il braccio sul tubo dell'aria.
- 
- La pressione arteriosa può differire tra il braccio destro e il braccio sinistro, dando luogo a valori di misurazione differenti. Utilizzare sempre lo stesso braccio per le misurazioni. Se i valori presentano delle differenze sostanziali tra le due braccia, rivolgervi al medico curante per sapere su quale braccio effettuare le misurazioni.
- Quando si usa un alimentatore CA opzionale, assicurarsi di non posizionare il misuratore in luoghi in cui risulti difficile inserire ed estrarre l'alimentatore CA dalla presa.

## Gestione e utilizzo delle batterie

- Lo smaltimento delle batterie esaurite deve essere eseguito in osservanza delle normative locali.
- Le batterie fornite in dotazione possono presentare una durata inferiore rispetto a nuove batterie.

Ricordarsi di annotare i propri valori di pressione arteriosa e pulsazioni per il proprio medico curante. Una misurazione singola non fornisce un'indicazione accurata della pressione arteriosa effettiva.  
Utilizzare il diario della pressione arteriosa per annotare più risultati nel corso di un determinato periodo di tempo. Per scaricare i file PDF del diario, visitare [www.onmion-healthcare.com](http://www.onmion-healthcare.com).

### 3. Messaggi di errore e risoluzione dei problemi

Se durante la misurazione si dovesse verificare uno dei problemi riportati di seguito, assicurarsi che non siano presenti altri dispositivi elettrici entro 30 cm di distanza. Se il problema persiste, fare riferimento alla tabella che segue.

Indicazione sul display / Problema	Possibile causa	Soluzione
E	Il pulsante [START/STOP] è stato premuto senza aver applicato il bracciale.	Premere nuovamente il pulsante [START/STOP] per spegnere il misuratore. Dopo aver inserito saldamente l'attacco del tubo dell'aria e aver applicato correttamente il bracciale, premere il pulsante [START/STOP].
E	L'attacco del tubo dell'aria non è inserito a fondo nel misuratore.	Inserire correttamente l'attacco del tubo dell'aria.
E	Il bracciale oppure il bracciale non si gonfia.	Applicare correttamente il bracciale, quindi eseguire un'altra misurazione. Fare riferimento alla sezione 7 del manuale di istruzioni (2).
	Perdite di aria dal bracciale.	Sostituire il bracciale con uno nuovo. Fare riferimento alla sezione 14 del manuale di istruzioni (2).

IT4

IT

Indicazione sul display/ Problema	Possibile causa	Soluzione
<b>E2</b> viene visualizzato oppure non è possibile compiere la misurazione dopo il gonfiaggio del bracciale.	Ci si è mossi o si è parlato durante la misurazione e il bracciale non si gonfia a sufficienza. A causa di una pressione sistolica superiore a 210 mmHg, non è possibile eseguire una misurazione.	Rimanere fermi e non parlare durante la misurazione. Se compare ripetutamente l'indicazione "E2", gonfiare il bracciale manualmente fino a raggiungere una pressione sistolica da 30 a 40 mmHg superiore rispetto ai risultati ottenuti in precedenza. Fare riferimento alla sezione 13 del manuale di istruzioni (2).
<b>E3</b> viene visualizzato	Il bracciale è stato gonfiato a una pressione superiore a quella massima consentita.	Non toccare il bracciale né piegare il tubo dell'aria mentre si esegue una misurazione. Se il bracciale viene gonfiato manualmente, fare riferimento alla sezione 13 del manuale di istruzioni (2).
<b>E4</b> viene visualizzato	Ci si è mosso o si è parlato durante la misurazione. Le vibrazioni disturbano la misurazione.	Rimanere fermi e non parlare durante la misurazione.
<b>E5</b> viene visualizzato  / 	La frequenza delle pulsazioni non viene rilevata correttamente.	Applicare correttamente il bracciale; quindi eseguire un'altra misurazione. Fare riferimento alla sezione 7 del manuale di istruzioni (2). Rimanere fermi e sedere nel modo corretto durante la misurazione. Se il simbolo "  " continua ad apparire, è consigliabile consultare il medico curante.
<b>E7</b> viene visualizzato 	Il misuratore non ha funzionato correttamente.	Premere nuovamente il pulsante [START/STOP]. Se viene visualizzato ancora il simbolo "E7", contattare il rivenditore o il distributore OMRON.
<b>E8</b> viene visualizzato 	Il misuratore non è in grado di collegarsi al dispositivo smart o di trasmettere correttamente i dati.	Attenersi alle istruzioni fornite nella app "OMRON connect". Se il simbolo "Err" continua ad essere visualizzato dopo il controllo della app, rivolgersi al rivenditore o al distributore OMRON.

## IT

Indicazione sul display/ Problema	Possibile causa	Soluzione
 lamppeggia	Il misuratore è in attesa di associarsi con il dispositivo smart.	Per associare il misuratore con il proprio dispositivo smart, fare riferimento alla sezione 5 del manuale di istruzioni (2) oppure premere il pulsante [START/STOP] per annullare l'associazione e spegnere il misuratore. Aprire la app "OMRON connect" per trasferire i risultati.
 lamppeggia	Il misuratore è pronto a trasferire i risultati al dispositivo smart. Non vengono trasmessi più di 48 risultati. La data e l'ora non sono state impostate.	Associare o trasferire i risultati alla app "OMRON connect" in modo da poterli conservare in memoria nella app; in tal modo, questo simbolo di errore scomparirà.
 viene visualizzato	Nella memoria sono presenti 60 risultati da trasferire	
 lamppeggia	Le batterie sono in via di esaurimento.	Si consiglia di sostituire contemporaneamente tutte e 4 le batterie con batterie nuove. Fare riferimento alla sezione 4 del manuale di istruzioni (2).
 viene visualizzato oppure il misuratore si spegne inaspettatamente durante una misurazione	Le batterie sono esaurite.	Sostituire immediatamente tutte e 4 le batterie con batterie nuove. Fare riferimento alla sezione 4 del manuale di istruzioni (2).
Sul display del misuratore non appare nulla.	La polarità delle batterie non è allineata correttamente.	Controllare l'installazione delle batterie per verificarne il corretto posizionamento. Fare riferimento alla sezione 4 del manuale di istruzioni (2).
I risultati appaiono troppo alti o troppo bassi.	La pressione arteriosa varia costantemente. Diversi fattori, tra cui lo stress, l'ora del giorno e/o il modo in cui viene indossato il bracciale, possono influire sulla pressione arteriosa. Rivedere la sezione 2 del manuale di istruzioni (2).	

Indicazione sul display/ Problema	Possibile causa	Soluzione
Si verificano problemi di comunicazione di altra natura.	Attenersi alle istruzioni visualizzate sul dispositivo smart oppure visitare la sezione "Guida" della app "OMRON connect" per ottenere ulteriore supporto. Se il problema persiste, contattare il rivenditore o il distributore OMRON.	
Si verifica un qualiasi altro problema.	Premere il pulsante [START/STOP] per spegnere il misuratore, quindi premerlo nuovamente per eseguire una misurazione. Se il problema persiste, rimuovere tutte le batterie e attendere 30 secondi. Quindi, reinstallare le batterie. Se il problema persiste, contattare il rivenditore o il distributore OMRON.	

#### 4. Garanzia limitata

Grazie per aver acquistato un prodotto OMRON. Questo prodotto è stato costruito impiegando materiali di alta qualità ed è stato realizzato con estrema cura. Il dispositivo è progettato per soddisfare al meglio le esigenze dell'utilizzatore, purché venga usato nel modo corretto e gestito secondo le indicazioni fornite nel manuale di istruzioni.

Il prodotto è garantito da OMRON per un periodo di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La correttezza di realizzazione, la competenza tecnica e i materiali utilizzati per questo prodotto sono garantiti da OMRON. Nell'ambito del periodo di garanzia, OMRON riparerà o sostituirà il prodotto difettoso o eventuali componenti difettosi, senza alcun costo per la manodopera o i componenti di ricambio.

La garanzia non copre in alcun caso quanto segue:

- A. Costi di trasporto e rischi associati al trasporto.
  - B. Costi relativi a riparazioni e/o difetti derivanti da riparazioni eseguite da persone non autorizzate.
  - C. Controlli e manutenzione periodici.
  - D. Guasti o usura di componenti opzionali o altri accessori diversi dal dispositivo principale propriamente detto, fatte salve le garanzie esplicitamente summenzionate.
  - E. Costi derivanti da richieste di intervento in garanzia ingiustificate (tali richieste sono soggette a pagamento).
  - F. Danni di qualsiasi tipo, inclusi danni a persone causati accidentalmente o dovuti a utilizzo errato.
  - G. Il servizio di calibrazione non è incluso nella garanzia.
  - H. I componenti opzionali sono garantiti per un (1) anno a partire dalla data di acquisto. I componenti opzionali includono, a titolo meramente esemplificativo, i seguenti elementi: bracciale e relativo tubo.
- Per le richieste di assistenza in garanzia, rivolgersi al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto oppure a un distributore autorizzato OMRON. Per l'indirizzo, fare riferimento alla confezione del prodotto o alla documentazione fornita in dotazione oppure rivolgersi al rivenditore. In caso di problemi nel reperire il servizio assistenza clienti, contattare OMRON per informazioni:  
[www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)
- La riparazione o la sostituzione in garanzia non comportano in alcun caso l'estensione o il rinnovo del periodo di garanzia.
- La garanzia è valida solo se il prodotto viene restituito nella sua interezza insieme alla fattura o allo scontrino originale rilasciato dal negoziante al consumatore.

## **5. Manutenzione**

### **5.1 Manutenzione**

Per proteggere il misuratore da eventuali danni, attenersi alle indicazioni riportate di seguito:  
Cambiamenti e modifiche non approvati dal produttore renderanno nulla la garanzia utente.

### **⚠️ Attenzione**

NON smontare né tentare di riparare il misuratore o gli altri componenti. Questo può determinare risultati imprecisi.

### **5.2 Conservazione**

- Quando non si usa il misuratore, riporlo nell'apposita custodia.
  - Rimuovere il bracciale dal misuratore.
- ⚠️ **Attenzione**
- Per rimuovere l'attacco del tubo dell'aria, tirarlo afferrandolo dall'attacco in plastica alla base del tubo e non dal tubo stesso.
2. Piegare con attenzione il tubo dell'aria all'interno del bracciale. Nota: non piegare né attorcigliare eccessivamente il tubo dell'aria.
  3. Conservare il misuratore e gli altri componenti nella custodia.
- Riporre il misuratore e gli altri componenti in un luogo sicuro e pulito.
  - Non riporre il misuratore e gli altri componenti:
    - Se il misuratore e gli altri componenti sono umidi.
    - In ambienti esposti a temperature estreme, umidità, luce diretta del sole, polvere o vapori corrosivi come ad esempio quelli della candeggina.
    - In ambienti esposti a vibrazioni o urti.

### **5.3 Pulizia**

- Non utilizzare detergenti abrasivi o volatili.
  - Utilizzare un panno morbido e asciutto oppure un panno morbido inumidito con un detergente delicato (neutro) per pulire il misuratore e il bracciale, quindi asciugare con un panno asciutto.
  - Non lavare né immergere in acqua il misuratore e il bracciale né gli altri componenti.
  - Non utilizzare benzina, diluenti o solventi analoghi per pulire il misuratore e il bracciale né gli altri componenti.
- ⚠️ **Attenzione**
- La precisione di questo misuratore di pressione arteriosa è stata verificata con cura; l'apparecchio è progettato per durare a lungo.
- Per garantire la precisione e il funzionamento corretto, si consiglia di far controllare l'apparecchio ogni due anni. Contattare il rivenditore autorizzato OMRON o il Servizio clienti OMRON all'indirizzo presente sulla confezione o nella documentazione allegata al prodotto.

## 6. Caratteristiche tecniche

Dimensione del prodotto	Misuratore automatico di pressione arteriosa da braccio
Categoria di prodotto	Sfigmomanometri elettronici
Modello (codice)	M4 Intelli IT (HEM-7155T-EBK) X4 Smart (HEM-7155T-ESL)
Intervallo di pressione del bracciale	Da 0 a 299 mmHg
Gamma di misurazione della pressione arteriosa	Sistolica: da 60 a 260 mmHg / Diastolica: da 40 a 215 mmHg
Precisione	Pressione: $\pm 3$ mmHg / Pulsazioni: $\pm 5\%$ rispetto al valore visualizzato
Confiaggio	Automatico tramite pompa elettrica
Metodo di misurazione	Metodo oscillometrico
Comunicazione senza fili	Intervallo di frequenze: 2,4 GHz (2,400 - 2,483,5 MHz) / Modulazione: GFSK Potenza effettiva irradiata: < 20 dBm
Modalità di funzionamento	Funzionamento continuo
Classificazione IP	Misuratore: IP20 / Alimentatore CA opzionale: IP21 (HHP-CM01) o IP22 (HHP-BFH01)
Tensione nominale	6 V CC 4,0 W
Fonente di alimentazione	4 batterie "AA" da 1,5 V o alimentatore CA opzionale (INGRESSO 100 - 240 V CA 50 - 60 Hz 0,12 - 0,065 A)
Durata delle batterie	Circa 1.000 misurazioni (utilizzando batterie alcaline nuove)
Durata (vita operativa)	Misuratore: 5 anni / Bracciale: 5 anni / Alimentatore CA opzionale: 5 anni
Condizioni operative	Da +10 a +40 °C / Dal 15 al 90% di umidità relativa (senza condensa) / Da 800 a 1.060 hPa
Condizioni di conservazione e trasporto	Da -20 a +60 °C / Dal 10 al 90% di umidità relativa (senza condensa)
Contenuto della confezione	Misuratore, bracciale (HEM-FL31), 4 batterie "AA", custodia, manuale di istruzioni <b>1</b> e <b>2</b> , istruzioni per la configurazione
Protezione contro le folgorazioni	Apparato ME alimentato internamente (quando alimentato solo a batterie)
	Apparato ME di Classe II (alimentatore CA opzionale)

Peso	Misuratore: 340 g circa (batterie escluse) / Bracciale: 163 g circa
Dimensioni (approssimative)	Misuratore: 105 mm (larghezza) × 85 mm (altezza) × 152 mm (lunghezza) Bracciale: 145 mm × 532 mm (tubo dell'aria: 750 mm)
Memoria	Conserva fino a 60 risultati per utente

#### Nota

- Le caratteristiche tecniche indicate sono soggette a modifica senza preavviso.
- Questo misuratore è stato sottoposto a prove cliniche secondo i requisiti ISO 81060-2-2013. Nella valutazione clinica, è stato utilizzato K5 su 85 soggetti per la determinazione della pressione diastolica.

Il dispositivo è stato validato per l'uso su pazienti in gravidanza o con pre-eclampsia secondo il Protocollo modificato della Società Europea dell'Ipertensione Arteriosa (ESH)\*.

Questo dispositivo è stato convalidato per l'uso sulla popolazione diabetica (tipo II)\*\*.

- La classificazione IP corrisponde al livello di protezione garantito da involtori e l'alimentatore CA opzionale sono protetti contro i corpi estranei solidi con un diametro di 1,25 mm e oltre, ad esempio un dito. L'alimentatore CA opzionale HHP-CM01 è protetto contro la caduta verticale di gocce d'acqua che possono causare problemi durante il funzionamento. L'alimentatore CA opzionale HHP-BFH01 è protetto contro la caduta obliqua di gocce d'acqua che possono causare problemi durante il funzionamento.

\* Topouchian J et al. *Vascular Health and Risk Management* 2018;14:189-197  
\*\* Chahine M.N. et al. *Medical Devices: Evidence and Research* 2018;11:11-20

#### Informazioni sulle interferenze nella comunicazione wireless

Questo prodotto opera su banda ISM senza licenza a 2,4 GHz. Nel caso in cui il prodotto venga utilizzato in prossimità di altri dispositivi wireless quali microonde e LAN wireless che funzionano sulla stessa banda di frequenza del prodotto stesso, si potrebbero verificare delle interferenze. In caso di interferenze, arrestare il funzionamento degli altri dispositivi oppure allontanare il prodotto dagli altri dispositivi wireless prima di utilizzarlo.

#### 7. Corretto smaltimento del prodotto (Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche)

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita.

Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e a riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse naturali. Gli utenti domestici sono invitati a contattare l'rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.

Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare eventuali termini e condizioni del contratto di acquisto.

#### 8. Informazioni importanti relative alla compatibilità elettromagnetica (EMC)

I dispositivi HEM-7155T-EBK e HEM-7155T-ESL sono conformi allo standard EN60601-1-2:2015 sulla compatibilità elettromagnetica (EMC).

Ulteriore documentazione in conformità a tale standard EMC è disponibile presso

[www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

Fare riferimento alle informazioni EMC relative ai dispositivi HEM-7155T-EBK e HEM-7155T-ESL disponibili sul sito web.

IT

## **9. Guida e dichiarazione del produttore**

- Il presente misuratore di pressione è stato progettato secondo i requisiti previsti dallo standard europeo EN1060 sugli sfigmomanometri non invasivi. Parte 1: Requisiti generali Parte 3: Requisiti supplementari per sistemi elettromeccanici di misurazione della pressione arteriosa.
- OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. dichiara che il tipo di apparecchiatura radio HEM-715ST-EFR e HEM-715ST-FSL è conforme alla Direttiva 2014/35/EU. Il testo completo della dichiarazione di conformità è disponibile presso lo seguente indirizzo internet: [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)
- Questo prodotto OMRON è realizzato in base ai severi criteri di qualità adottati da OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. Giappone. Il componente principale dei misuratori di pressione arteriosa OMRON, rappresentato dal sensore di pressione, è prodotto in Giappone.
- Si prega di riferire eventuali incidenti gravi occorsi in relazione al presente dispositivo al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui si risiede.

Monitor de presión arterial automático de brazo

**M4 Intelli IT (HEM-7155T-EBK)**

**X4 Smart (HEM-7155T-ESL)**

Lea el manual de instrucciones ① y ② antes del uso.

ES

Símbolos

C € 0197

All for Healthcare

## 1. Introducción

Gracias por adquirir el monitor de presión arterial automático de brazo OMRON. Este monitor de presión arterial utiliza un método oscilométrico de medición de la presión arterial. Esto significa que el monitor detecta el movimiento de la sangre a través de la arteria braquial y convierte ese movimiento en una lectura digital.

### 1.1 Instrucciones de seguridad

En este manual de instrucciones se proporciona información importante sobre el monitor de presión arterial automático de brazo OMRON. Para asegurarse de usar el monitor de forma segura y adecuada, debe LEER Y ENTENDER todas las instrucciones de seguridad y de funcionamiento. **Si no entiende las instrucciones o tiene preguntas, póngase en contacto con su tienda o distribuidor OMRON antes de tratar de usar el monitor. Para obtener información específica sobre su presión arterial, consulte a su médico.**

### 1.2 Uso previsto

Este dispositivo es un monitor digital que mide la presión arterial y la frecuencia cardíaca en la población de pacientes adultos. El dispositivo detecta la aparición de latidos cardíacos arrítmicos durante la medición y proporciona una señal de advertencia con las lecturas. Está diseñado principalmente para el uso general en el hogar.

### 1.3 Recepción e inspección

Saque el monitor del embalaje e inspeciónelo para detectar daños. Si el monitor está dañado, NO LO USE y consulte a su tienda o distribuidor OMRON.

## 2. Información importante sobre la seguridad

**Lea atentamente la "información importante sobre la seguridad"** de este manual de instrucciones antes de usar el monitor. Siga rigurosamente este manual de instrucciones para su seguridad. Guarde las instrucciones para consultarlas en el futuro. Para obtener información específica sobre su presión arterial, CONSULE A SU MÉDICO.

### ▲ 2.1 Advertencia

Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede provocar la muerte o graves lesiones.

- NO utilice el monitor en niños o personas que no puedan expresarse.
- NO modifique su medicación basándose en lecturas realizadas con este monitor de presión arterial. Tome la medicación que le haya recetado su médico. SOLO un médico está cualificado para diagnosticar y tratar la presión arterial alta.
- NO utilice el monitor si tiene una herida o lesión en el brazo o está recibiendo algún tratamiento para este.
- NO se ponga el manguito mientras lleve en el brazo una vía intravenosa para suero o transfusión de sangre.
- NO utilice el monitor en zonas donde haya equipos de cirugía de alta frecuencia (AF) o escáneres de resonancia magnética (RM) o de tomografía axial computarizada (TAC). Esto puede provocar un funcionamiento incorrecto del monitor o llevar a una lectura inexacta.
- NO utilice el monitor en entornos ricos en oxígeno o cerca de gas inflamable.
- Consulte a su médico antes de utilizar el monitor si padece arritmias comunes, como contracción auricular prematura, contracción ventricular prematura o fibrilación auricular; arteriosclerosis; riesgo sanguíneo deficiente; diabetes; embarazo; preclampsia; o enfermedades renales; TENGÁ EN CUENTA que si existe alguna de estas afecciones, así como que el paciente se mueva o temble, podría afectar a la lectura de la medición.
- NUNCA se autodiagnóstique ni se trate a sí mismo basándose en las lecturas. Consulte SIEMPRE a su médico.
- Para evitar la estrangulación, mantenga el cable del adaptador de CA y el tubo de aire fuera del alcance de los niños pequeños y de los bebés.
- Este producto contiene piezas pequeñas que pueden provocar asfixia si son ingeridas por niños pequeños o bebés.

### Transmisión de datos

- Este producto emite radiofrecuencia (RF) en la banda de 2,4 GHz.
- NO utilice este producto en lugares con radiofrecuencia limitada como aviones u hospitales. Apague el **Bluetooth®** del monitor, retire las pilas y/o desenchufe el adaptador de CA cuando se encuentre en zonas con radiofrecuencia limitada.

## **Manipulación y uso del adaptador de CA (accesorio opcional)**

- NO utilice el adaptador de CA si el monitor o el cable del adaptador de CA están dañados. Si el monitor o el cable están dañados, apague la alimentación y desenchufe el adaptador de CA de inmediato.
- Enchufe el adaptador de CA en una toma con el voltaje apropiado. NO lo utilice con una rejeta.
- NO enchufe ni desenchufe el adaptador de CA de la toma eléctrica con las manos húmedas en NINGÚN caso.
- NO desmonte ni trate de reparar el adaptador de CA.
- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños pequeños y de los bebés.

## **Δ 2.2 Precaución**

### **Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede provocar lesiones menores o moderadas al usuario o daños al equipo o otros objetos.**

- Deje de usar el monitor y consulte a su médico si sufre irritaciones en la piel u otras molestias.
- Consulte a su médico antes de usar el monitor en el brazo si tiene un acceso o tratamiento intravascular o un shunt arteriovenoso (AV), ya que la interferencia temporal del flujo sanguíneo podría producir lesiones.
- Consulte a su médico antes de utilizar el monitor si se ha sometido a una mastectomía.
- Consulte a su médico antes de utilizar el monitor si tiene problemas o trastornos circulatorios graves, ya que el inflado del manguito puede producir moratones.
- NO realice más mediciones de las necesarias, ya que pueden aparecer moratones debido a que se obstruic平a el flujo sanguíneo.
- NO infle el manguito sin tenerlo colocado alrededor del brazo.
- Retire el manguito si no comienza a desinflarse durante una medición.
- NO utilice el monitor para ningún otro fin que no sea medir la presión arterial.
- Al realizar la medición, asegúrese de que no haya ningún dispositivo móvil ni otros dispositivos eléctricos que emitan campos electromagnéticos a una distancia inferior a 30 cm del monitor. Esto

puede provocar un funcionamiento incorrecto del monitor o llevar a una lectura inexacta.

- NO utilice ni trate de reparar el monitor ni otros componentes. Esto podría causar una lectura incorrecta.
- NO utilice el monitor en lugares húmedos o donde exista riesgo de que le salpicé agua. Esto podría dañar el monitor.
- NO utilice el monitor en vehículos en movimiento como coches, aviones.
- EVITE que el monitor se caiga y que sufra golpes o vibraciones fuertes.
- NO utilice el monitor en lugares cuya humedad o temperatura sean altas o bajas. Consulte la sección 6.
- Durante la medición, observe el brazo para asegurarse de que el monitor no impida la circulación sanguínea de forma prolongada.
- NO utilice el monitor en entornos con un alto índice de uso como clínicas o consultas médicas.
- NO utilice el monitor con otros equipos médicos eléctricos (EME) simultáneamente. Esto podría ocasionar un funcionamiento incorrecto y/o una lectura errónea.
- Evite bañarse, beber alcohol o cafeína, fumar, hacer ejercicio o comer durante al menos los 30 minutos previos a la realización de la medición.
- Descanse durante al menos 5 minutos antes de realizar una medición.
- No lleve prendas que aprieten el brazo o sean muy gruesas mientras realiza la medición.
- Quédese quieto y NO hable durante la medición.
- Utilice el manguito SOLO en personas que tengan un perímetro de brazo que entre dentro del intervalo especificado en el manguito.
- Cerciórese de que el monitor se haya aclimatado a la temperatura ambiente antes de realizar una medición. Si se realiza una medición después de un cambio extremo de temperatura se podría producir una lectura incorrecta. OMRON recomienda esperar unas 2 horas para que el monitor se caliente o se enfrie cuando se use en un entorno cuya temperatura quede dentro de las especificaciones indicadas como condiciones de funcionamiento después de haberlo guardado a la temperatura de conservación máxima o mínima. Para más información sobre el funcionamiento y la conservación o la temperatura de transporte, consulte la sección 6.
- NO use el monitor una vez que haya terminado su período de duración. Consulte la sección 6.
- NO curve el manguito ni el tubo o deje excesivamente.
- NO doble ni enrrolle el tubo de aire durante una medición. Esto puede causar una lesión por interrupción del flujo sanguíneo.

**ES**

**ES2**

- Para extraer el conector para tubo de aire, tire del conector para tubo de aire de plástico situado en la base del tubo no propio tubo.
- SOLO debe utilizar el adaptador de CA, el manguito, las pilas y los accesorios específicados para su uso con este monitor. El uso de otros adaptadores de CA, manguitos y pilas puede dañar el monitor o resultar peligroso.
- Utilice SOLO el manguito indicado para este monitor. El uso de otros manguitos puede ocasionar lecturas incorrectas.
- Inflar el manguito a una presión más alta de la necesaria puede producir hematomas en la zona del brazo en la que se coloca el manguito. NOTA: Consulte "Si su presión sistólica es superior a 210 mmHg" en la sección 13 del manual de instrucciones (2) para ver más información.
- Lea atentamente las indicaciones incluidas en el apartado "Eliminación correcta de este producto" en la sección 7 cuando vaya a tirar el dispositivo y cualquier accesorio o pieza opcional que haya utilizado.

- Transmisión de datos**
- NO cambie las pilas ni desenchufe el adaptador de CA mientras transfiere las lecturas al dispositivo inteligente. Esto podría provocar un funcionamiento incorrecto del monitor e impedir que se transfieran correctamente los datos sobre presión arterial.

#### **Manipulación y uso del adaptador de CA (accesorio opcional)**

- Introduzca el adaptador de CA en la toma.
- Al desenchufar el adaptador de CA de la toma, asegúrese de tirar de forma segura del adaptador de CA. NO tire del cable del adaptador de CA.
- Al manipular el cable del adaptador de CA:
  - No lo doble. / No lo rompa. / No lo manipule indebidamente. NO deje que quede apisonado. / No lo doble ni tire de él con fuerza excesiva. / No lo retuerza.
  - NO lo use si está atado en un fardo.
  - NO deje que quede debajo de objetos pesados.
- Limpie el polvo que pueda haber en el adaptador de CA.
- Desenchufe el adaptador de CA cuando no lo esté utilizando.
- Desenchufe el adaptador de CA antes de limpiar el monitor.

#### **Manipulación y uso de las pilas**

- NO introduzca las pilas con las polaridades alineadas de forma incorrecta.
- Utilice ÚNICAMENTE 4 pilas alcalinas o de manganeso "AA" con este monitor. NO utilice otro tipo de pilas. NO utilice conjuntamente pilas nuevas y viejas. NO utilice marcas distintas de pilas juntas.

- Retire las pilas si no va a utilizar el monitor durante un período de tiempo prolongado.
- Si el líquido de la batería entra en contacto con los ojos, enjuáguelos inmediatamente con abundante agua limpia. Consulte a su médico de inmediato.
- Si el líquido de las pilas entra en contacto con la piel o la ropa, enjuáguese inmediatamente la zona con abundante agua limpia y tibia. Si presenta irritación, lesión o dolor, consulte a su médico.
- NO utilice las pilas después de su fecha de caducidad.
- Revise periódicamente las pilas para asegurarse de que estén bien estada.

#### **2.3 Precauciones generales**

- Para detener la medición pulse el botón [START/STOP] durante la medición.
- Cuando realice una medición en el brazo derecho, el tubo de aire debería quedar colocado en el lado interno del codo. Asegúrese de no apoyar su brazo sobre el tubo de aire.
- La presión arterial puede diferir entre el brazo derecho e izquierdo, y puede producir un valor de medición diferente. Utilice siempre el mismo brazo para llevar a cabo las mediciones. Si los valores entre los dos brazos varían sustancialmente, confíme con su médico que brazo utilizar para llevar a cabo las mediciones.
- Cuando utilice un adaptador de CA opcional, asegúrese de no colocar el monitor en un lugar donde sea difícil encurlar y desenrollar dicho adaptador.



- Manipulación y uso de las pilas**
- Elimine las pilas usadas según las normativas locales al respecto.
  - Las pilas suministradas podrían tener una vida útil más corta que las pilas nuevas.
- Recuerde guardar una copia de las lecturas de su presión arterial y del pulso para su médico. Una sola medición no proporciona información precisa sobre su presión arterial real. Utilice el diario de presión arterial para llevar un registro de lecturas durante un cierto período de tiempo. Para descargar los archivos del diario en PDF, visite [www.comtron-healthcare.com](http://www.comtron-healthcare.com).

### 3. Mensajes de error y resolución de problemas

Si se produjera alguno de los problemas descritos a continuación durante la medición, compruebe que no haya ningún otro dispositivo eléctrico a una distancia de 30 cm. Si el problema persiste, consulte la tabla siguiente.

Pantalla/Problema	Causa posible	Solución
<b>E 1</b> aparece o el manguito no se infla.	Se ha pulsado el botón [START/STOP] pero el manguito no estaba puesto. El conector para tubo de aire no está totalmente enchufado en el monitor. El manguito no está colocado correctamente. El aire se pierde a través del manguito.	Pulse el botón [START/STOP] de nuevo para apagar el monitor. Después de introducir con firmeza el conector para tubo de aire y de poner el manguito correctamente, pulse el botón [START/STOP]. Conecte con firmeza el conector para tubo de aire. Ponga el manguito en el brazo correctamente y luego realice otra medición. Consulte la sección 7 del manual de instrucciones (2).
<b>E 2</b> aparece o no se puede completar una medición después de inflar el manguito.	Usted se mueve o habla mientras realiza una medición y el manguito no se infla lo suficiente. Como la presión sistólica es superior a 210 mmHg, no se puede realizar una medición.	Quédese quieto y no hable durante las mediciones. Si aparece "E2" de forma reiterada, infle el manguito manualmente hasta que la presión sistólica alcance 30 o 40 mmHg por encima de las lecturas anteriores. Consulte la sección 13 del manual de instrucciones (2).
<b>E 3</b> aparece	El manguito se ha inflado excediendo la cantidad máxima de presión permitida.	No toque el manguito ni doble el tubo de aire durante la medición. Si el manguito se infla manualmente, consulte la sección 13 del manual de instrucciones (2).
<b>E 4</b> aparece	Usted se mueve o habla mientras se realiza una medición. Las vibraciones interrumpen una medición.	Quédese quieto y no hable durante las mediciones.

**ES**

ES4

Pantalla/Problema	Causa posible	Solución
<b>E5</b> aparece	La frecuencia cardíaca no se detecta correctamente.	Ponga el manguito en el brazo correctamente y luego realice otra medición. Consulte la sección 7 del manual de instrucciones (2). Quéédese quieto y siéntese correctamente durante las mediciones.
<b>O1</b> aparece	Si sigue apareciendo el símbolo "O1", le recomendamos que consulte a su médico.	
<b>O2</b> no parpadea durante una medición		
<b>Err</b> aparece	El monitor ha funcionado incorrectamente.	Pulse el botón [START/STOP] de nuevo. Si sigue apareciendo "Err", póngase en contacto con su tienda o distribuidor OMRON.
<b>Err</b> aparece	El monitor no se conecta a un dispositivo inteligente o no transmite los datos correctamente.	Siga las instrucciones que se indican en la aplicación "OMRON connect". Si el símbolo "Err" sigue apareciendo tras comprobar la aplicación, póngase en contacto con su tienda o distribuidor OMRON.
<b>P</b> parpadea	El monitor está esperando a sincronizarse con el dispositivo inteligente.	Consulte la sección 5 del manual de instrucciones (2) para sincronizar el monitor con su dispositivo inteligente o pulse el botón [START/STOP] para cancelar la sincronización y apagar el monitor.
<b>O</b> parpadea	El monitor está listo para transferir las lecturas al dispositivo inteligente.	Abra la aplicación "OMRON connect" para transferir las lecturas.
<b>L1</b> parpadea	Hay más de 48 lecturas que no se han transferido. La fecha y la hora no se han configurado.	Sincronice o transfiera las lecturas a la aplicación "OMRON connect" para conservarlas en la memoria de esta. Así desaparecerá el símbolo de error.
<b>L2</b> aparece	Hay 60 lecturas en la memoria por transferir	
<b>L3</b> parpadea	Las pilas están bajas.	Se recomienda cambiar las 4 pilas por otras nuevas. Consulte la sección 4 del manual de instrucciones (2).

Pantalla/Problema	Causa posible	Solución
 aparece o el monitor se apaga de forma inesperada durante una medición	Las pilas están agotadas.	Cambie inmediatamente las 4 pilas por unas nuevas. Consulte la sección 4 del manual de instrucciones (2).
No aparece nada en la pantalla del monitor.	Las polaridades de las pilas no están bien alineadas.	Compruebe que las pilas se hayan introducido de forma correcta. Consulte la sección 4 del manual de instrucciones (2).
Las lecturas que aparecen son muy altas o muy bajas.	La presión arterial varía constantemente. Muchos factores, como el estrés, la hora del día y/o la colocación del manguito, pueden influir en la presión arterial. Revise la sección 2 del manual de instrucciones (2).	
Se produce cualquier otro problema de comunicación.	Siga las instrucciones que se indican en el dispositivo inteligente o visite la sección "Ayuda" de la aplicación "OMRON connect" para obtener más ayuda. Si el problema persiste, póngase en contacto con su tienda o distribuidor OMRON.	
Se produce algún otro problema.	Pulse el botón [START/STOP] para apagar el monitor. Luego, vuelva a pulsarlo para realizar una medición. Si el problema continua, retire todas las pilas y espere 30 segundos. A continuación, vuelva a instalar las pilas. Si el problema persiste, póngase en contacto con su tienda o distribuidor OMRON.	

**ES**

#### 4. Garantía limitada

Gracias por adquirir un producto OMRON. Este producto está fabricado con materiales de calidad y su fabricación se ha realizado con total escrupulosidad. Está diseñado para utilizarse en cualquier situación, suponiendo que se manipule correctamente y se realicen las labores de mantenimiento adecuados como se describe en el manual de instrucciones.

OMRON ofrece una garantía de 3 años para este producto a partir de la fecha de compra. OMRON garantiza la fabricación, la elaboración y los materiales adecuados de este producto. Durante este período de garantía y sin que se cobre por la mano de obra ni las piezas, OMRON reparará o cambiará el producto defectuoso o cualquier pieza defectuosa.

La garantía no cubre lo siguiente:

- A. Costes y iegos del transporte.
- B. Costes por reparaciones o defectos derivados de reparaciones realizadas por personas sin autorización.
- C. Comprobaciones, periódicas y mantenimiento.
- D. El fallo o el desgaste de piezas opcionales u otros accesorios distintos del dispositivo principal, a menos que lo cubra la garantía expresamente.
- E. Los costes generados por la no aceptación de una reclamación (éstos se cobrarán).

F. Daños de cualquier tipo, incluidos los personales causados accidentalmente o como resultado del uso incorrecto.

G. El servicio de calibración no está incluido en la garantía.

H. Las piezas opcionales tienen un (1) año de garantía desde la fecha de compra. Las piezas opcionales incluyen los siguientes elementos, aunque sin limitarse a ellos: manguito y tubo de manguito.

Si el uso de la garantía resulta necesario, póngase en contacto con la tienda en la que adquirió el producto o con un distribuidor OMRON autorizado. Para obtener la dirección, consulte el envase, la documentación adjunta o su tienda especializada. Si tiene dificultad para encontrar el servicio de atención al cliente de OMRON, póngase en contacto con nosotros para obtener información: [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

La reparación o sustitución del dispositivo utilizando la garantía no significa que esta se extienda o que se renueve la duración de la misma. La garantía se aplicará solamente si se devuelve el producto en su totalidad junto con el ticket/factura original proporcionado por la tienda al usuario.

## 5. Mantenimiento

### 5.1 Mantenimiento

Para proteger su monitor de cualquier daño, tenga en cuenta las indicaciones siguientes:  
Los cambios o las modificaciones no autorizadas por el fabricante anularán la garantía.

### ■ Precaución

NO desmonte ni trate de reparar el monitor ni otros componentes. Esto podría causar una lectura incorrecta.

### 5.2 Conservación

• Guarde el monitor de presión arterial en el estuche protector cuando no lo use.

• 1. Retire el manguito del monitor.

### ■ Precaución

Para extraer el conector para tubo de aire, tire del conector para tubo de aire de plástico situado en la base del tubo, no del propio tubo.

2. Enrolle con cuidado el tubo de aire y colóquelo dentro del manguito. Nota: no curve ni doble el tubo de aire en exceso.

3. Guarde el monitor y los demás componentes en el estuche protector.

• Guarde el monitor y los demás componentes en un lugar limpio y seguro.

• No guarde el monitor y los demás componentes:

• Si el monitor y los demás componentes están húmedos.

• En lugares expuestos a temperaturas extremas, humedad, luz solar directa, polvo o vapores corrosivos como la lejía.

### 5.3 Limpieza

- No utilice limpiadores abrasivos o volátiles.
- Utilice un paño suave y seco o humedecido con detergente suave (neutro) para limpiar el monitor y el manguito y, a continuación, séquelo con un paño seco.
- No lave ni sumerja en agua el monitor y el manguito o los demás componentes.
- No utilice gasolina, disolventes de limpieza o solventes similares para limpiar el monitor y el manguito o los demás componentes.

### 5.4 Calibración y servicio

- La precisión de este monitor de presión arterial ha sido verificada cuidadosamente y está diseñado para tener una larga vida útil.
- Como norma general, se recomienda hacer una revisión del monitor de presión arterial cada dos años para asegurar su funcionamiento correcto y su precisión. Consulte a su distribuidor o autorizado OMRON o al Servicio de atención al cliente de OMRON en la dirección que figura en el envase o en la documentación adjunta.

## 6. Especificaciones

Descripción del producto	Monitor de presión arterial automático de brazo		
Categoría del producto	Esfigmomanómetros electrónicos		
Modelo (código Int.)	M4 Intelli IT (HEM-7155T-FBK)	Pantalla	Pantalla digital LCD
Rango de presión del manguito	de 0 a 299 mmHg	Rango de medición del pulso	de 40 a 180 pulsaciones/min.
Rango de medición de la presión arterial	SYS: de 60 a 260 mmHg / DIA: de 40 a 215 mm Hg		
Precisión	Presión: $\pm 3$ mmHg / Pulso: $\pm 5$ % de la lectura mostrada en pantalla	Desinflado	Válvula automática de liberación de presión
Inflado	Automático mediante bomba eléctrica	Metodo oscilométrico	<b>Bluetooth®</b> de baja energía
Método de medición	Intervalo de frecuencia: 2,4 GHz (2400-2483,5 MHz) / Modulación: GFSK	Intervalo de frecuencia: 2,4 GHz (2400-2483,5 MHz) / Modulación: GFSK	
Comunicación inalámbrica	Potencia radiada aparente: <20 dBm	Funcionamiento continuo	
Modo de funcionamiento	Monitor: IP20 / Adaptador de CA opcional: IP21 (HHP-CM01) o IP22 (HHP-BFH01)	Tension	Tipo BF (manguito)
Clasificación IP	CC6 V 4,0 W	Partes en contacto	
Tension			

ES

ES8

Fuente de alimentación	4 pilas "AA" de 1.5V o adaptador de CA opcional (CA DE ENTRADA 100-240 V 50-60 Hz 0,12-0,055 A)
Duración de las pilas	Aproximadamente 1000 mediciones utilizando pilas alcalinas nuevas)
Duración (vida útil)	Monitor: 5 años / Manguito: 5 años / Adaptador de CA opcional: 5 años
Requisitos de funcionamiento	De +10 °C a +40 °C / de 15 % a 90 % de humedad relativa (sin condensación) / de 800 a 1060 hPa
Requisitos de conservación/ transporte	De -20 °C a +60 °C / de 10 % a 90 % de humedad relativa (sin condensación)
Indice	Monitor, manguito (HEM-FL31), 4 pilas "AA", estuche protector, manual de instrucciones ① e ②) instrucciones de configuración
Protección contra descargas eléctricas	Equipo ME con carga eléctrica interna (cuando se usan solo las pilas)
Peso	Equipo ME de clase II (adaptador de CA opcional)
Dimensiones (valor aproximado)	Monitor: aproximadamente 340 g (sin incluir las pilas) / Manguito: 105 mm (ancho) x 85 mm (alto) x 152 mm (largo) Manguito: 145 mm x 532 mm (tubo de aire: 750 mm)
Memoria	Almacena hasta 60 lecturas por usuario

#### Nota

- Estas especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Este monitor se ha analizado desde el punto de vista clínico de acuerdo con los requisitos de la ISO 81060-2:2013. En el estudio de validación clínica, se utilizó el ruido K5 en 85 sujetos para determinar la presión arterial diastólica.
- Se ha validado el uso de este dispositivo con pacientes embarazadas y con preclampsia de acuerdo con el protocolo modificado de la Sociedad Europea de Hipertensión\*.
- Se ha validado el uso de este dispositivo en personas diabéticas (tipo II)\*\*.
- La clasificación IFE se refiere a los grados de protección proporcionados por contenedores de acuerdo con la norma IEC 60529. El monitor y el adaptador de CA opcional están protegidos frente a la entrada de objetos sólidos extraños de 12,5 mm de diámetro o más, como, por ejemplo, los dedos. El adaptador de CA opcional HEP-CM01 está protegido contra las gotas de agua que caen de forma vertical, las cuales podrían causar problemas durante el funcionamiento normal. El adaptador de CA opcional HEP-BFH01 está protegido contra las gotas de agua que caen de forma oblicua, las cuales podrían causar problemas durante el funcionamiento normal.

\* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2013;14:189-197

\*\* Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11:11-20

## Acerca de las interferencias en la comunicación inalámbrica

Este producto opera en una banda ISM sin licencia a 2,4 GHz. Si este producto se utiliza cerca de otros dispositivos inalámbricos, como microondas y LAN inalámbricas, que operen en la misma banda de frecuencia, existe la posibilidad de que se produzcan interferencias. Si se producen interferencias, detenga el funcionamiento de los otros dispositivos o coloque este producto en otro lugar alejado de esos dispositivos inalámbricos antes de intentar usarlo.

## 7. Eliminación correcta de este producto (residuos de equipos eléctricos y electrónicos)

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse con otros residuos domésticos.

Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y reciclelo correctamente para fomentar la reutilización sostenible de recursos materiales. Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden devolverlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro.

Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse en combinación con otros residuos comerciales.



## 8. Información importante sobre la Compatibilidad electromagnética (EMC)

HEM-7155T-EBK y HEM-7155T-ESL cumplen la norma EN60601-1-2:2015 de compatibilidad electromagnética (EMC). Existe documentación complementaria de conformidad con esta norma de EMC en [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

Consulte la información sobre la EMC de HEM-7155T-EBK y HEM-7155T-ESL en el sitio web.

## 9. Guía y declaración del fabricante

- Este monitor de presión arterial se ha diseñado de acuerdo con la norma europea EN1060, esfigmomanómetros no invasivos, parte 1: Requisitos Generales y parte 3: Requisitos adicionales para sistemas electromecánicos de medición de la presión arterial.

- Por la presente, OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., declara que los equipos radioeléctricos de tipo HEM-7155T-EBK y HEM-7155T-ESL son conformes con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: [www.omron-healthcare.com/es](http://www.omron-healthcare.com/es)

- Este producto OMRON está fabricado bajo el exigente sistema de calidad de OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japón. El componente principal de los monitores de presión arterial OMRON, el sensor de presión, está fabricado en Japón.
  - Le rogaríamos que informe al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido sobre cualquier incidente grave que se haya producido en relación con este dispositivo.

ES

## 1. Inleiding

Bedankt voor de aankondiging van de OMRON automatische bovenarmbloeddrukmeter. Deze bloeddrukmeter maakt gebruik van oscillometrische bloeddrukmeting. Dit betekent dat deze meter de beweging van uw bloed door uw arteria brachialis (bovenarmslagader) detecteert en de bewegingen converteert naar een digitale meting.

### 1.1 Veiligheidsinstructies

Dit gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie over de automatische bovenarmbloeddrukmeter van OMRON. Om de veilige en juiste werking van deze meter te garanderen, verzoeken wij u de veiligheids- en gebruiksaanwijzingen te LEZEN en te BEGRIPPEN. **Wanneer u deze instructies niet begrijpt of als u vragen heeft, raadpleeg dan uw OMRON-winkel of -distributeur alvorens u probeert deze meter te gebruiken. Raadpleeg uw arts voor specifieke informatie over uw eigen bloeddruk.**

### 1.2 Beoogd gebruik

Dit apparaat is een digitale meter die is bedoeld voor het meten van de bloeddruk en hartslag bij volwassen patienten. Het apparaat detecteert het optreden van onregelmatige hartslagen tijdens de meting en geeft een waarschuwingsignal bij meetwaarden. Dit apparaat is hoofdzakelijk bedoeld voor algemeen huishoudelijk gebruik.

### 1.3 Ontvangst en inspectie

Hal de meter uit de verpakking en controleer deze op schade. Als de meter is beschadigd GEBRUIK DZE DAN NIET en raadpleeg uw OMRON-winkel of distributeur.

## 2. Belangrijke veiligheidsinformatie

Lees de belangrijke veiligheidsinformatie in deze gebruiksaanwijzing voordat u deze meter gaat gebruiken. Houd u zorgvuldig aan deze gebruiksaanwijzing voor uw eigen veiligheid. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. RAADPLEEG UW ARTS VOOR SPECIFIEKE INFORMATIE OVER UW EIGEN BLOEDDRUK.

### A 2.1 Waarschuwing

**Geef een mogelijk gevraagde situatie aan die wanneer deze niet vermeden wordt, kan leiden tot de dood of tot ernstig letsel.**

- Gebrek aan gebruik van de bloeddrukmeter NIET bij baby's, peuters, kinderen of personen die niet in staat zijn hun toestemming daarvoor te verlenen.

- Pas NOoit medicatie aan op basis van metingen van deze bloeddrukmeter. Neem medicatie zoals voorgeschreven door uw arts. ALLEEN een arts is gekwalificeerd voor een diagnose en behandeling van hoge bloeddruk.

- Gebrek aan gebruik van de bloeddrukmeter NIET als de arm is verwond of onder medische behandeling is.

- Bring de armmachet NIET aan rond de arm wanneer er een intraveneus infuus of een bloedtransfusie wordt uitgevoerd.

- Gebrek aan gebruik van de bloeddrukmeter NIET in ruimten met hoogfrequente chirurgische apparatuur (HF), MRI-apparatuur (Magnetic Resonance Imaging, oftewel beeldvorming door magnetische resonantie) of CT-scanners (Computerized Tomography, oftewel computertomografie). Dit kan een onjuiste werking van de bloeddrukmeter en/of een on nauwkeurig meetresultaat tot gevolg hebben.

- Gebrek aan gebruik van de bloeddrukmeter NIET in zuurstofrijke omgevingen of in de nabijheid van ontvlambaar gas.

- Raadpleeg uw arts voordat u deze bloeddrukmeter gebruikt als u lijdt aan algemene ritmestoornissen, zoals atriale of ventriculaire extrasystolen of atriale fibrillatie, arteriële scleroze, slechte doorbloeding, diabetes, zwangerschap, pre-eclampsie of nierziekten. LET OP dat elk van deze aandoeningen, naast de bewegingen, trillingen of rillingen van de patiënt, de meetresultaten kunnen beïnvloeden.

- Stel NOOIT zelf een diagnose of begin RAADPLEEG ALTIJD uw arts,

- Houd de lichtslang en de kabel van de netadapter uit de buurt van baby's, peuters en kinderen om verwonding te voorkomen.

- Dit product bevat kleine onderdelen die bij inslikken verstikingsgevaar kunnen opleveren voor baby's, peuters en kinderen.

### Gegenviertransmissie

- Dit product zendt radiogolven (RF) uit in het bandbreedtebereik van 2,4 GHz. Gebruik dit product NIET op locaties waar RF-beperkingen gelden, zoals in een vliegtuig of in het ziekenhuis. Schakel de Bluetooth®-functie van deze bloeddrukmeter uit, verwijder de batterijen en/of koppel de netadapter los wanneer u zich bevindt in ruimten waarin RF niet is toegestaan.

### Behandeling en gebruik van de netadapter (optioneel accessoire)

- Gebrek aan gebruik van de netadapter NIET als deze bloeddrukmeter of de kabel van de netadapter beschadigd is. Als deze bloeddrukmeter of de kabel beschadigd is, schakel dan de stroom uit en koppel de netadapter onmiddellijk los.

- Steek de stekker van de metadaptier in een geschikt stopcontact.
- NIET Gebruik in een mervoudig stopcontact.
- Steek de metadaptier NOOT niet met beide handen in het stopcontact en trek deze er ook NOOT niet met beide handen uit.
- Haal de metadaptier NIET uit elkaar en probeer deze NIET zelf te repareren.
- Bewaar de batterijen op plekken buiten het bereik van baby's, peuters en kinderen.
- Hanteering en gebruik van batterijen**
- Bewaar de batterijen op plekken buiten het bereik van baby's, peuters en kinderen.
- △ 2.2 Let op**
- Gebruik deze bloeddrukmeter niet meer en raadpleeg uw arts als u krijgt een mogelijk gevaarlijke situatie aan die wanseeind niet vermeden wordt kan leiden tot tot matig lezel bij de gebruiker of patient of tot schade aan de apparatuur of aan andere eigenleden.
- Gebruik deze bloeddrukmeter niet meer en raadpleeg uw arts als u last heeft van ernstige bloedafvoerbijstand of ontsteking van het bloed van bloedafvoerbijstand of ontsteking van het bloed van het bloedvaten.
- Gebruik deze bloeddrukmeter niet meer en raadpleeg uw arts voor de behandeling van de artériële of veneuze shunt (AV) aanwezig is, omdat dit een tijdelijke verstoring van de bloeddoorstroming kan veroorzaken en kan leiden tot lezel.
- Raadpleeg uw arts voor dat u deze bloeddrukmeter gebruikt als bij u een mastectomie is uitgevoerd.
- Raadpleeg uw arts voor dat u deze bloeddrukmeter gebruikt als u last heeft van ernstige bloedafvoerbijstand of ontsteking van het bloed van bloedafvoerbijstand of ontsteking van het bloed van het bloedvaten.
- Gebruik deze bloeddrukmeter niet meer en raadpleeg uw arts voor de behandeling van de artériële of veneuze shunt (AV) aanwezig is, omdat dit een tijdelijke verstoring van de bloeddoorstroming kan veroorzaken en kan leiden tot lezel.
- Raadpleeg uw arts voor dat u deze bloeddrukmeter gebruikt als bij u last heeft van ernstige bloedafvoerbijstand of ontsteking van het bloed van bloedafvoerbijstand of ontsteking van het bloed van het bloedvaten.
- Zorg ervoor dat er tijdens de meting binnen een bereik van 30 cm van deze bloeddrukmeter geen mobiel apparaat dat elektromagnetische velden afgeeft.
- Dit kan een onjuiste werking van de bloeddrukmeter en/of een onnauwkeurig meetresultaat tot gevolg hebben.
- Haal deze bloeddrukmeter of andere onderdelen hiervan NIET uit elkaar en probeer deze NIET zelf te repareren. Dit kan een onnauwkeurig meetresultaat tot gevolg hebben.

- Gebruik de bloeddrukmeter NIET op een locatie die vochtig is of waar het risico bestaat dat er water op deze bloeddrukmeter spat.
- Anders kan de bloeddrukmeter beschadigd raken.
- Gebruik deze bloeddrukmeter NIET in een bewegend voertuig, zoals in een auto of in een vliegtuig.
- Laat deze bloeddrukmeter NIET vallen en stel deze niet bloot aan sterke schokken of trillingen.
- Gebruik deze bloeddrukmeter NIET op plaatsen met hoge of lage luchtvochtigheid of hoge of lage temperatuur. Zie paragraaf 6.
- Houd tijdens de meting de arm in de gaten om er zeker van te zijn dat de bloeddrukmeter geen langdurige belemmering van de bloedcirculatie veroorzaakt.
- Gebruik deze bloeddrukmeter NIET in omgevingen met intensief gebruik zoals medische klinieken of huisartsenpraktijken.
- Gebruik de meter NIET tegelijk met andere medische elektrische (ME) apparatuur. Dit kan een onjuiste werking en/of een onnauwkeurig meetresultaat tot gevolg hebben.
- Vermijd het nemen van een bad, het drinken van alcohol of cofeïne, roken, lichaamlijke inspanning en eten gedurende ten minste 30 minuten voordat u een meting verricht.
- Rust minimaal 5 minuten uit voordat u een meting verricht.
- Verwijder strakke of dikke kleding van uw arm bij het uitvoeren van een meting.
- Blif stilzitten en praat NIET tijdens een meting.
- Gebruik de armmanschet ALLENN bij personen wiens armomtrek binnen het gespecificeerde bereik van de manschet valt.
- Zorg dat deze bloeddrukmeter op kamertemperatuur gedimensioneerd is voordat u een meting gaat uitvoeren. Het uitvoeren van een meting na een grote temperatuurverandering kan leiden tot een onnauwkeurig meetresultaat. Als u de bloeddrukmeter gaat gebruiken bij temperaturen die geschikt zijn voor gebruik, nadat de bloeddrukmeter werd opgeslagen op de maximale of minimale temperatuur voor opslag, raadt OMRON u aan omgeveer 2 uur te wachten tot de bloeddrukmeter is opgewarmd of afgekoeld. Raadpleeg paragraaf 6 voor aanvullende informatie over de werkingstemperatuur en de temperatuur voor opslag/transport.
- Gebruik deze bloeddrukmeter NIET nadat de levensduur ervan is verstreken. Zie paragraaf 6.
- Vouw/buig de armmanschet of de luchtslang NIET te ver door.
- Vouw de luchtslang NIET op en knel deze NIET af tijdens een meting.
- Dit kan lezel veroorzaken door onderbreking van de bloedstroom.
- Als u de plug van de luchtslang wilt verwijderen trekt u aan de plastic plug bij de aansluiting van de slang en niet aan de slang zelf.

**NL**

NL2

- Gebruik ALLEEN een netadapter, armmancetten, batterijen en accessoires die zijn geschikt voor deze bloeddrukmeter. Het gebruik van niet-ondersteunde net adapters, armmancetten en batterijen kan leiden tot schade en/of kan gevaarlijk zijn voor deze bloeddrukmeter.
- Wanneer u de manchet oppompt tot een hogere druk dan nodig, kan dit leiden tot blauwe plekken op de arm waar de manchet systolische druk hoger is dan 210 mmHg<sup>1</sup> in paragraaf 13 van de gebruksaanwijzing (2) voor aanvullende informatie.
- Lees wanneer u het apparaat, de gebruikte accessoires of de optionele onderdelen verwijderd het gedetailleerde verwijdering van dit product<sup>2</sup> in paragraaf 7 en volg de daar gegeven aanwijzingen.
- Verlang dat de batterij NIET of ontkoppel de netadapter NIET terwijl uw metewaarden worden overgedragen naar uw smartapparaat. Dit kan ertoe leiden dat het overdragen van deze bloeddrukmeter en kan ertoe leiden dat het overdragen van uw bloeddrukgrepen mislukt.

#### **Behandeling en gebruik van de netadapter (optioneel accessoire)**

- Zorg ervoor dat het loskoppelen van de netadapter van het stopcontact op een veilige manier gebeurt. Trek NIET aan de kabel!
- Tijdens het omgaan met de kabel van de netadapter:

  - Zorg dat de kabel NIET bekneid raakt. / Breuk de kabel niet. / Knoei niet met de kabel.
  - Beschadig de kabel niet. / Break de kabel niet. / Buig of trek niet met kracht aan de kabel / Draai de kabel niet.
  - Gebruik de kabel NIET als deze is samengebracht in een bundel.
  - Houd de netadapter stofvrij.
  - Trek de netadapter uit het stopcontact wanneer u deze niet gebruikt.
  - Trek de netadapter uit het stopcontact voordat u deze bloeddrukmeter gaat reinigen.

#### **Hantering en gebruik van batterijen**

- Plaats de batterijen NIET met de polariteit in de onjuiste positie.
- Gebruik ALLEEN 4 "AA"-alkaline- of nanoaanbatterijen voor deze bloeddrukmeter. Gebruik GEEN ander type batterijen. Gebruik GEEN oude en nieuwe batterijen tegelijk. Gebruik GEEN verschillende merken batterijen tegelijk.

- Verwijder de batterijen als deze bloeddrukmeter gedurende lange tijd niet zal worden gebruikt.
- Als u batterijvoordeis in ogen krijgt, moet u direct spoelen met veel schoon water. Raadpleeg onmiddellijk uw arts.
- Als u batterijvoordeis op uw huid krijgt, wast u de huid direct met ruim schoon, auwarme water. Raadpleeg uw arts als de irritatie, het letsel of de pijn aanhoudt.
- Gebruik GEEN batterijen waarvan de uiterste gebruiksdatum is verstreken.
- Controleer van tijd tot tijd of de batterijen om er zeker van te zijn dat deze har behoren werken.

#### **2.3 Algemene voorzorgsmaatregelen**

- Als u een meting wilt stoppen, drukt u tijdens de meting op de knop [START/STOP].
- Als u een meting verricht op de rechterarm, moet de luchtslang zich aan de elleboogzijde bevestigen. Let erop dat u met uw arm niet op de luchtslang rust.



- De bloeddruk kan verschillen tussen de rechter- en de linkerarm en dit kan leiden tot een verschillende metewaarde. Gebruik altijd dezelfde arm voor het meten van de bloeddruk. Als de bloeddruk in beide armen substantiële verschillen vertoont, vraagt u aan uw arts welke arm voor uw metingen moet gebruiken.
- Bij gebruik van een optionale netadapter mag uw bloeddrukmeter niet op een locatie plaatsen waar het mogelijk is de netadapter in het stopcontact te doen en er weer uit te halen.

#### **Hantering en gebruik van batterijen**

- Afvoer en verwijdering van gebruikte batterijen dient plaats te vinden in overeenstemming met de plaatselijke regelgeving.
- De meegeleverde batterijen hebben mogelijk een kortere levensduur dan nieuwe batterijen.

Vergeet niet een overzicht bij te houden van uw bloeddruk-en hartslagmetingen voor uw arts. Een enkele meting is geen accurate indicatie van uw werkelijke bloeddruk.

Gebruik het dagboek voor bloeddrukmetingen om verschillende metingen over een bepaalde tijdsperiode bij te houden. Ga naar [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com) om de pdf-bestanden van het dagboek te downloaden.

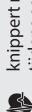
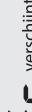
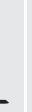
### 3. Foutmeldingen en problemen oplossen

Indien tijdens de meting een van de onderstaande problemen optreedt, controleer dan eerst of er geen ander elektrisch apparaat aanwezig is binnen een bereik van 30 cm. Als het probleem aanhoudt, raadpleeg dan de tabel hieronder.

Weergave/probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
E 1 verschijnt of de armmanchet pompt niet op.	De knop [START/STOP] werd ingedrukt terwijl de armmanchet niet aangebracht is.	Druk nogmaals op de knop [START/STOP] om de meter uit te schakelen. Nadat de plug stevig is ingevoerd en de armmanchet juist is aangebracht, drukt u op de knop [START/STOP].
E 2 verschijnt of een meting kan niet worden voltooid nadat de armmanchet is opgepompt.	De plug is niet volledig ingebracht in de bloeddrukmeter. De armmanchet is niet juist aangebracht.	Druk de plug stevig in de luchtslang. Breng de armmanchet op de juiste wijze aan en voer nog een meting uit. Zie paragraaf 7 van de gebruiksaanwijzing (2).
E 3 verschijnt	Er lekt lucht uit de armmanchet.	Vervang de armmanchet door een nieuwe. Zie paragraaf 14 van de gebruiksaanwijzing (2).
E 4 verschijnt	U beweegt of praat tijdens een meting en de armmanchet wordt niet voldoende opgepompt. Omdat de systolische druk hoger is dan 210 mmHg, kan er geen meting worden uitgevoerd.	Zit stil en praat niet tijdens een meting. Als "E2" herhaaldelijk verschijnt, moet u de armmanchet handmatig oppompen tot de systolische druk 30 tot 40 mmHg boven uw vorige meetwaarden is. Zie paragraaf 13 van de gebruiksaanwijzing (2).
E 5 verschijnt	De armmanchet is harder opgepompt dan de maximaal toegestane druk.	Raak de armmanchet niet aan en/of buig de luchtslang niet tijdens een meting. Zie paragraaf 13 van de gebruiksaanwijzing (2) als de armmanchet handmatig wordt opgepompt.
E 6 verschijnt	U beweegt of praat tijdens een meting. Trillingen verstören een meting.	Zit stil en praat niet tijdens een meting.

NL

NL4

Weergave/probleem	Mogelijke oorzaak	Oppeling
 verschijnt	De hartslag wordt niet juist gedetecteerd.	Breng de armmanchet op de juiste wijze aan en voer nog een meting uit. Zie paragraaf 7 van de gebruiksaanwijzing [2]. Zit stijl een juiste houding aan tijdens een meting. Wanneer het "  " symbool blijft verschijnen, raden wij u aan uw arts te raadplegen.
 verschijnt		
 tijdens een meting		
 verschijnt	Er is een storing opgetreden in de bloeddrukmeter.	Druk nogmaals op de knop [START/STOP]. Als "Er" nog steeds verschijnt, neemt u contact op met uw OMRON-winkel of -distributeur.
 verschijnt	De bloeddrukmeter kan geen verbinding maken met een smartapparaat of de gegevens op de juiste manier verzenden.	Volg de instructies die worden getoond in de app "OMRON connect". Als het symbool "Er" nog steeds verschijnt nadat u de app hebt gecontroleerd, neemt u contact op met uw OMRON-winkel of -distributeur.
 knippert	De bloeddrukmeter wacht om te worden gekoppeld met het smartapparaat.	Raadpleeg paragraaf 5 van de gebruiksaanwijzing [2] voor het koppelen van uw bloeddrukmeter met uw smartapparaat of druk op de knop [START/STOP] om de koppeling te annuleren en uw bloeddrukmeter uit te schakelen.
 knippert	De bloeddrukmeter is klaar om uw metingen te verzenden naar het smartapparaat.	Open de app "OMRON connect" om uw metingen door te sturen.
 knippert	Meer dan 48 metingen werden niet doorgestuurd. De datum en tijd zijn niet ingesteld.	Koppel of verstuur uw metingen naar de app "OMRON connect" zodat u deze kunt bewaren in het geheugen van de app en dit foutsymbool verdwijnt.
 verschijnt	Er staan 60 metingen in het geheugen om te worden verstuurd	
 knippert	Batterijen zijn bijna leeg.	Er wordt aanbevolen om de 4 batterijen te vervangen door nieuwe exemplaren. Zie paragraaf 4 van de gebruiksaanwijzing [2].

Weergave/probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
verschijnt of de bloeddrukmeter is onverwachts uitgeschakeld tijdens een meting	Batterijen zijn leeg.	Vervang onmiddellijk de 4 batterijen door nieuwe exemplaren. Zie paragraaf 4 van de gebruiksaanwijzing <a href="#">(2)</a> .
Er verschijnt niets op het scherm van de bloeddrukmeter.	De polariteiten van de batterij zijn niet goed uitgelijnd.	Controleer of de batterijen correct zijn geplaatst. Zie paragraaf 4 van de gebruiksaanwijzing <a href="#">(2)</a> .
De metingen lijken te hoog of te laag.	De bloeddruk schommelt voortdurend. Vele factoren, waaronder stress, tijdstrip van de dag en/of de manier waarop de armmanchet is aangebracht, kunnen van invloed zijn op uw bloeddruk. Bekijk paragraaf 2 van de gebruiksaanwijzing <a href="#">(2)</a> .	
Er doet zich een ander communicatieprobleem voor.	Volg de instructies die worden getoond op het smartapparaat of ga naar de paragraaf "Hulp" in de app "OMRON connect" voor verdere hulp. Als het probleem zich blijft voordoen, neemt u contact op met uw OMRON-winkel of -distributeur.	
Er doet zich een ander probleem voor.	Druk op de knop [START/STOP] om de bloeddrukmeter uit te schakelen en druk de knop daarna nogmaals in om een meting uit te voeren. Als het probleem aanhoudt, verwijder dan alle batterijen en wacht 30 seconden. Plaats de batterijen daarna terug. Als het probleem zich blijft voordoen, neemt u contact op met uw OMRON-winkel of -distributeur.	

NL

#### 4. Beperkte garantie

Dank u voor de aankoop van een OMRON product. Dit product is vervaardigd van hoogwaardige materialen en er is veel zorg besteed bij de fabricage ervan. Het is ontworpen voor optimale gebruiksvriendelijkheid, mits het juist wordt gebruikt en onderhouden zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing.

Dit product valt onder de garantie van OMRON voor een periode van 3 jaar vanaf de aankoopdatum. De lijmst constructie, afwerking en materialen van dit product vallen onder de garantie van OMRON. Tijdens deze garantieperiode zal OMRON, zonder kosten voor arbeid of onderdelen, het defecte product of de defecte onderdelen repareren of vervangen.

De garantie geldt niet voor het volgende:

- A. Transportkosten en risico's van transport.
- B. Kosten voor reparatieën of defecten als gevolg van reparaties door niet erkende personen.
- C. Periodieke controles en onderhoud.
- D. Storingen in of schade van optionele onderdelen of andere hulpspullen buiten het hoofdapparaat zelf, tenzij hierboven expliciet wordt aangegeven dat dit onder de garantie valt.
- E. Kosten als gevolg van het niet accepteren van een claim (deze worden in rekening gebracht).

F. Schade van welke aard ook, inclusief persoonlijke schade, per ongeluk veroorzaakt of als gevolg van misbruik.

G. Kalibratieservice valt niet onder de garantie.

H. Optionele onderdelen hebben een garantie van één (1) jaar vanaf de aankoopdatum. Optionele onderdelen zijn onder andere (geen uitputtende lijst): manchet en manchetslang.  
Als garantieonderhoud nodig is, gaat u naar de dealer waar het product werd aangeschaft of naar een erkende OMRON-distribiteur. Raadpleeg de productverpakking/informatie van de gespecialiseerde verkoper voor het adres. Als u moeite hebt om een OMRON klantenservice te vinden, neemt u contact met ons op voor informatie: [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com).  
Reparatie of vervanging onder de garantie vormt geen aanleiding voor enige uitbreidiging van de garantieperiode.  
De garantie wordt alleen verlengd als het volledige product wordt gerepareerd, samen met de originele factuur/aankopbon die aan de consument is overhandigd door de verkoper.

## 5. Onderhoud

### 5.1 Onderhoud

Neem de onderstaande aanwijzingen in acht om beschadiging van uw bloeddrukmeter te voorkomen:  
Veranderingen of modificaties die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd, maken de garantie ongeldig.

#### ⚠ Let op

Houd deze bloeddrukmeter of andere onderdelen hiervan NIET uit elkaar en probeer deze NIET zelf te repareren. Dit kan een onnauwkeurig meetresultaat tot gevolg hebben.

#### 5.2 Opslag

- Bewaar uw bloeddrukmeter in het opladergetui als deze niet wordt gebruikt.

#### ⚠ Let op

Als u de plug van de luchtslang wilt verwijderen, trekt u aan de plastic plug bij de aansluiting van de slang en niet aan de slang zelf.

2. Vouw de luchtslang voorzichtig in de armmanchet. Opmerking: buig of vouw de luchtslang niet te veel.

3. Plaats uw bloeddrukmeter en andere onderdelen in het opbergetui.

• Bewaar uw bloeddrukmeter en andere onderdelen op een schone, veilige plaats.

• Sluit uw bloeddrukmeter en andere onderdelen niet op:

• Als uw bloeddrukmeter en andere onderdelen nat zijn.

• Op locaties die zijn blootgesteld aan extreme temperaturen, vochtigheid, direct zonlicht, stof of bijtende dampen, zoals bleekmiddel.

#### 5.3 Reiniging

- Gebruik geen schurende of vluchttige reinigingsmiddelen.
- Gebruik een zachte, droge doek of een zachte doek die vochtig is gemaakt met een mild (neutral) reinigingsmiddel om uw bloeddrukmeter en de armmanchet te reinigen en veeg beide vervolgens af met een droge doek.
- Was uw bloeddrukmeter en armmanchet of andere onderdelen niet met water of dompel deze niet onder in water.
- Gebruik geen benzine, verdunners of vergelijkbare oplosmiddelen om uw bloeddrukmeter en armmanchet of andere onderdelen te reinigen.

## 5.4 Kalibratie en onderhoud

- De nauwkeurigheid van deze bloeddrukmeter is zorgvuldig getest en de meter is ontworpen voor een lange levensduur.
- Het wordt algemeen aanbevolen de meter elke twee jaar te laten controleren op juiste werking en nauwkeurigheid. Raadpleeg de erkende verkooper of de klantenservice van OMRON via het op de verpakking of in de bijgevoegde informatie vermelde adres.

## 6. Specificaties

Productbeschrijving	Automatische bovenarmbloeddrukmeter		
Productcategorie	Elektronische sphygmomanometers		
Model (nummer)	M4 Intelli IT (HEM-7155T-FBK)	Display	Digitale LCD-weergave
Drukbereik van manchet	X4 Smart (HEM-7155T-ESL) 0 tot 299 mmHg	Meetbereik voor hartslagmeting	40 tot 180 slagen/min.
Meetbereik voor bloeddrukmeting	SYS: 60 tot 260 mmHg / DIA: 40 tot 215 mmHg		
Nauwkeurigheid	Druk: $\pm 3$ mmHg / Hartslag: $\pm 5\%$ of schermmeting		
Oppompen	Automatisch door elektrische pomp	Ontluchten	Automatisch ontluftingsventiel
Meetmethode	Oscillometrische methode	Overdrachtsmethode	Bluetooth® Low Energy
Draadloze communicatie	Frequentiebereik: 2,4 GHz (2,400 - 2,483,5 MHz) / Modulatie: GFSK		
Gebruiksmodus	Continuugebruik		
IP-classificatie	Bloeddrukmeter: IP20 / Optionele netadapter: IP21 (HHP-CM01) of IP22 (HHP-BFH01)		
Vermogen	DC6 V 4,0 W	Toegepast onderdeel	Type BF (armmanchet)
Stroomvoorziening	4 "AA" batterijen 1,5 V of optionele netadapter (INPUT AC 100 - 240 V 50 - 60 Hz 0,12 - 0,065 A)		
Levensduur batterijen	Circa 1.000 metingen (met nieuwe alkalinebatterijen)		
Levensduur	Bloeddrukmeter: 5 jaar / Manchet: 5 jaar / Optionele netadapter: 5 jaar		
Omstandigheden tijdens bedrijf	+10 tot +40°C / 15 tot 90% RH (zonder condensvorming) / 800 tot 1.060 hPa		
Omstandigheden tijdens opslag/ transport	-20 tot +60°C / 10 tot 90% RH (zonder condensvorming)		

NL

NL8

Inhoud	Bloeddrukmeter, armmanchet (HEM-F131), 4 "AA" batterijen, opbergetui, gebruiksaanwijzing (1) en (2) installatie-instructies
Bescherming tegen elektrische schokken	ME-apparatuur, inwendig van voeding voorzien (als alleen de batterijen worden gebruikt)
Gewicht	Klasse II ME-apparatuur (optionele netadapter)
Afmetingen (benaderingswaarde)	Bloeddrukmeter: circa 340 g (exclusief de batterijen) / Armmanchet: circa 163 g
Geheugen	Bloeddrukmeter: 105 mm (B) x 85 mm (H) x 152 mm (L) Armmanchet: 145 mm x 532 mm (luchtslang: 750 mm) Slaat tot maximaal 60 metingen per gebruiker op

#### Opmerking

- Deze specificaties kunnen zonder kennisgeving worden gewijzigd.
- Deze meter is klinisch onderzocht volgens de vereisten van ISO 81060-2:2013. In de klinische validatieteststudie werd KS gebruikt bij 85 personen voor het bepalen van de diastolische bloeddruk.
- Dit apparaat is goedgekeurd voor gebruik bij zwangere vrouwen en patiënten met pre-eclampsie in overeenstemming met de herziening van het protocol van de Europese Society of Hypertension (ESH)\*.
- Dit apparaat is goedgekeurd voor gebruik door diabetici (type I)†.
- IP-classificatie is de mate van bescherming die de behuizing biedt in overeenstemming met IEC 60529. Deze bloeddrukmeter en de optionale netadapter zijn beveiligd tegen vreemde stof voorwerpen met een diameter van 12,5 mm en groter, zoals een vinger. De optionele netadapter HHP-CM01 is beveiligd tegen recht naar beneden valende waterdruppels die problemen kunnen veroorzaken bij normaal gebruik. De optionele netadapter HHP-BFH01 is beveiligd tegen schuin invalende waterdruppels die problemen kunnen veroorzaken bij normaal gebruik.

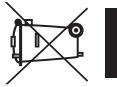
\* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14:189–197  
\*\* Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11:11–20

#### Informatie over verstoring van draadloze communicatie

Dit product maakt gebruik van een niet-gelicenseerde ISM-band op 2,4 GHz. In het geval dat dit product wordt gebruikt in de nabijheid van andere draadloze apparaten, zoals een magnetron en draadloze LAN, die werken op dezelfde frequentieband als dit product kan er een verstoring optreden. Indien een verstoring optreedt, stop dan de werking van de andere apparaten of verplaats dit product uit de buurt van andere draadloze apparaten voordat u deze probeert te gebruiken.

#### 7. Correcte verwijdering van dit product (afgedankte elektronische apparatuur)

Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvoer van afval te voorkomen, moet dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recycelen, zodat het duurzame hergebruik van materiële bronnen wordt bevorderd. Thuisgebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen. Zekelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomst nalezen. Dit product mag niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.



## **8. Belangrijke informatie met betrekking tot de elektromagnetische compatibiliteit (EMC)**

HEM-715ST-ERK en HEM-715ST-ESL overeenkomstig de standaard EN60601-1-2:2015 elektromagnetische compatibiliteit (EMC).

Meer documentatie in overeenstemming met deze EMC-standaard is beschikbaar op

[www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

Raadpleeg de EMC-informatie voor HEM-715ST-ERK en HEM-715ST-ESL op de website.

### **9. Begeleiding en verklaring van de fabrikant**

- Deze bloeddrukmeter is ontworpen volgens de Europese standaard EN1060, niet-invasieve fingeromanometer deel 1: Algemene vereisten en deel 3: Aanvullende vereisten voor elektromechanische bloeddrukmetersystemen.
- Hierbij verklaart OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. dat de radioparatuur van het type HEM-715ST-ERK en HEM-715ST-ESL voldoet aan richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetaadres: [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)
- Dit OMRON-product is verklaard conform het strenge kwaliteitsysteem van OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan. De hoofdcomponent voor OMRON-Bloeddrukmeters, de drukensor, wordt geproduceerd in Japan.
- Rapporteer eventuele serieuze incidenten die zijn voorgevallen met betrekking tot dit apparaat aan de fabrikant en de bevoegde instantie van de lidstaat waarin u bent gevestigd.

**NL**

NL10

## 1. Введение

Благодарим Вас за покупку автоматического измерителя артериального давления и частоты пульса OMRON. В этом автоматическом измерителе артериального давления и частоты пульса OMRON, для обеспечения безотказной и правильной эксплуатации этого прибора необходимо внимательно прочитать все инструкции по безопасности и эксплуатации.

Если эти инструкции непонятны или вызывают вопросы, то перед началом эксплуатации этого прибора обратитесь к Вашему продавцу или дистрибутору компании OMRON. Проконсультируйтесь с лекарем врачом относительно конкретных значений Вашего артериального давления.

### 1.1 Инструкции по безопасности

Этот рукоятковый измеритель содержит важную информацию об автоматическом измерителе артериального давления и частоты пульса OMRON. Для обеспечения безотказной и правильной эксплуатации этого прибора необходимо внимательно прочитать все инструкции по безопасности и эксплуатации. Если эти инструкции непонятны или вызывают вопросы, то перед началом эксплуатации этого прибора обратитесь к Вашему продавцу или дистрибутору компании OMRON. Проконсультируйтесь с лекарем врачом относительно конкретных значений Вашего артериального давления.

### 1.2 Назначение

Прибор предназначен для измерения артериального давления и частоты пульса взрослых. Прибор определяет наличие нерегулярного сердцебиения во время измерения и отображает соответствующий индикатор вместе с результатами измерения. Рекомендуется преимущественно для использования в домашних условиях.

### 1.3 Распаковка и осмотр

Извлеките прибор из упаковки и осмотрите на наличие повреждений. Если прибор поврежден, не используйте им и обратитесь к Вашему продавцу или дистрибутору компании OMRON.

## 2. Важная информация по безопасности

Перед началом использования прибора прочтите раздел настоящего руководства по эксплуатации. Важная информация по безопасности для Вашей безопасности выполните инструкции, приведенные в настоящем руководстве по эксплуатации.

**Обозначает потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не предвидят, может привести к смерти или тяжелым травмам.**

### ▲ 2.1 Предупреждение!

- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ данный прибор для измерения давления у младенцев, маленьких детей, а также у людей, которые не могут выразить свое отношение к процедуре.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ самостоятельно назначать себе лечение на основе результатов полученных с помощью этого измерителя артериального давления. Принимайте препараты в соответствии с назначением лечащего врача. Ставить диагноз и лечить гипертонию может ТОЛЬКО квалифицированный врач.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ данный прибор на руке, если она травмирована или если осуществляется ее лечение.
- НЕ НАДЕНЬВАЙТЕ манжету на руку во время использования капельницы или при переливании крови.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ данный прибор보다 высокочастотного (Ч) хирургического оборудования, оборудование для магниторезонансной терапии (МРТ) или аппаратов компьютерной томографии (КТ). Это может нарушать работу манжеты или привести к неизменному измерению.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ этот прибор в среде, насыщенной кислородом или вблизи воспламеняющихся газов.
- Просканируйте устройство с пылью или грязью, прежде чем использовать прибор при частично истощающихся артификациях (например, предсердная или желудочковая экстракстистолия или мерцательная аритмия), артериосклерозе, сниженной перфузии, диабете, беременности, преэкстаксии или почечной недостаточностью. ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ, что любое из этих состояний, а также движения, трепет или дрожание пациента, могут повлиять на показания прибора.
- НИ В КОМСЛУЧАЕ не ставьте себе диагноз и не лечите себя на основании полученных результатов. ОБИЗАТЕЛЬНО консультируйтесь с лечащим врачом.
- Во избежание удушения храните воздушную трубку и шнур адаптера переменного тока в местах, недоступных для младенцев и детей.

- Излияние содержит мелкие детали, которые могут представлять опасность для ребенка, если их проглотят младенец или ребенок.

#### **возможного временного прекращение кровотока, способное привести к повреждению.**

Проконсультируйтесь с лечащим врачом перед использованием этого прибора, если вы перенесли мастэктомию.

- Если вы страдаете сердечными нарушениями кровообращения или заболеваниями крови, то перед использованием прибора необходимо проконсультироваться с лечащим врачом, поскольку наложение воздушка в манжете может привести к образованию синяков.
- НЕ ВЫПОЛНЯЙТЕ измерения чаще, чем необходимо, поскольку это может привести к образованию синяков в результате нарушения кровообращения.

- Нагнетайте воздух в манжету ТОЛЬКО если она обернута вокруг плеча.
- Снимите манжету, если она не начнет сдуваться во время измерения.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ данный прибор ни в каких иных целях, кроме измерения артериального давления.

При измерении убедитесь, что на расстоянии 30 см от прибора нет мобильных устройств или других электрических устройств, излучающих электромагнитные поля. Это может нарушить работу монитора и/или приводить к неточному измерению.

- НЕ РАЗБИРАЙТЕ этот прибор и другие компоненты, и не пытайтесь выполнить их ремонт. В противном случае это может привести к неизвестности показаний.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ в местах с высокой влажностью или там, где на прибор могут попасть водянные брызги. Это может привести к повреждению прибора.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ этот прибор в движущемся транспортном средстве (например, в автомобиле или самолете).

- НЕ ДОЛГОСТРАЙТЕ падение этого прибора и не подвергайте его сильным сотрясениям или вибрациям.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ данный прибор в местах с высокой или низкой влажностью или при высоких или низких температурах. См. раздел 6, Во время измерения следите за тем, чтобы прибор на плече не вызывал ограничение кровотока в течение долгого времени.

- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ данный прибор в среде интенсивного применения оборудования (например, в поликлинике или в кабинете врача).

#### **Обращение с адаптером переменного тока и его использование (дополнительная принаадлежность)**

- НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ адаптером переменного тока при перевожении или шнура адаптера переменного тока поврежден, немедленно отключите питание и отсоедините адаптер переменного тока.

- Включайте адаптер переменного тока только в розетку, соответствующую напряжению. НЕ ПОДКЛЮЧАЙТЕ

- НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не вставляйте шнур адаптера переменного тока в розетку и не вынимайте его мокрыми руками.

- НЕ РАЗБИРАЙТЕ адаптер переменного тока и не пытайтесь осуществлять его ремонт.

- Храните элементы питания в местах, недоступных для детей и младенцев.

Обозначает потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к травмам легкой или средней тяжести, а также к повреждению оборудования или другого имущества.

#### **⚠ 2.2 Внимание!**

- Прекратите использовать этот прибор и обратитесь к врачу при повреждении на коже или возникновении дискомфорта.

- Проконсультируйтесь с лечащим врачом прежде, чем использовать этот прибор на плече, если на нем есть внутрисосудистый доступ или вводятся лекарства, или если имеется артериовенозная (А-В) фистула, поскольку в этом случае

**RU**

#### **Обращение с элементами питания и их использование**

- Храните элементы питания в местах, недоступных для детей и младенцев.

Обозначает потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к травмам легкой или средней тяжести, а также к повреждению оборудования или другого имущества.

#### **⚠ 2.2 Внимание!**

- Прекратите использовать этот прибор и обратитесь к врачу при повреждении на коже или возникновении дискомфорта.

- Проконсультируйтесь с лечащим врачом прежде, чем использовать этот прибор на плече, если на нем есть внутрисосудистый доступ или вводятся лекарства, или если имеется артериовенозная (А-В) фистула, поскольку в этом случае

**RU2**

- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ прибор одновременно с другим медицинским электрическим оборудованием (класс МЕ). Это может нарушать работу и/или приводить к неточным результатам.
- В течение не менее 30 минут от измерения не следуйте выполнению ванны, питья физических напитков или кофе, курить, перед измерением необходимо отдохнуть не менее 5 минут.
- При выполнении измерений снимите с лица плотно прилегающую одежду или плотно закатанный рукав.
- Не двигайтесь и не разговаривайте во время измерения.
- Используйте манжету только для пациентов, у которых окружность плеча находится в указанном для манжет диапазоне.
- Перед выполнением измерений убедитесь, что температура прибора соответствует комнатной. Выполнение измерений после резкого перепада температуры может привести к получению неточных значений. Если прибор используется для измерения температуры, указанной при максимальной эксплуатации после того, как он хранился при максимальной или минимальной температуре хранения, компания OMRON рекомендует подождать приблизительно 2 часа, чтобы прибор нагрелся или остыл. Для получения дополнительной информации по температуре эксплуатации и хранения/транспортировки обратитесь к разделу б.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ этот прибор после истечения срока службы.
- См. раздел б.
- НЕ СТИБАЙТЕ манжету и воздушоводную трубку чрезмерно.
- Выполните измерения, НЕ ПЕРЕГИБАЙТЕ и не перекручивайте воздушоводную трубку. Это может привести к травмам вследствие нарушения кровообращения.
- При отсоединении воздушного шланга следует тянуть за пластиковый воздушный шланг при основании трубки, а не за саму трубку.
- Используйте ТОЛЬКО адаптер переменного тока, манжету, элементы питания и принадлежности, указанные для этого прибора. При работе с другими адаптерами переменного тока, манжетами и элементами питания возможна повреждение и/или выход прибора из строя.
- Используйте ТОЛЬКО предназначеннную для данного прибора манжету. Использование других манжет может привести к получению неточных значений.
- Нагнетание большого давления, чем требуется может привести к образованию сиников на предплечье в месте натяжения манжеты. ПРИМЕЧАНИЕ: для получения дополнительной

информации см. «Если системическое давление выше 210 милли», в разделе 13 «руководства по эксплуатации» (2). Прочтите рекомендации «Надлежащая эксплуатация прибора» в разделе 7 и следуйте им при utilizации прибора и используемых с ним принадлежностями или дополнительных запасных частей.

#### **Передача данных**

#### **Обращение с адаптером переменного тока (дополнительная принадлежность) и его использование**

- НЕ ЗАМЕНЯЙТЕ элементы питания и не отключайте адаптер переменного тока во время передачи результатов измерений с монитором устройства. Это может привести к неправильной работе прибора и ошибке при передаче результатов измерений артериального давления.
- Полностью отсоедините адаптер переменного тока в розетку.
- При отсоединении адаптера переменного тока НЕ ТЯНТЕ за шнур адаптера переменного тока.
- При обращении со шнуром адаптера переменного тока:
  - Не повреждайте его. / Не помарайте его. / Не разбираите его.
  - НЕ ЗАЩЕМЛЯЙТЕ его. / Не сдавайте и не тяните его с усилием. / Не скручивайте его.
  - НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ, если он завязан вузел.
  - Удалите пыль с адаптера переменного тока.
- Если адаптер переменного тока не используется, отсоедините его от розетки.
- Отсоедините адаптер переменного тока от розетки, прежде чем очищать прибор.

#### **Обращение с элементами питания и их использование**

- При установке элементов питания Обязательно соблюдайте полярность.
- Для данного прибора используйте только 4 цепочных или марганцевых элемента питания типа АА». НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ элементы питания другого типа. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ вместе новые и старые элементы питания. Виникните элементы питания, если прибор не предполагается использовать в течение длительного времени.
- При попадании в глаза электролита из элемента питания немедленно промойте их большим количеством чистой воды. Немедленно обратитесь к своему лечащему врачу.

- При попадании электропитания из элемента питания на кожу немедленно пропойте кожу большим количеством чистой теплой воды. Если раздражение, травма или боль сохраняются, обратитесь к своему лечащему врачу.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЭЛЕМЕНТЫ ПИТАНИЯ ПОСЛЕ ИСЧЕМЕНИЯ ИХ СРОКА ГОДНОСТИ.
- Периодически проверяйте элементы питания, чтобы убедиться в их работоспособности.

## 2.3 Общие меры предосторожности

- Для остановки измерения, нажмите кнопку [START/STOP] во время измерения.
- При измерении давления на правой руке воздушоводная трубка будет проходить сбоку от локтя. Соблюдайте осторожность, чтобы не перерезать руку воздушоводную трубку.



- Артериальное давление на правой и левой руке может отличаться, в результате могут быть получены разные результаты измерений. Всегда измеряйте давление на одной и той же руке. В случае существенного различия между значениями на разных руках необходимо обратиться к врачу и определить, на какой руке следует проводить измерения.
- При использовании дополнительного адаптера переменного тока не размещайте прибор в местах, где подключение или отключение адаптера переменного тока представляет трудности.
- Элементы питания следует хранить в соответствии с местными правилами утилизации.
- Элементы питания из комплекта поставки могут иметь более короткий срок эксплуатации, чем новые.

## Обращение с элементами питания и их использование

Не забудьте записать показания артериального давления и частоты пульса, чтобы показать их затем лечащему врачу. Однократное измерение не позволяет получить точное значение артериального давления.  
Используйте дневник артериального давления для записи показаний в течение некоторого времени. Чтобы загрузить PDF-файлы дневника, посетите веб-сайт [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com).

RU

RU4

### 3. Сообщения об ошибках и устранение неисправностей

Если во время измерений возникнут проблемы, указанные ниже, убедитесь, что на расстоянии 30 см от прибора нет других электрических устройств. Если неполадку устраниить не удастся, см. таблицу ниже.

Сообщение/ неисправность	Возможная причина	Способ решения
<b>E1</b> отображается или в манжете не наполняется воздух.	Кнопка [START/STOP] нажата, когда манжета не наполнена. Воздушный штекер не до конца вставлен в прибор. Манжета наполнена неправильно. Утечка воздуха из манжеты.	Нажмите кнопку [START/STOP], чтобы отключить прибор. Плотно подсоедините воздушный штекер, правиль но наполните манжету, затем нажмите кнопку [START/STOP]. Плотно подсоедините воздушный штекер. Наложите манжету правильно и выполните другое измерение. См. раздел 7 руководства по эксплуатации (2). Замените манжету на новую. См. раздел 14 руководства по эксплуатации (2).
<b>E2</b> отображается или не удается выполнить измерение после наполнения воздуха в манжету.	Вы двигаетесь или разговариваете во время измерения, и манжета недостаточно накачана. Измерение не может быть выполнено из-за того, что систематическое давление выше 210 мм.ртст.	Не двигайтесь и не разговаривайте во время измерения. Если символ «E2» появляется неоднократно, следует вручную нанести воздух в манжету до тех пор, пока систематическое давление не поднимется на 30–40 миллист. выше предыдущего значения. См. раздел 13 руководства по эксплуатации (2).
<b>E3</b> отображается	Манжета была накачана с превышением максимального допустимого давления.	Не прикасайтесь к манжете и/или не перегибайте воздухородную трубку во время измерения. Информацию о ручном наполнении воздуха в манжету см. в разделе 13 руководства по эксплуатации (2).
<b>E4</b> отображается	Во время измерения Вы двигаетесь или разговариваете. Вibration препятствуют измерению.	Не двигайтесь и не разговаривайте во время измерения.

Сообщение/ Неисправность	Возможная причина	Способ решения
<b>E5</b> отображается  отображается не мигает во время измерения	Частота сердечных сокращений определяется некорректно.	Наложите манжету правильно и выполните другое измерение. См. раздел 7 руководства по эксплуатации (2). Не двигайтесь и сядьте правильно во время измерения. Если символ «  » продолжает отображаться к печатему врачу, рекомендуем обратиться к врачу.
<b>E7</b> отображается  отображается не мигает во время измерения	Прибор неисправен.	Нажмите кнопку [START/STOP] еще раз. Если «E7» продолжает отображаться, обратитесь к Вашему продавцу или дистрибутору компании OMRON. Следуйте указаниям в приложении «OMRON connect». Если символ «E7» продолжает отображаться после проверки приложения, обратитесь к Вашему продавцу или дистрибутору компании OMRON.
<b>P</b> мигает	Прибор ожидает синхронизации со смарт-устройством.	Информацию о синхронизации прибора со смарт-устройством см. в разделе 5 руководства по эксплуатации (2), или нажмите кнопку [START/STOP], чтобы отменить синхронизацию и выключить прибор.
<b>O</b> мигает	Прибор готов к передаче результатов измерений на смарт-устройство.	Откройте приложение «OMRON connect», чтобы передать результаты измерений.
 мигает	Более 48 результатов измерений не переданы.	Выполните синхронизацию или передайте результаты измерений в приложение «OMRON connect», чтобы они остались в памяти приложения, и этот символ ошибки исчезнет.
 отображается	Дата и время не установлены.	Рекомендуется заменить все 4 элемента питания новыми. См. раздел 4 руководства по эксплуатации (2).
 мигает	В памяти 60 значений, которые необходимо передать	
	Элементы питания разряжены.	

**RU**

RU6

Сообщение/ Неправильность	Возможная причина	Способ решения
отображается или прибор неожиданно отключается во время измерения	Элементы питания полностью разряжены.	Немедленно замените все 4 элемента питания новыми. См. раздел 4 руководства по эксплуатации (2).
ничего не отображается.	Полярность элементов питания не соблюдена.	Проверьте элементы питания на правильность установки. См. раздел 4 руководства по эксплуатации (2).
Слишком высокие или слишком низкие значения.	Артериальное давление постоянно изменяется. На артериальное давление оказывают воздействие многие факторы, а именно стресс, время суток и/или способ наложения манжеты.	См. раздел 2 руководства по эксплуатации (2).
Любая другая неправильность, связанная с обменом данными.	Следуйте инструкциям, отображенными на смарт-устройстве, или посетите раздел «Help (Справка)» приложения «OMRON» соплесть для получения дополнительной справочной информации. Если неполадка не устранена, обратитесь к Вашему продавцу или дистрибутору компании OMRON.	
Любая другая неправильность.	Нажмите кнопку [START/STOP], чтобы отключить прибор, затем нажмите ее еще раз, чтобы выполнить измерение. Если неполадка не устранена, извлеките все элементы питания и подождите 30 секунд. Затем снова установите элементы питания. Если неполадка не устранена, обратитесь к Вашему продавцу или дистрибутору компании OMRON.	

#### 4. Ограничения гарантии

Благодарим за приобретение изделия компании OMRON. Этот прибор изготовлен из высококачественных материалов с предельной осторожностью. Он способен удовлетворить любые потребности при условии надлежащей эксплуатации и технического обслуживания в соответствии с руководством по эксплуатации.

Компания OMRON предоставляет на это изделие гарантию сроком 3 года с момента покупки. Компания OMRON гарантирует надлежащее качество конструкции, изготовления и материалов этого изделия. В течение гарантийного срока компания OMRON будет осуществлять ремонт или замену неисправного устройства или любых неисправных деталей без оплаты стоимости работы или деталей. Гарантия не покрывает следующие случаи:

А. Расходы и риски, связанные с транспортировкой.

Б. Расходы на ремонт или замену неисправности, связанные с выполнением ремонта неуполномоченными лицами.

Г. Неправильность или износ дополнительных запасных частей или других принадлежностей помимо основного прибора, если это явно не указано в гарантии.

Д. Расходы, связанные с отказом в приемке иска (за них будет взиматься плата).

Е. Возмещение любого ущерба, включая юридический, полученного в результате неправильного использования изделия.

Ж. Гарантия не покрывает услуги по калibratorу.

З. Гарантия на дополнительные принадлежности составляет один (1) год, с момента покупки. К дополнительным принадлежностям помимо прочего относятся следующие элементы: манжета и трубка манжеты.

В случае необходимости гарантитного обслуживания обращайтесь в представителю, у которого Вы приобрели изделие, или к уполномоченному дистрибутору. Если у Вас возникнут трудности при поиске центра обслуживания клиентов OMRON, обращайтесь за информацией к нам:

[www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

Гарантитный ремонт или замена изделия не подразумевают расширение или возобновление гарантитного периода. Гарантит предоставляет только в случае возврата изделия в полной комплектации вместе с оригиналом счета-фактуры/чека, выданного клиенту, розничным продавцом.

## 5. Техническое обслуживание

### 5.1 Обслуживание

Выполняйте следующие указания для защиты прибора от повреждений.  
Внесение в прибор изменений или модификаций, не одобренных производителем, приведет к аннулированию гарантии.

### 5.2 Хранение

- Если прибор не используется, попелите его в чехол для хранения прибора.
- 1. Отсоедините манжету от прибора.

#### ⚠ Внимание!

При соединении воздушного штекера следует тянуть за пластиковый воздушный штекер в основании

трубки, а не за саму трубку.

2. Аккуратно сложите воздушную трубку внутри манжеты. Примечание: Не перегибайте и не мните воздушную трубку слишком сильно.

3. Поместите прибор и другие компоненты в чехол для хранения прибора.

• Храните прибор и его компоненты в чистом и безопасном месте.

• Не храните прибор и другие компоненты в следующих условиях.

• Если прибор и другие компоненты влажные.

• Если место хранения подвержено воздействию высоких температур, влажности, действию прямых солнечных лучей, пыли или едких паров (например, дезинфицирующего раствора).

• В местах, подверженных вибрации или ударам.

RU8

## 5.3 Очистка

- Не используйте абразивные или легко испаряющиеся чистящие средства.
- Очищайте прибор и манжету мягкой сухой тканью или мягкой тканью, смоченной мягким (нейтральным) моющим средством, а затем протрите их сухой тканью.
- Не моите прибор и манжету или другие компоненты и не погружайте их в воду.
- Не используйте бензин, разбавители или подобные растворители для чистки прибора, манжеты или других компонентов.

## 5.4 Калибровка и обслуживание

- Точность данного прибора для измерения артериального давления была тщательно проверена и сохраняется в течение длительного времени.
- Рекомендуется проверять точность измерения в привилегии работы прибора каждые два года. Пожалуйста, свяжитесь с полномочным представителем OMRON или с Центром обслуживания клиентов OMRON по адресу, указанному на упаковке, или в приложенном документации.

## 6. Технические характеристики

Измеритель артериального давления и частоты пульса автоматический			
Категория изделия	Электронный синфоманометр		
Модель (код)	M4 Intelli IT (HEM-7155T-EVK) Х4 Smart (HEM-7155T-ESL)	Дисплей	Цифровой ЖК-дисплей
Диапазон индикации артериального давления	от 0 до 299 мм.рт.ст.	Диапазон измерения частоты пульса	от 40 до 180 уд./мин.
Диапазон измерения артериального давления	СИС: от 60 до 260 мм.рт.ст. / ДИА: от 40 до 215 мм.рт.ст.		
Границы допускаемой погрешности прибора при измерении	Давление: ±3 мм.рт.ст. / Частота пульса: ±5% от показания на дисплее		
Компрессия	Автоматическая с помощью электрического насоса	Декомпрессия	Клапан автоматического сброса давления
Метод измерения	Осциллометрический метод	Метод передачи данных	Bluetooth® с низким энергопотреблением
Беспроводная связь	Диапазон частот: 2.4 Гц (2400 - 2483.5 МГц) / Модуляция: GFSK	Эффективная мощность излучения: <20 дБм	
Режим работы	Постоянная работа	Монитор: IP20 / Дополнительный адаптер переменного тока: IP21 (HNP-CM01) или IP22 (HNP-BFH01)	
Классификация степени защиты оболочки	Постоянный ток 6 В 40 Вт	Работающая часть аппарата	Тип BF (манжета)
Параметры источника питания			

<b>Источник питания</b>	4 элемента питания «АА» 1,5 В или дополнительный адаптер переменного тока (ВХОД ПЕРЕМЕННОГО ТОКА 100 - 240 В 50 - 60 Гц 0,12 - 0,065 А)
<b>Срок службы элементов питания</b>	Приблизительно 1000 измерений (при использовании новых щелочных элементов питания)
<b>Срок службы</b>	Монитор: 5 лет / Манжета: 5 лет / Дополнительный адаптер переменного тока: 5 лет
<b>Условия эксплуатации</b>	От +10 до +40°C / от 15 до 90% относительной влажности (без конденсации) / от 800 до 1050 гПа
<b>Условия хранения / транспортировки</b>	От -20 до +60°C / от 10 до 90% относительной влажности (без конденсации)
<b>Комплект поставки</b>	Монитор, манжета (HEM-F131), 4 элемента питания «АА», чехол для хранения прибора, руководство по эксплуатации (1 и 2, инструкции по настройке медицинского оборудования с внутренним источником питания (только при работе от элементов питания))
<b>Защита от поражения электрическим током</b>	Оборудование класса II МЕ (дополнительный адаптер переменного тока)
<b>Масса</b>	Монитор: приблизительно 340 г (без элементов питания) / Манжета: приблизительно 163 г.
<b>Размеры (приблизительные значения)</b>	Монитор: 105 мм (Ш) × 85 мм (В) × 152 мм (Д) Манжета: 145 мм × 532 мм (воздуховодная трубка: 750 мм)
<b>Память</b>	Сохраняется до 60 результатов для одного пользователя

**RU**

#### Примечание

- Технические характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.
- Данный прибор прошел клинические испытания в соответствии с требованиями стандарта ISO 81060-2:2013. В ходе клинического валидационного исследования для определения диагностического артериального давления К5 используется для 85 человек.
- Данное устройство утверждено для использования у беременных женщин и пациентов с презервативной согласно Измененному протоколу тип-превалии Европейского сообщества\*.
- Данное устройство утверждено для использования у больных диабетом (тип I)\*\*.
- Класификация степени защиты оболочки соответствует стандарту IEC 60529. Этот прибор и дополнительный адаптер переменного тока защищены от проникновения твердых инородных объектов диаметром 12,5 мм и больше. Например, папиет. Дополнительный адаптер переменного тока ННР-СМ01 защищен от попадания вертикально падающих капель воды, которые могут вызвать неподадки при обычной работе. Дополнительный адаптер переменного тока ННР-ВН01 защищен от попадания наклонно падающих капель воды, которые могут вызвать неподадки при обычной работе.

\* Tardachian L et al. 'Vascular Health and Risk Management' 2018;14:189-197

\*\* Chahine M.N. et al. 'Medical Devices: Evidence and Research' 2018;11:11-20

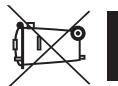
**RU10**

## О помехах беспроводной связи

Это изделие работает в нелицензированной полосе частот, отведенной для промышленной, научной и медицинской радиослужбы (ISM) 2,4 Гц. В случае, если это изделие используется около беспроводных устройств (микроволновые печи, беспроводные локальные сети), работящих на той же частоте, что и это изделие, возникновение помех: При возникновении помех прекратите использование других устройств, или перед использованием временно отключите это изделие подальше от беспроводных устройств.

## 7. Надлежащая утилизация изделия

### (отработанное электрическое и электронное оборудование)



Этот символ на приборе или описание к нему указывает, что данный прибор не подлежит утилизации вместе с другими домашними отходами по окончании срока службы.

Чтобы предотвратить возможный ущерб для окружающей среды или здоровья человека вследствие неконтролируемой утилизации отходов, пожалуйста, отнесите это изделие от других типов отходов и утилизируйте его надлежащим образом для дальнейшего повторного использования материальных ресурсов.

Дальнейшим потребителям следует связаться с розничным торговым представителем, у которого был приобретен прибор, или же местным органом власти для получения подробной информации о том, куда и как можно вернуть данный прибор для экологически безопасной переработки.

Промышленным потребителям надлежит связаться с поставщиком и проверить сроки и условия контракта на закупку. Данный прибор не следует утилизировать совместно с другими коммерческими отходами.

## 8. Важная информация об электромагнитной совместимости (ЭМС)

HEM-7155T-EVK и HEM-7155T-ESL соответствуют стандарту электромагнитной совместимости (ЭМС) EN60601-1-2:2015.

Дополнительная документация о соответствии стандарту ЭМС доступна по адресу [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com) Информацию о ЭМС для HEM-7155T-EVK и HEM-7155T-ESL см. на сайте.

## 9. Указания и заявление производителя

• Данный прибор для измерения артериального давления спроектирован в соответствии с европейским стандартом EN1060 «Линейизированные систоломанометры» часть 1 «общие требования» и часть 3 «дополнительные требования для электромеханических систем измерения артериального давления».

• Настоящим компанией OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. заявляет, что тип оборудования HEM-7155T-EVK и HEM-7155T-ESL соответствует Директиве 2014/53/EU. С полным текстом декларации соответствия EC можно ознакомиться на веб-сайте [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

• Данное изделие OMRON изготавлено в условиях применения системы строгого контроля качества компании OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. Япония. Датчик давления — главный компонент приборов для измерения артериального давления компанией OMRON — изготавливается в Японии.

• Сообщайте производителю и уполномоченным инстанциям государства-участника, в котором Вы находитесь, обо всех серьезных происшествиях, связанных с этим изделием.

**RU**

RU12

## Önlenmediğinde ölüme ya da ciddi yaralamaya neden olabilecek belirtiler.

- Bu ölçüm cihazının bebeklere, yeni yürümeye başlayan bebeklere, çocukların ve kendini fide edemeyen kişilere KULLANMAYIN.
- Bu tansiyon ölçüm cihazının değerlerine dayalı olarak tedaviyi AYARLAŞMAYN. Hekiminin belirttiği şekilde ilseçin alın. YALNIZCA bir nekim yüksek tansiyon (kan basıncı) tedavisini yapın.
- Bu ölçüm cihazının, yarıılı bir kol ya da titibit tedavi görmen bir kol üzerinde KULLANMAYIN.
- Intravenoöz damlatma ya da kan transfüzyonu sırasında kolunu TAKMAYN.
- Bu ölçüm cihazının yüksek frekanslı (HF) cerrahi ekipmanları, manyetik rezonans götürkansı (MRI) ekipmanları ya da bilgisayarlı tomografi (CT) tarayıcılarının bulunduğu alanlarda KULLANMAYIN.
- Bu, monitörin yanlış şekilde çalışmamasına ve/veya hatalı bir okunmaya neden olabilir.
- Bu ölçüm cihazının okşesinin oranının yüksek olduğu ortamlarda veya yanıcı gazların yakınında KULLANMAYIN.
- Prematüre atıvial kasılma, ventriküler prenatür, gibi düzendir kalp ataşlarına sebebiyet verecek bir durumun varsa bu ölçüm cihazını kullanmadan önce doktorunuza danışın. Hastanın ölçüm sırasında hareket etmesine ek olarak bu durumlardan herhangi birinin de ölçümü etkileyeceğini UNUTMAYIN.
- HİCBİR ZAMAN kendi değerlerinize dayanarak kendinize teşhis koymayın veya tedavi uygunlamayın. DAIMA doktorunuza danışın.
- Bogulmayan önlemek için havası borusunu ve AC adaptör kablosunu bebeklere ve çocukların uzak tutun.
- Bu ürün, bebeklere ve çocukların yattaması durumunda bogulmalara neden olabilecek küçük parçalar içeri.

### Veri İletimi

- Bu ürün 2.4 GHz bandında radyo frekansları (RF) yayar.
- Bu ürün, ucak veya hastane gibi RF'nin yeski olduğu yerlerde KULLANMAYIN. RF'nin yeski olduğu alanlardayken bu ölçüm cihazında **Bluetooth®** özelliğini kapatın, pilleri çakın ve veya AC adaptörünü prizden çekin.

## 1. Giriş

**1.1 Güvenlik Talimatları**  
Bu bölüm kılavuz, OMRON Otomatik Üst Koldan Ölçer Tansiyon Cihazı ile ilgili önemli bilgileri içermektedir. Bu ölçüm cihazının güvenli ve düzgün kullanımını sağlamak için tüm güvenlik ve kullanım talimatlarını OKUYUNU ANLAŞIN. **Bu talimatları anlamamırsanz veya sorularınız varsa, ölçüm cihazını kullanmaya çalışmadan önce OMRON satıcı noktasına ya da distribütörlük işbirliği geçin. Karşınızda tıbbi bilgileri almak için DOKTORUNUZA BAŞVURUN.**

## 1.2 Kullanım Amacı

Bu dijital cihaz, yetişkin hastaların tansiyon ve nabız değerlerini ölçmek için kullanılır. Cihaz, ölçüm sırasında düzeniz kalp atışlarının görüntüsünü alıqlar ve okuma değerlerini ile birlikte bir uyarı sinyali verir. Genel olarak, ev tipi genel kullanım amaciyla tasarılmıştır.

### 1.3 Satın Alın ve İnceleme

Ölçüm cihazını ambalajından çıkarm ve hasarlı olup olmadığını incleyin. Cihaz hasarlıysa, KULLANMAYIN ve OMRON satıcı noktasına veya distribütörünze danışın.

## 2. Önemli Güvenlik Bilgileri

Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzundaki Önemli Güvenlik Bilgileri ni okuyun. Güvenliğiniz için bu kullanım kılavuzuna dikkatle uyun.  
Daha sonra basısurabilmek için saklayın. Kan basıncınız hakkında tıbbi bilgileri almak için DOKTORUNUZA BAŞVURUN.

## 2.1 Uyarı

### Önlenmediğinde ölüme ya da ciddi yaralamaya neden olabilecek belirtiler.

- Bu ölçüm cihazının bebeklere, yeni yürümeye başlayan bebeklere, çocukların ve kendini fide edemeyen kişilere KULLANMAYIN.

### 1.1 Güvenlik Talimatları

- Bu ölçüm cihazının, yarıılı bir kol ya da titibit tedavi görmen bir kol üzerinde KULLANMAYIN.

### 1.2 Kullanım Amacı

- Bu ölçüm cihazının okşesinin oranının yüksek olduğu ortamlarda veya yanıcı gazların yakınında KULLANMAYIN.

### 1.3 Satın Alın ve İnceleme

- Bu ölçüm cihazının okşesinin yanıcı gazların yakınında KULLANMAYIN.

## **AC Adaptörü (isteğe bağlı aksesuar) Tasıma ve Kullanım**

- Bu ölçüm cihazı ya da AC adaptör kablosu hasar görmüşse AC adaptörünü kapatın. Bu ölçüm cihazı veya kablo hasarlısa hemen güçü kapatın ve AC adaptörünü prizden çekin.
- AC adaptörünü voltaj/değeri uygun olan bir prize takın. Çoklu prizden istenilen elektrik prizine KESİNLİKLE ıslak eller takmayın ya da prizden ıslak elle çıkamayın.
- AC adaptörünü parçalama AYRILMAYIN ya da onarmaya CALIŞMAYIN.
- Pilleri bebeklerin ve çocukların erişmeyeceği yerlerde saklayın.
- Önlemedeninde, kullancı ya da hastanın dövizik ya da orta seviyede yaralanmasına neden olabilecek potansiyel bir gömmeşine neden olabilecek potansiyel bir tehlike durumunu belirter.
- Ciltte tariş veya rafatsızlık yaşasanz bu ölçüm cihazını kullanmayı bırakın ve hemkinizle başyurun.
- Kan akışına geçici müdaħale nedeniti veya yaralanınmayla sonuçlanabileceğinden doktorunuzu görüşün.
- Ciddi kan akışı sorunlarınız veya kan bozukluklarınız varsa manşetin şifresi moramaya neden olabileceğinden, bu ölçüm cihazını kullanmadan önce doktorunuzu danışın.
- Gerekenden daha sık ölçüm YAPMAYIN, kan akışına müdaħale edimeşine bağlı moramalar meydana gelebilir.
- Kolluğu YALNIZCA üst kolonuna takıldığından sırılır.
- Ölçüm sırasında sönmeye başlamazsa kolluğu çakın.
- Bu ölçüm cihazını, kan basincını (tansiyon) ölçmek dışında bir amaç için KULLANMAYIN.
- Ölçüm sırasında, bu ölçüm cihazının 30 cm yakınında hiçbir mobil cihaz veya elektromanyetik alan yayan nehangi bir elektrikli cihaz bulunmadığında emin olun. Bu, monitorun yanlış şekilde çalışmasını ve veya hatalı bir okumayı neden olabilir.
- Bu ölçüm cihazını veya diğer bilesenleri parçalama AYRILMAYIN ya da onarmaya CALIŞMAYIN. Bu, yanlış okumaya neden olabilir.

## **△ 2.2 Dikkat**

- Nemli veya bu ölçüm cihazına su sıçrama riski bulunan yerde KULLANMAYIN. Akşı takdirde bu ölçüm cihazı zarar görebilir.
- Bu ölçüm cihazını kullanmadan emin olun.
- Bu ölçüm cihazını düşürmeyeń ya da cihazı şiddetli darbeleve veya tırmışlara maruz BIRAKMAYIN.
- Bu ölçüm cihazını yükselt veya düşük rutubetli ya da sıcaklığı yükselt veya düşük olduğu yerde KULLANMAYIN. Bkz. bölüm 6.
- Ölçüm esnasında kolu gözleyerek ölçüm cihazının kan dolasımında uzun süreli bozukluga neden olmadığından emin olun.
- Bu ölçüm cihazını, kullanım sürenin yükseliği oldugu tıbbi klinik veya muayenehaneye gidi oramlarda KULLANMAYIN.
- Bu ölçüm cihazının başta elektrikli tıbbi (ME) ekipmanları ile aynı anda KULLANMAYIN. Akşı halde monitor yanlış şekilde çalışabilir ve veya hatası okumaya neden olabilir.
- Ölçüm yapmadan önce en az 30 dakika boyunca banyo yapmaktan, alkoi ya da kafein almaktan, sigara içmekten, egzersiz yapmaktan ve yemek yemeğinden kaçının.
- Ölçüm yapmadan önce en az 5 dakika dinlenin.
- Ölçüm yaparken vücutunu saran veya kalın giysileri kolundan çıkarın.
- Kolluğu YALNIZCA kol gevresi, kolluğun belirtimi aralığı dahilinde olan kışlerde kullanın.
- Ölçüm yapmadan önce cihazın oda sıcaklığında olduğundan emin olun. Asırı sıcaklık deşiminin sonra ölçüm yapılmaması halinde yanlış değerler oluşabilir. QMRON ölçüm cihazının maksimum ya da minimum saklama sıcaklığında beklemiş ise, ölçümcü öncesi çalışma koşulları olarak belirtilen normal oda sıcaklığı oları bir ortamda isınması veya soğuması için yaklaşık 2 saat beklememesi önerilir.
- Çalışma ve saklama/taşıma sıcaklığıyla ligili daha fazla bilgi için, bölüm 6'ya bakın.
- Kullama süresi sona erdiğten sonra bu ölçüm cihazını KULLANMAYIN. Bkz. bölüm 6.
- Ölçüm yaparken hava borusunu asırı KIVIRMAYIN.
- Hava borusunu sıkı tutarak yaralamaya neden olabilir.
- Hava borusunu sıkı tutmak için, borunun kendisini değiştirmenin tabanındaki hava tıpsini çekin.

**TR**

TR2

- YALINIZCA bu ölçüm cihazı için belirtilmiş AC adaptörtürü, kolluğu, pilleri ve aksesuarları kullanın. Debeteklemeyen AC adaptörleri, kolluklar ve pilleler kullanılmaması bu ölçüm cihazına zarar verebilir ve/veya ölçüm cihazı için tehlikeli olabilir.
- Baştakı kollukların kullanılaması hatalı değerlere neden olabilir.
- Gerekğinden daha yüksek bir basıncı şartmek, koruyucu kolluğu uyguladığı yerde moramaya neden olabilir. NOT: Daha fazla bilgi için, kullanım kılavuzu **(2)**’de bölüm 13’te yer alan “Sistolik basıncınız 210 mmHg’den yüksek oldugunda” kısmına bakın.
- Cihazı kullanılmıs aksesuar ya da isteğe bağlı parçalar atmadan önce bölüm 7’deki “Ürünün Doğru Şekilde İmhası” bölümünü okuyun ve buradaki talimatları uygulayın.

#### Vari İletimi

- AC adaptörlerinizin akıllı cihazımıza aktarıldığı sırada pilleri DEĞİŞTİRMEYİN ya da AC adaptörtürün prizden ÇEKMEYİN. Bunun yapılması bu ölçüm cihazının düzgün çalışmasına ve kan basıncı verileceğiniz aktarlanmamasına neden olabilir.
- AC Adaptörü (İsteğe bağlı aksesuar) Taşıma ve Kullanım
  - AC adaptörünü prizce tam olarak takın.
  - Prizden çektirken AC adaptörtürün güvenli şekilde prizden çektiğinizden emin olun. AC adaptöri kablosundan tutarak ÇEKMEYİN.
  - AC adaptöri kablosunu tutarken:
    - Zara vermemeyin, /Koparmayın, /Kurcalamayın, Dolapsımsa KULLANMAYIN.
    - AC adaptöri üzerinde toz varsa silin.
    - AC adaptöri kullanımda elejtikken adaptörtürün prizden çekin.
    - Ölçüm cihazını temizlemeden önce AC adaptörtürün prizden çekin.
    - illeri, kutupları hatalı hizalamış şekilde TAKMAYIN.
- Bu ölçümlü cihazında YALINIZCA 4 adet “AA” alaklırlan veya manganez pil kullanın. Diğer pil tiplerini KULLANMAYIN. Biten pilleri yevni KULLANMAYIN.

- Bu ölçümlü cihazın süre kulanılmayacağsa pilleri çıkarın.
- Pil sisimnin gözünden kaçmasa durumunda gözlerinizi derhal bol miktarda temiz ve ılık suya yıkayın. Hemen doktorunuza danışın.
- Pil sisimini elinizde gerimesi durumunda, cildiniz dehşet bol ederse doktorunuza danışın.
- Pilleri son kullanma tarihini geçtiken sonra KULLANMAYIN.
- Pilleri düzenli aralıklarla kontrol ederek pillerin iyi ve çalışır durumda olduğunundan emin olun.

#### 2.3 Genel Önlemler

- Ölçümlü durdurmak için, ölçüm sırasında [START/STOP] düğmesine basın.
- Sağ koldan ölçüm aldiğinizda, hava borusu diştek tarafınızda olmalıdır. Kolumnuzu hava borosuna yaslamamaya dikkat edin.
- Sağ ve sol kol arasında kan basıncı farklılık gösterebilir ve farklı bir ölçüm değeri oluşturabilir. Öğrenciler için daima aynı kolu kullanın. İki kol arasındaki değerler çok farklılık gösterece, ölçümünüz için hangi kolun kullanılacağını doktorunuzda danışın.
- İsteğe bağlı AC adaptöri kullanırken monitoru, AC adaptörtürün kolaya takılıp, çarpanılayacağı bir konuma yerleştirmeyin.

#### Pillerin İdaresi ve Kullanımı

- Kullanılmış piller, yeterli düzenlemelere uygun şekilde atılmalıdır.
- Verilen pillerin ömrü yeni pillerden daha kısa olabilir.

Doktorunuzla vermek üzere taşıyın ve nabız sonucunuzun bir kaydırın almayı unutmayın. Tek bir ölçüm, taşıyionunuzun gerçek değerlerini yansıtmaz. Belirli bir süre boyunca çeşitli ölçüm değerlerinin kayıtlarını tutmak için lütfen Kan Basinci Günlüğü’ni kullanın. Gündükün PDF dosyalarını indirmek için [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com) adresini ziyaret edin.

### 3. Hata Mesajları ve Sorun Giderme

Ölçüm sırasında aşağıdaki problemlerden herhangi biri meydana gelirse herhangi bir elektrikli cihazın 30 cm yakınında olmadığını kontrol edin.  
Sorun devam ederse lütfen aşağıdaki tabloya bakın.

Ekran/Sorun	Olası Neden	Cözüm
<b>E 1</b> görüntüüyor veya kolluk şıkmıyor.	Manşet takılı degilken [START/STOP] düğmesine basılmıştır. Hava tipası ölçüm cihazına tamamen takılmıştır. Manşet düzgün şekilde takılmamıştır. Kolluktan hava sızıntısı var.	Ölçüm cihazını kapamak için [START/STOP] düğmesine tekrar basın. Hava tipasını sağlam şekilde takılıtan ve kolluğu doğru şekilde kola takılmıştan sonra [START/STOP] düğmesine basın. Hava tipasını sağlam şekilde takın.
<b>E 2</b> görüntüüyor veya kolluk şıktıktan sonra ölçüm tamamlanamıyor.	Ölçüm esnasında hareket etmiş veya konuşmuş olabilirsiniz veya kolluk veterince şısmemiş olabilir. Sistolik basincın 210 mmHg değerinin üstünde olması nedeniyle ölçüm yapılamıyor.	Manşet, izin verilen maksimum basinci aşacak şekilde şıstılmıştır. Ölçüm sırasında hareket etmeyinizdir ya da konuşmanız sunuzdur. Hareket etmek ölçümü bozar.
<b>E 3</b> görüntüyor	Nabız doğru tespit edilmemiştir.	Nabız doğru tespit edilmemiştir.
<b>E 4</b> görüntüyor		
<b>E 5</b> görüntüyor	ölçüm sırasında yanıp sönmüyor	

TR

TR4

Ekran/Sorun	Olası Neden	Çözüm
<b>Er</b> görünüyor	Ölçüm cihazı arızalanmıştır.	İSTART/STOP] düğmesine tekrar basın. "Er" hala görüneniyorsa OMRON satış noktanız ya da distribütörünize başvurun.
<b>E</b> görünüyor <b>rr</b>	Ölçüm cihazı akıllı cihaza bağlanamıyor veya veriler doğu iletemiyor.	"OMRON connect" uygulamasında gösterilen bilgileri izleyin. Uygulamayı kontrol ettikten sonra "Er" simgesi hala görüntüleniyorsa OMRON satış noktanız veya distribütörünize başvurun.
<b>P</b> yanıp sanıyor	Ölçüm cihazı akıllı cihazla eşleştirilmeyi bekliyor.	Ölçüm cihazınız akıllı cihazınızla eşleştirmek için kullanın kılavuzunda <b>(2)</b> bölüm 5'e bakın veya esleştirimeyi iptal etmek üzere İSTART/STOP] düğmesine basın ve ölçüm cihazınızı kapatın.
<b>O</b> yanıp sanıyor	Ölçüm cihazı, ölçüm değerlerini akıllı cihazza aktarmak için hazırlar.	Ölçüm değerlerinizi aktarmak için "OMRON connect" uygulamasını açın.
<b>L</b> yanıp sanıyor	48'den fazla ölçüm değeri aktarılmaz. Tarih ve saat ayarlanmıştır.	Ölçüm değerlerinizi uygulamanın belleğinde saklayabilmek için "OMRON connect" uygulamasıyla esleştirin veya uygulamaya aktarın, bu hata simgesi kaybolur.
<b>L</b> görünüyor	Bellekte aktarılacak 60 ölçüm değeri vardır.	
<b>P</b> yanıp sanıyor	Pillerin seviyesi düşük.	4 pilin yenileyile değiştirilmesi önerilir. Kullanım kılavuzu <b>(2)</b> de bölüm 4'e bakın.
<b>P</b> gösteren ölçüm veya ölçüm cihazı bir şekilde kapıyor	Piller bitmiştir.	4 pilin de hemen yenileyile değiştirin. Kullanım kılavuzu <b>(2)</b> de bölüm 4'e bakın.
	Ölçüm cihazının ekranında bir şey görüntülmüyor.	Pili kutupları düzgün hizalanmamıştır. Pillerin doğru takıldığını kontrol edin. Kullanım kılavuzu <b>(2)</b> de bölüm 4'e bakın.
	Ölçüm değerleri çok yüksek veya çok düşük görüntüüyor.	Kan basıncı sürekli değişir. Stres, günün saatı ve/veya kollarlığı takma şekliniz de dahil olmak üzere bir çok faktör kan basıncınızı etkileyebilir. Kullanım kılavuzu <b>(2)</b> de bölüm 2'yi inceleyin.

Ekran/Sorun	Olaşı Neden	Çözüm
Başka bir iletişim sorunu oluşuyor.	Akili cihazda gösterilen talimatları izleyin veya daha fazla yardım almak için "OMRON connect" uygulamasındaki "Yardım" bölümünü gidin. Sorun devam ederse OMRON satış noktanızı ya da distribütörünze başvurun.	
Başka bir sorun oluşuyor.	Ölçüm cihazını kapattıktan sonra [START/STOP] düğmesine basın, ardından ölçüm yapmak için pilleri tekrar takın. Sorun devam ederse tüm pilleri çakın ve 30 saniye bekleyin. Ardından pilleri tekrar takın. Sorun devam ederse OMRON satış noktanızı ya da distribütörünze başvurun.	

#### 4. Sınırlı Garanti

Bir OMRON ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Bu ürün yüksek kaliteli malzemelerden üretilmiş ve üretimi sırasında büyük dikkat gösterilmiştir. Kullanım kılavuzunda belirtildiği gibi kullanımı ve bakımı yapıldığı sürece izin menemnun edecek şekilde tasarılmıştır. Bu ürün OMRON tarafından satın alınma tarihinden itibaren 3 yıl garantisidir. Bu ürünün uygun şekilde imalatı, İşitiliği ve malzemeleri OMRON garantisinin altındadır. Bu garanti süresi boyunca, OMRON İşçilik ve parça parası almadan arızalı ürünlerin ya da hasarlı parçaların onaracak ya da değiştirilecektir.

Garanti kapsamındaki kapasiteleri:

- A. Nakliye maliyetleri ve nakliyat riskleri.
- B. Yetkizici kişilerce yapılan onarımların maliyetleri ve/veya bu onarımlardan kaynaklanan arızalar.
- C. Periyodik kontroller ve bakım.
- D. Yukarıda açıkça garanti belirtilmeden, opsiyonel parçaların veya ana cihazın kendisi dışında diğer parçaların arızası ya da yıpranması.
- E. Bir iddiyanın kabul görmemesi sonucu oluşan maliyetler (maliyeti üstlenecekler olurlar).
- F. Kaza ya da yanlış kullanım kaynaklı kişisel yaralanma dahil her türlü hasar.
- G. Kalibrasyon hizmeti garanti kapsamından değildir.
- H. Aksesuarlar satın alma tarihinden itibaren bir (1) yıl garantiye sahiptir. Aksesuarlar seti su öğeleri içeri, ancak bunuların sınırlı degildir: manşet ve manşet bonusu.

Garanti servisinin gereklisi durumunda, ürünün satıcı aldığı bayuya ya da yetkili OMRON distribütöre başvurun. Adres için ürünün paketine / eklenmeye da uygun bayınızın adresini yazın. OMRON müşteri hizmetlerini bulmakta güçlük yaşıyorsanz bilgi için bizimle temasla geçin: [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

Garanti kapsamında yapılan onarım ya da değişşim, garanti periyoduun uzatılması veya yenilenmesine imkan vermez.

Ürün ancak müşteriye verilen orijinal fatura/fişi ile birlikte eksiksiz şekilde tade edilirse garanti sağlanacaktır.

TR

TR6

## 5. Bakım

### 5.1 Bakım

Ölçüm cihazının zarar görmemesi için aşağıdaki talimatlara uyun:  
Üreticinin onaylamadığı değişiklikler ya da modifikasyonlar kullanıcı garantisini geçersiz kılacaktır.

#### ■ **Dikkat**

Bu ölçüm cihazını veya diğer bileşenleri parçalarına AYIRMAYN ya da onarmaya ÇALIŞMAYIN. Bu, yanlış okumaya neden olabilir.

#### 5.2 Saklama

- Kullanmadığınız zaman ölçüm cihazını saklama çantasında tutun.
- Hava borusunu öklemek için, borunun kendisini değil, borunun tabanındaki hava tipasını çekin.
- Hava borusunu hafifçe kattıarak kollığın içine yerleştirin. Not: Hava borosunu fazla kıvrımayın ya da kattamayın.
- Ölçüm cihazınızı ve diğer bileşenleri saklama çantasına yerleştirin.
- Ölçüm cihazınızı ve diğer bileşenleri temiz, güvenilir bir yerde saklayın.
- Ölçüm cihazınızı ve diğer bileşenleri aşağıdaki koşullar altında saklayın:

  - Ağır sıkak, nem, doğudan gürüş, rıç, toz veya çamur suyu gibi aşındırıcı madde buharına maruz kalınan yerlerde.
  - İtreşim veya darbeye maruz kalan yerlerde.

#### 5.3 Temizlik

- Aşındırıcı ya da çiçü olmayan temizleyicileri kullanmayın.
- Ölçüm cihazını ve kolluğu temizlemek için yumuşak kurut bez veya hafif (nötr) deterjanla nemlendirilmiş yumuşak bir bez kullanın ve ardından kurut bir bezle silin.
- Ölçüm cihazınızı ve kolluğu ya da diğer bileşenleri yıkamayın veya suya daldırmayın.
- Ölçüm cihazınızı ve kolluğu veya diğer bileşenleri temizlemek için benzİN, tiner ya da benzeri çözücüler kullanmayın.

#### 5.4 Kalibrasyon ve Servis

- Bu kan basıncı ölçüm cihazının hassasiyeti dikkatli bir şekilde test edilmiş ve chaz uzun süre kullanılmak üzere tasarlannmıştır.
- Genel olarak, düzgün sekilde çalışmasını ve doğruluğunu sağlamak için ünitemin iki senede bir kontroll ettilmesi önerilmektedir. Lütfen yetkili OMRON satıcınız ya da paketin içindeki teknik destek ekibiyle iletişime geçiniz.

#### ■ **Dikkat**

1. Ölçüm cihazını 1. ölçümlerden sonra çakma.

2. Hava borusunu hafifçe kattıarak kollığın içine yerleştirin. Not: Hava borosunu fazla kıvrımayın ya da kattamayın.

3. Ölçüm cihazınızı ve diğer bileşenleri saklama çantasına yerleştirin.

• Ölçüm cihazınızı ve diğer bileşenleri temiz, güvenilir bir yerde saklayın.

• Ölçüm cihazınızı ve diğer bileşenleri aşağıdaki koşullar altında saklayın:

• Ağır sıkak, nem, doğudan gürüş, rıç, toz veya çamur suyu gibi aşındırıcı madde buharına maruz kalınan yerlerde.

• İtreşim veya darbeye maruz kalan yerlerde.

## 6. Özellikler

Ürün tanımı	Otomatik Üst Kol Kan Basıncı Ölçüm Cihazı
Ürün kategorisi	Elektronik Sfigmonanometreler
Model (kod)	M4 Intelli IT (HEM-7155T-EBK) X4 Smart (HEM-7155T-ESL)
Kolluk basıncı aralığı	0-299 mmHg
Kan basıncı ölçüm aralığı	SYS: 60 ile 260 mmHg / Dia: 40 ile 215 mmHg
Doğruluk	Başincı: ±3 mmHg / Nabız: ±5% okuma
Şişirme	Elektrikli pompaya otomatik
Ölçüm metodu	Osilometrik metod
Kablosuz iletişim	Frekans aralığı: 2.4 GHz (2400-2483.5 MHz) / Modülasyon: GFSK Etkin yayılma gücü: <20 dBm
Çalışma modu	Kesintisiz çalışma
IP sınıfı/durumları	Ölçüm cihazı: IP20 / İstege bağlı AC adaptörü: IP21 (HHP-CM01) veya IP22 (HHP-BFH01)
Besleme değeri	DC6 V 4.0 W
Güç kaynağı	Uygulananın kismi 4 "AA" pil 1.5 V veya isteğe bağlı AC adaptörü (GİRİŞ AC 100-240 V 50-60 Hz 0,12-0,065 A)
Pil ömrü	Yaklaşık 1000 ölçüm (yeni alcalin piller ile)
Kullanma süresi (Servis Ömrü)	Ölçüm cihazı: 5 yıl / Kolluk: 5 yıl / İsteğe bağlı AC adaptörü: 5 yıl
Çalışma koşulları	+10 ila +40°C / %15 ila 90 BN (yoğuşmasız) / 800 ila 1060 hPa
Saklama / Nakliye koşulları	-20 ila +60°C / %10 ila 90 BN (yoğuşmasız)
İçindekiler	Ölçüm cihazı, manşet (HEM-FL3), 4 "AA" pil, saklama çantası, Kullanım Klavuzu <sup>①</sup> ve <sup>②</sup> , kurulum talimatları
Elektrik çarpmasına karşı koruma	Dahili olarak güç verilen ME ünitesi (yalnızca pil kullanırken)
Ağırlık	Sınıf II ME ekipmanı (isteğe bağlı AC adaptörü)
Boyutlar (yükseklik/değer)	Ölçüm cihazı: yaklaşık 340 g (piller dahil değil) / Manşet: yaklaşık 163 g Ölçüm cihazı: 105 mm (G) × 85 mm (Y) × 152 mm (U) Kolluk: 145 mm × 532 mm (hava borusu: 750 mm)
Hafıza	Kullanıcı başına 60 adede kadar ölçüm değeri depolar

TR

TR8

**Not**

- Bu özellikler önceden uyarı yapılmadan değiştirilebilir.
- Bu ölçüm cihazı, ISO 81060-2:2013 gereklilikleri uyarınca klinik olarak test edilmiştir. Klinik onaylama çalışmasında, diyetstolik kan basincının saptanması için 85 denek üzerinde 155 kullanılmıştır.
- Bu cihaz, Dijitalizmiş Avrupa Topluluğu Hipertansiyon Protokolu\* uyumlu hamile hastalar ve preeklampsia hastalarında kullanım için validé edilmiştir.
- Bu cihaz, diyalitik (Tip II) popülasyonda kullanım için onaylanmıştır\*\*.
- IP sınıflandırması IEC 60529 uyarınca mahfaza tarafından sağlanan koruma derecesidir. Bu ölçüm cihazı ve isteğe bağlı AC adaptörü, çapı 12,5 mm veya daha fazla olan (örneğin bir parmak gibi) yabancı katı nesnelerle karşı korumalıdır. İsteğe bağlı AC adaptörü HHP-CM01, normal çalışma sırasında sorunlara neden olabilecek dikkay olarak düşen su damlalarına karşı korumalıdır. İsteğe bağlı AC adaptörü HHP-BFH01, normal çalışma sırasında sorunlara neden olabilecek eğili olgusu su damlalarına karşı korumalıdır.

\* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14: 189-197

\*\* Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11:11-20

**Kablosuz iletişim frekansı şartısması hakkında**

Bu ürün, 2,4 GHz'de ıransızISM bandında çalışır. Bu ürünün mikrodalgaya ve kablosuz LAN gibi ürünlerin aynı frekans bandında çalşan diğer kablosuz cihazların yakınındaki kullanımını önleyebilir. Etkileşim olursa bu ürünü kullanmaya çalışmadan önce diğer cihazları kapatin veya bu türdeniz diğer kablosuz cihazlardan uzaklaştırın.

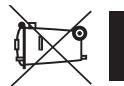
**7. Ürünün Doğru Şekilde Atılması (Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman)**

Ürün üzerinde ve belgelideki bulunan bu işaret, kullanım ömrü sona erdiğinde cihazın diğer ev atıklarına birlikte atılmasını gerektirini belirtir.

Aktif olarak denetimizdeki elden kaldırılması sonucunda çevre ya da insan sağlığının tehlikeye girmesini önlemek için lütfen bu ürünü diğer atıklardan ayırmayı malzemelerin tekrar kullanımını desteklemek üzere peri dönüşüme tabi tutun.

Evi kullanıcıları, çevre açısından güvenli şekilde geri dönüşüm yapılması amacıyla bu cihazı teslim edecekleri yer hakkında ayrıntılı bilgi almaktı için ürünü satılık adlılıklar satıcıya ya da yerel makamlara başvurmalıdır.

İş yerleri, tedarikçileri ile teması geçmeli ve satın alma sözleşmesinin koşullarını kontrol etmelidir. Bu ürün diğer ticari atıkları karıştırılmamalıdır.

**8. Elektromanyetik Uyumluluk (EMC) ile İlgili Önemli Bilgiler**

HEM-7155T-EBK ve HEM-7155T-ESL, EN60601-1-2:2015 Elektromanyetik Uyumluluk (EMC) standartına uygundur.

Bu EMC standartına uygun diğer belgeler aşağıdaki adresle bulunabilir:

[www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

Web sitesindeki HEM-7155T-EBK ve HEM-7155T-ESL için EMC bilgilere bakın.

## **9. Kılavuz ve Üretici Beyan**

- Bu kan basıncı ölçüm cihazı, Avrupa Standardı EN1060-1 hizasına uygun sfigmomanometreler Bölüm 1 : Genel Özellikler ve Bölüm 3 : Elektromekanik kan basıncı ölçüm sistemleri için tamamlıracı özellikler koşullarına uygun olarak tasarlanmıştır.
- OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. isbu belgeyle, radyo ekipman tipi HEM-715ST-EBK ve HEM-715ST-ESL'inin 2014/53/EU sayılı Yönetmeliğe ile uyumlu olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyannanın tam metni şu internet adresinde bulunabilir: [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)
- Bu OMRON ürünü siki OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japonya kalite sistemi altında üretilmektedir. OMRON kan basıncı ölçüm cihazlarının Temel bileşenleri olan Basing Sensörü Japonya'da üretilmiştir.
- Bu cihazla ilgili olarak meydana gelen ciddi olayları türfen üreticiye ve yerlesik olduğunuz üye Devletin yetkilisi makamına rapor edin.

**TR**

TR10

٩ - المصنعة البشرية وبيان شادات الأداء

تم تصميم جهاز قياس ضغط الدم هذا وفقاً للمعايير الأوروبية



## ٥. الموصفات

جهاز قياس ضغط الارضي القابل للثبت على الزراع	جهاز قياس ضغط الارضي القابل للثبت على الزراع	جهاز قياس ضغط الارضي القابل للثبت على الزراع
الاجهزة الاlectronic قياس ضغط الماء	الاجهزة الاlectronic قياس ضغط الماء	الاجهزة الاlectronic قياس ضغط الماء
شاشة LCD رقمية	شاشة LCD رقمية	شاشة LCD رقمية
وزن المزار	وزن المزار	وزن المزار
M4 Intelli II (HEM-7155T-EBK)	M4 Intelli II (HEM-7155T-ESI)	X4 Smart (HEM-7155T-ESI)
الشاشة	الشاشة	الشاشة
من ٢٠ إلى ٨٠ (نسمة / دقيقة)	من ٢٠ إلى ٨٠ (نسمة / دقيقة)	من ٢٠ إلى ٨٠ (نسمة / دقيقة)
نطاق قيس الضغط من ٦٩٩ إلى ٢٦٠	نطاق قيس الضغط من ٦٩٩ إلى ٢٦٠	نطاق قيس الضغط من ٦٩٩ إلى ٢٦٠
نطاق الضغط الماء بالشرب على المساحة	نطاق الضغط الماء بالشرب على المساحة	نطاق الضغط الماء بالشرب على المساحة
نطاق قيس ضغط الماء	نطاق قيس ضغط الماء	نطاق قيس ضغط الماء
القدرة	القدرة	القدرة
القدرة على استخدام مصادر كهربائية من ٣٧٠٪ إلى ٤٣٠٪	القدرة على استخدام مصادر كهربائية من ٣٧٠٪ إلى ٤٣٠٪	القدرة على استخدام مصادر كهربائية من ٣٧٠٪ إلى ٤٣٠٪
القدرة على التحكم بالذكاء	القدرة على التحكم بالذكاء	القدرة على التحكم بالذكاء
طريقه تران البيانات	طريقه تران البيانات	طريقه تران البيانات
Bluetooth® منفذ الملاحة	Bluetooth® منفذ الملاحة	Bluetooth® منفذ الملاحة
GFSK	GFSK	GFSK
وضع التشغيل	وضع التشغيل	وضع التشغيل
تصنيف غوان IP	تصنيف غوان IP	تصنيف غوان IP
التصنيف	التصنيف	التصنيف
مصدر الطير الكهربائي	مصدر الطير الكهربائي	مصدر الطير الكهربائي
مصدر الطير الكهربائي	مصدر الطير الكهربائي	مصدر الطير الكهربائي
حولى	حولى	حولى
جهاز اقليون: ٥ سوات (استخدام بطاريات قوية جديدة)	جهاز اقليون: ٥ سوات (استخدام بطاريات قوية جديدة)	جهاز اقليون: ٥ سوات (استخدام بطاريات قوية جديدة)
معدل درجة الحرارة من +٤٠ إلى +٤٤ درجة مئوية / معدل الرطوبة النسبية من ٥٪ إلى ٩٠٪ (دون تأثير) / معدل	معدل درجة الحرارة من +٤٠ إلى +٤٤ درجة مئوية / معدل الرطوبة النسبية من ٥٪ إلى ٩٠٪ (دون تأثير) / معدل	معدل درجة الحرارة من +٤٠ إلى +٤٤ درجة مئوية / معدل الرطوبة النسبية من ٥٪ إلى ٩٠٪ (دون تأثير) / معدل
ضغط الماء من ٨٠ إلى ١٠٠	ضغط الماء من ٨٠ إلى ١٠٠	ضغط الماء من ٨٠ إلى ١٠٠
الظروف الملائمة للتخزين / التقل	الظروف الملائمة للتخزين / التقل	الظروف الملائمة للتخزين / التقل
المتوهبات	المتوهبات	المتوهبات
الاصحاء ضد الصدمات الكهربائية	الاصحاء ضد الصدمات الكهربائية	الاصحاء ضد الصدمات الكهربائية
جهاز ME من الفئة II (جهة مزدوجة داخلية (عد استخدام البطاريات فقط))	جهاز ME من الفئة II (جهة مزدوجة داخلية (عد استخدام البطاريات فقط))	جهاز ME من الفئة II (جهة مزدوجة داخلية (عد استخدام البطاريات فقط))
جهاز ME من الفئة II (جهة مزدوجة داخلية (عد استخدام البطاريات فقط))	جهاز ME من الفئة II (جهة مزدوجة داخلية (عد استخدام البطاريات فقط))	جهاز ME من الفئة II (جهة مزدوجة داخلية (عد استخدام البطاريات فقط))
الوزن (نسمة / نغمية)	الوزن (نسمة / نغمية)	الوزن (نسمة / نغمية)
الأبعاد (أقصى / أقصى)	الأبعاد (أقصى / أقصى)	الأبعاد (أقصى / أقصى)
الذاكرة	الذاكرة	الذاكرة
خزن ما يصل إلى ٦٠ قراءة لكل مستخدم	خزن ما يصل إلى ٦٠ قراءة لكل مستخدم	خزن ما يصل إلى ٦٠ قراءة لكل مستخدم

## ٥- الصياغة

١- الصياغة  
للحيله، جهاز القليل من المكونات ينبع إلى الأجهزة المنشآت التي ينبع منها الصياغة، ضمن المستخدم، مسندات التغييرات أو التغيرات التي تغيرها الشريحة الصياغة إلى إغاثة، وذلك إلى المصوّر على قراءة غير صحيحة.

## ٢- التغليف ▲ ▲ تبييه

- ١- لا ينبع جهاز القليل من المكونات الأخرى أو ينبع إلى المصوّر على قراءة غير صحيحة.
- ٢- لا ينبع جهاز القليل من المكونات الأخرى أو ينبع إلى المصوّر على قراءة غير صحيحة.

٣- لا ينبع جهاز القليل من المكونات الأخرى أو ينبع إلى المصوّر على قراءة غير صحيحة.

٤- لا ينبع جهاز القليل من المكونات الأخرى أو ينبع إلى المصوّر على قراءة غير صحيحة.

٥- لا ينبع جهاز القليل من المكونات الأخرى أو ينبع إلى المصوّر على قراءة غير صحيحة.

٦- لا ينبع جهاز القليل من المكونات الأخرى أو ينبع إلى المصوّر على قراءة غير صحيحة.

٧- لا ينبع جهاز القليل من المكونات الأخرى أو ينبع إلى المصوّر على قراءة غير صحيحة.

٨- لا ينبع جهاز القليل من المكونات الأخرى أو ينبع إلى المصوّر على قراءة غير صحيحة.

٩- لا ينبع جهاز القليل من المكونات الأخرى أو ينبع إلى المصوّر على قراءة غير صحيحة.

١٠- لا ينبع جهاز القليل من المكونات الأخرى أو ينبع إلى المصوّر على قراءة غير صحيحة.

## ٣- التقطيف ▲ ▲ تبييه

- ١- لا ينبع جهاز القليل من المكونات الأخرى أو ينبع إلى المصوّر على قراءة غير صحيحة.
- ٢- لا ينبع جهاز القليل من المكونات الأخرى أو ينبع إلى المصوّر على قراءة غير صحيحة.
- ٣- لا ينبع جهاز القليل من المكونات الأخرى أو ينبع إلى المصوّر على قراءة غير صحيحة.
- ٤- لا ينبع جهاز القليل من المكونات الأخرى أو ينبع إلى المصوّر على قراءة غير صحيحة.
- ٥- لا ينبع جهاز القليل من المكونات الأخرى أو ينبع إلى المصوّر على قراءة غير صحيحة.
- ٦- لا ينبع جهاز القليل من المكونات الأخرى أو ينبع إلى المصوّر على قراءة غير صحيحة.
- ٧- لا ينبع جهاز القليل من المكونات الأخرى أو ينبع إلى المصوّر على قراءة غير صحيحة.
- ٨- لا ينبع جهاز القليل من المكونات الأخرى أو ينبع إلى المصوّر على قراءة غير صحيحة.
- ٩- لا ينبع جهاز القليل من المكونات الأخرى أو ينبع إلى المصوّر على قراءة غير صحيحة.
- ١٠- لا ينبع جهاز القليل من المكونات الأخرى أو ينبع إلى المصوّر على قراءة غير صحيحة.

## AR ▲ تبييه

AR7

٤- المعايرة والتجهيز  
٥- على OMRON المعدود أو قسم بخدمة العملاء الشائع كـ

٦- لغرض عامة، يوصى بضم جهاز القليل من المكونات الأخرى أو ينبع إلى المصوّر على قراءة غير صحيحة.



A B 5

**٣- رسائل الخطأ وتحذير الأخطاء وأصالحها**  
إنما وأوجه إلى من المركبات قياماً في إثناء عملية القليس، فتحقق ذلك من عدم وجود أي أحزمة كهربائية أخرى على مسكنة في نطاق ، ٣ سم من جهاز القليس، وإنما استمرت

العنوان	السبب المحتمل	الشاشة / المشبك
E1	تم الضغط على الزر [START/STOP] بينما لم يتم استخدام الشرط الصاغط لل الرابع بعد إدخال سادة الماء يحكم وفتح الشرط الصاغط على زر [STOP].	ال الرابع لا يفتح.
E2	تم الضغط على الشرط الصاغط للرابع بعد إدخال سادة الماء يحكم. لم يتم فتح الشرط الصاغط للرابع ببرقية صححة.	ال الرابع لا يفتح.
E3	سحب الماء من الشرط الصاغط للرابع. بتل الشرط الصاغط للرابع بذر جيد أرجح إلى القسم ١٤ من دليل الإرشادات . أنت تتحرك أو تتحثث في إثناء عملية القليس. أيق ساكا ولا تتحثث في إثناء عملية القليس، إذا ظهرت رسالة "E2" يشكل مكفر فتح الشرط الصاغط للرابع بدروأ حتى يرتفع الشرط الصاغطي كافية. بعمل ٣٠ إلى ٤٠ ملليونز ربطة عن القراءات السابقة. أرجح إلى القسم ١٣ من دليل الإرشادات . الرابع إلى ارتفاع الشرط الصاغطي أعلى من 限り الماء ويفعل الجراء عملية القليس. ظاهر إلى ارتفاع الشرط الصاغطي للرابع بما يتجاوز الحد الأخفى الشرط الصاغط للرابع بما يتجاوز الحد الأخفى الشرط الصاغط للرابع / أو تقم بشئ خروم الماء إثناء إجراء عملية القليس، في حالة فتح الشرط الصاغط للرابع بدروأ أرجح إلى القسم ١٣ من دليل الإرشادات . أيق ساكا ولا تتحثث في إثناء عملية القليس.	الرابع لا يفتح.
E4	أنت تتحرك أو تتحثث في إثناء عملية القليس. أهتزازات تتسبب في إيقاف عملية القليس.	الرابع لا يفتح.
E5	لم يتم اكتساف مدخل النبض بشكل صحيح. في إرجح إلى الشرط الصاغط للرابع، ثم يظهر علية قليس آخر. أرجح إلى القسم ٧ من دليل الإرشادات . أيق ساكا واجلس بشكل صحيح في إثناء عملية القليس. في حال انسداد ظهر الرمز "O" ، توصل بك بالاستشاره طبيتك.	الرابع لا يفتح.
AR4		القياس لا يوضع في إثناء عملية

التعامل مع مهابي التيار المتردد (AC) (ملحق اختياري) واستخدامه

- تم تحصل مهارات القراءة المفهود (AC) وبالذات في المراحل الابتدائية، حيث يتحقق تعلم القراءة المفهود (AC) من خلال مهارات الطير المفهود (AC)، وب不知不ه التأثير على القراءة المفهود (AC) - وب不知不ه التأثير على القراءة المفهود (AC).



وَرَدَ اللَّهُ عَزَّلَهُ مِنَ الظَّلَارِ بِالظَّلَارِ مَرْقَأَةً لِلظَّلَارِ  
أَنَّ الظَّلَارَ مَرْقَأَةً لِلظَّلَارِ

## ٣.٢ احتیاطات عامة

- أُنْفَقَتْ عَمَلَيَّةِ التَّبَانِيَّاتِ أَضْطَعَتْ عَلَى الْدَّرِّ [START/STOP] [جَهَّزَهُ / أَنْفَقَهُ].  
أَذْكَرْتُ مَقْدِيرَكَ، فَقُلْتَ الْمُقْدِيرَ عَلَى الْمَرْأَةِ الْأَيْمَنِيَّةِ، بِعِبَادَةِ الْمَوْاءِ.

- ربما يندر اللبس بالنظارات المرققة مع الجواز لغيره من الأوراق المطبعة.
- يحب البعض ارتداء النظارات المطرّيات معها معاً.
- يُنصح بالابتعاد عن الأجهزة الكهربائية، لأنها تؤدي إلى تلف الناظر.
- على المستخدمين الابتعاد عن الأجهزة التي تتقدّم نحو العين، فعلى سبيل المثال، لا يُنصح بالوقوف في محيط الملاجئ أو المطاعم، حيث يُمكن أن تُؤدي الأجهزة الكهربائية إلى احتقان الرأس.
- يُنصح بالابتعاد عن الأجهزة الكهربائية في الأماكن العامة، حيث يُمكن أن تؤدي إلى احتقان الرأس.

AR

AR3



**الخطوة الأولى:** تأكيد الاحتفاظ بـ سلسلة قطعات المعاشرة التي تتلقى الضغط اللامتصاص الماخصصة لفكها على طبق دوك الماسح.

**الخطوة الثانية:** قصّلها وأداها مفتوحة على طبق دوك الماسح.

**الخطوة الثالثة:** يُنجز استخدام سمعط الماسح لقطع حوصلات العيادة من القمامات على مدار فترة زمنية تقدر بـ ٣٠ دقيقة.

**الخطوة الرابعة:** تقطير ملابس المعاشرة بـ PDF، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني [www.omton-healthcare.com](http://www.omton-healthcare.com)





## Symbols Description

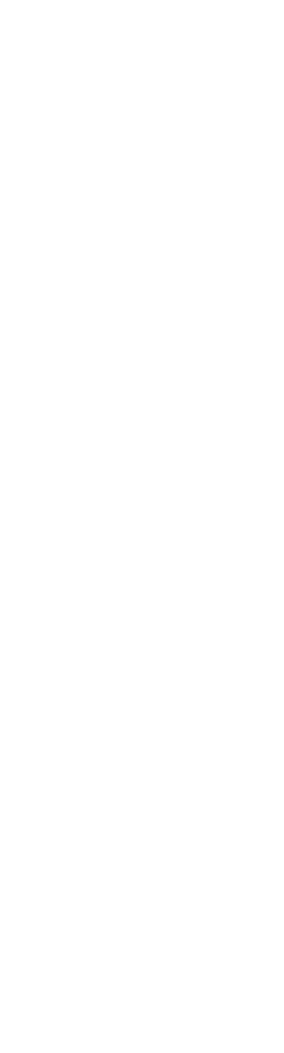
	<b>Class II equipment.</b>
	<b>Protection against electric shock.</b>
	<b>FR</b> Beschrijving van symbolen <b>NL</b> Описание символов <b>RU</b> Описание символов <b>TR</b> Simgelerin Açıklaması
	<b>Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current)</b>
	<b>FR</b> Pièce appliquée - Type BF-Degré de protection contre les chocs électriques (courant de fuite) <b>IT</b> Parte applicata - Livello di protezione contro le folgorazioni (corrente di dispersione) <b>ES</b> Partes en contacto: Tipo BF-Grado de Protección contra descargas eléctricas (corriente de fuga)
	<b>NL</b> Toegestane onderdeel - Type BF-beschermingsgraad tegen elektrische schokken (lekstroom) <b>RU</b> Работающая часть аппарата - Степень защиты от поражения электрическим током (током утечки) Тип BF
	<b>TR</b> Uygulanın parça - Tip BF-Elektrik çarpması karşı koruma derecesi (karak akımı) <b>AR</b> الجزء المحمي: درجة الصيانة ضد الصدمات الكهربائية (التيار المتسرّع) - التيار
	<b>Ingress protection degree provided by IEC 60529</b>
	<b>FR</b> Degré de protection selon IEC 60529 <b>IT</b> Grad des Eindring-schutzes gemäß IEC 60529 <b>ES</b> Nivel de protección IP in base a IEC 60529 <b>RU</b> Su girmesine karşı tarafından verilmisdir IEC 60529 <b>AR</b> درجة الحماية المقدمة IEC 60529
	<b>CE Marking</b>
	<b>FR</b> Marquage CE <b>DE</b> CE-Kennzeichnung <b>IT</b> Contrassegno CE <b>ES</b> Marcado CE
	<b>NL</b> CE-markeringen <b>RU</b> Знак соответствия <b>TR</b> CE işaretleri <b>AR</b> علامة التوافق مع الـ CE (الـ CE)

	<b>Description des symboles</b>
	<b>FR</b> Description des symboles <b>DE</b> Beschreibung der Symbole <b>IT</b> Descrizione dei simboli <b>ES</b> Descripción de los símbolos
	<b>Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current)</b>
	<b>FR</b> Pièce appliquée - Type BF-Degré de protection contre les chocs électriques (courant de fuite) <b>IT</b> Parte applicata - Livello di protezione contro le folgorazioni (corrente di dispersione) <b>ES</b> Partes en contacto: Tipo BF-Grado de Protección contra descargas eléctricas (corriente de fuga)
	<b>NL</b> Toegestane onderdeel - Type BF-beschermingsgraad tegen elektrische schokken (lekstroom) <b>RU</b> Работающая часть аппарата - Степень защиты от поражения электрическим током (током утечки) Тип BF
	<b>TR</b> Uygulanın parça - Tip BF-Elektrik çarpması karşı koruma derecesi (karak akımı) <b>AR</b> الجزء المحمي: درجة الصيانة ضد الصدمات الكهربائية (التيار المتسرّع) - التيار

<b>SN</b>	<b>Serial number</b>	FR Numéro de série DE Seriennummer IT Numero di serie ES Número de serie	NL Seriennummer RU Серийный номер TR Seri numarası	<b>Atmospheric pressure limitation</b>	FR Limitation de pression atmosphérique DE Luftdruckbegrenzung IT Limite di pressione atmosferica ES Limitación de la presión atmosférica
<b>LOT</b>	<b>LOT number</b>	FR Numéro de LOT DE LOT-Nummer IT Numero di lotto ES Número de lote	NL Partijnummer RU Код номера партии TR Parti numarası	<b>Indication of connector polarity</b>	FR Indication de la polarité des connecteurs DE Anzeige der Steckerpolarität IT Indicazione della polarità dei connettori ES Indicación de la polaridad del conector
<b>MD</b>	<b>Medical device</b>	FR Dispositif médical DE Medizinprodukt IT Dispositivo medico ES Producto sanitario	NL Medisch apparaat RU Медицинский прибор TR Tıbbi cihaz	<b>For indoor use only</b>	FR Pour un usage à l'intérieur uniquement DE Nur für die Nutzung in Innenbereichen IT Solo per uso in interni ES Para uso solo en interiores
<b>TH</b>	<b>Temperature limitation</b>	FR Limitation de température DE Temperaturbegrenzung IT Limite di temperatura ES Limitación de la temperatura	NL Temperatuurbegrenzung RU Температурный диапазон TR Sıcaklık sınırlaması	<b>Humidity limitation</b>	FR Vochtigheidsbegrenzing DE Luftfeuchtigkeitbegrenzung IT Limite di umidità ES Limitación de la humedad
<b>AR</b>					



SD2

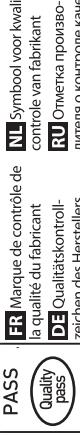


SD2

 IntelliSense	<b>OMRON's trademarked technology for blood pressure measurement</b>
<b>FR</b> Technologie protégée par la marque de commerce OMRON pour la mesure de la pression artérielle	<b>NL</b> Technologie voor bloeddrukmeting onder handelsmerk van OMRON
<b>DE</b> Markenrechtlich geschützte Technologie von OMRON zur Blutdruckmessung	<b>RU</b> Защищена товарная марка технологии измерения артериального давления OMRON

 <b>ART.</b>	<b>Marker on the cuff to be positioned above the artery</b>
	<b>Marker on the cuff to be positioned below the artery</b>
<b>FR</b> Repère sur le brasard, à positionner au-dessus de l'artère	<b>NL</b> Markering op de manchet die boven de slagader moet worden geplaatst
<b>DE</b> Markierung auf der Manschette, die oberhalb der Arterie liegen muss	<b>RU</b> Указатели расположения пульсовой артерии
<b>IT</b> Contrassegno sul bracciale da posizionare al di sopra dell'arteria	<b>TR</b> Kolulk üstündeki işaretin konumunu arterin üzereine getirmelidir
<b>ES</b> La marca del manguito debe colocarse sobre la arteria	<b>AR</b> علامة المانجوت وضعت فوق لاحظي أنك يجب وضعه فوق الشريان

 <b>QUALITY PASS</b>	<b>Manufacturer's quality control mark</b>
	
<b>FR</b> Marque de contrôle de la qualité du fabricant	<b>NL</b> Symbool voor kwaliteitscontrole van fabrikant
<b>DE</b> Qualitäts-Kontrollzeichen des Herstellers	<b>EU</b> Omroka proizvodno-kontrol'naya oznakha na izdelii
<b>IT</b> Contrassegno controllo qualità del produttore	<b>TR</b> Üreticinin kalite kontrol işaretü
<b>ES</b> Marca del control de calidad del fabricante	<b>AR</b> علامة التحكم في الجودة

 <b>Identifier of cuffs compatible for the device</b>
<b>FR</b> Identificateur des brassards compatibles avec l'appareil
<b>DE</b> Kennzeichnung der mit dem Gerät kompatiblen Manschetten
<b>IT</b> Identifica i bracciali compatibili con il dispositivo
<b>ES</b> Identificador para manguitos compatibles con el dispositivo

 <b>LATEX FREE</b>	<b>Not made with natural rubber latex</b>
<b>FR</b> Ne contient pas de latex	<b>NL</b> Bevat geen natuurlijke latex
<b>DE</b> Enthält kein Naturlatex	<b>EU</b> Не содержит натурального латекса
<b>IT</b> Non contiene lattice di gomma naturale	<b>TR</b> Doğal kauçuk lateksinden üretilmemiştir
<b>ES</b> No contiene látex de caucho natural	<b>AR</b> لا يحتوي على المطاط الطبيعي

	<b>Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety.</b>
	<b>FR</b> L'utilisateur doit suivre attentivement ce mode d'emploi pour votre sécurité. <b>DE</b> Der Benutzer muss diese Gebrauchsanweisung beachten, um die Sicherheit gewährleistet zu haben. <b>IT</b> L'utente deve seguire attentamente il presente manuale di istruzione per la sicurezza. <b>ES</b> Es necesario que el usuario siga rigurosamente este manual de instrucciones para su seguridad.
	<b>NL</b> Noodzaak voor de gebruiker om zich voor de eigen veiligheid zorgvuldig aan deze gebruiksaanwijzing te houden. <b>RU</b> Благодаря обеспечения безопасности строго следуя указаниям в данном руководстве по эксплуатации. <b>TR</b> Güvenlik açısından kullanıcının bu kullanım kılavuzuna dikkatle uyması gereklidir. <b>AR</b> حفظ هذه المقدمة في ظل أى شروط مات وارثة في ظل على السلامه.
	<b>FR</b> Courant continu <b>DE</b> Gleichstrom <b>IT</b> Corrente diretta <b>ES</b> Corriente directa <b>NL</b> Gelijksstroom <b>RU</b> постоянный ток <b>TR</b> Dörtlü akım <b>AR</b> التيار المستمر
	<b>FR</b> Courant alternatif <b>DE</b> Wechselstrom <b>IT</b> Corrente alternata <b>ES</b> Corriente alterna <b>NL</b> Wisselstroom <b>RU</b> переменный ток <b>TR</b> Alternatif akım <b>AR</b> التيار المتناوب

	<b>Arm circumference</b> <b>FR</b> Circonférence du bras <b>DE</b> Armmfang <b>IT</b> Circonferenza del braccio <b>ES</b> Perímetro de brazo <b>NL</b> Armmontrek <b>RU</b> Окружность плеча <b>TR</b> Kol çevresi <b>AR</b> محيط الذراع
	<b>Necessity for the user to consult this instruction manual</b> <b>FR</b> L'utilisateur doit consulter ce mode d'emploi. <b>DE</b> Der Benutzer muss diese Gebrauchsanweisung lesen. <b>IT</b> L'utente deve consultare il presente manuale di istruzione. <b>ES</b> Es necesario que el usuario consulte este manual de instrucciones

Date of manufacture	
FR Date de fabrication	NL Productiedatum
DE Herstellungsdatum	RU Дата изготовления
IT Data di fabbricazione	TR Üretime tarihi
ES Fecha de fabricación	AR تاریخ الصناعة

	To indicate generally elevated, potentially hazardous, levels of non-ionizing radiation, or to indicate equipment or systems, e.g. in the medical electrical area that include RF transmitters or that intentionally apply RF electromagnetic energy for diagnosis or treatment.
	<b>FR</b> Indique des niveaux de rayonnement non ionisant.
	<b>DE</b> Als Hinweis auf allgemein erhöhte, potenziell gefährliche Stufen nichtionisierender Strahlung oder als Hinweis auf Geräte oder Systeme zum Beispiel im medizinisch-elektrischen Bereich, etwa HF-Übertragungsgeräte, bzw. auf solche, die elektromagnetische HF-Strahlung zur Diagnose oder Behandlung verwenden.
	<b>IT</b> Indica livelli generalmente elevati, potenzialmente pericolosi, di radiazioni non ionizzanti oppure indica apparecchiature o sistemi ad esempio per le aree elettomedicali in cui sono presenti trasmettitori RF o in cui viene intenzionalmente applicata energia elettromagnetica a radiofrequenza per la diagnosi o il trattamento.
	<b>ES</b> Para indicar niveles de radiación no ionizante generalmente elevados y potencialmente peligrosos, o bien para indicar equipos o sistemas, como los usados en el ámbito eletromédico, que incorporan transmisores de radiofrecuencia a la que aplican energía electromagnética de radiofrecuencia intencionalmente para diagnósticos o tratamientos.

	To indicate generally elevated, potentially hazardous, levels of non-ionizing radiation, or to indicate equipment or systems, e.g. in the medical electrical area that include RF transmitters or that intentionally apply RF electromagnetic energy for diagnosis or treatment.
	<b>FR</b> Geeft in het algemeen verhoogde, potentieel gevaarlijke niveaus niet-ioniserende straling of duct op apparatuur of systemen, die bijvoorbeeld in de medische elektrische omgeving, die RF-zenders bevatten of die opzetelijk elektromagnetische RF-energie toepassen voor diagnose of behandeling.
	<b>DE</b> Для указания повышенных и потенциально опасных уровней неионизирующей радиации или же оборудования или систем на примере медицинской аппаратуры или оборудования, использующих в себе радиочастотную электрическую энергию для диагностики или терапии.
	<b>IT</b> Указывает на повышенные и потенциально опасные уровни неионизирующей радиации или же оборудования или систем на примере медицинской аппаратуры или оборудования, использующих в себе радиочастотную электрическую энергию для диагностики или терапии.
	<b>ES</b> Para indicar niveles de radiación no ionizante generalmente elevados y potencialmente peligrosos, o bien para indicar equipos o sistemas, como los usados en el ámbito eletromédico, que incorporan transmisores de radiofrecuencia a la que aplican energía electromagnética de radiofrecuencia intencionalmente para diagnósticos o tratamientos.

The **Bluetooth®** word mark and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners. App Store and App Store logo are service marks of Apple Inc., registered in the US and other countries. Google Play and Google Play logo are trademarks of Google LLC.

**FR** La marque verbale et les logos **Bluetooth®** sont des marques déposées détenues par Bluetooth SIG, Inc. à l'utilisation de ces marques par OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. se fait sous licence. Les autres marques commerciales et noms de marque sont ceux de leurs détenteurs respectifs. App Store et le logo App Store sont des marques de service d'Apple Inc., déposées aux États-Unis et dans d'autres pays. Google Play et le logo Google Play sont des marques commerciales de Google LLC.

**DE** Die **Bluetooth®**-Wortmarke und -Logos sind eingetragene Marken der Bluetooth SIG, Inc. und die Verwendung solcher Marken durch OMRON HEALTHCARE Co., Ltd erfolgt in Lizenz. Andere Marken und Markennamen gehören ihren jeweiligen Eigentümern. App Store und das App Store-Logo sind Dienstleistungsmarken der Apple Inc., die in den USA und anderen Ländern eingetragen sind Google Play und das Google Play Logo sind Marken von Google LLC.

**IT** Il marchio e il logo **Bluetooth®** sono marchi commerciali registrati di Bluetooth SIG, Inc. e l'utilizzo di tali marchi da parte di OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. è stato concesso in licenza. Altri marchi e nomi commerciali sono di proprietà dei rispettivi titolari. App Store e il logo App Store sono marchi commerciali di Apple Inc., registrati negli Stati Uniti e in altri Paesi. Google Play e il logo Google Play sono marchi commerciali di Google LLC.

**E** El nombre y los logotipos de **Bluetooth®** son marcas registradas de Bluetooth SIG, Inc y cualquier uso de dichas marcas, hecho por OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. se ha llevado a cabo con su licencia correspondiente. Otras marcas registradas también pertenecen a sus respectivos propietarios. App Store y el logotipo de App Store son marcas de servicios registradas de Apple Inc. en EE. UU. y en otros países. Google Play y el logotipo de Google Play son marcas comerciales de Google LLC.

**NL** Het woordmerk en de logo's van **Bluetooth®** zijn gedeponeerde handelsmerken van Bluetooth SIG, Inc. en een enig gebruik hiervan door OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. geschiedt onder licentie. Overige handelsmerken en handelsnamen zijn van hun respectieve eigenaren. App Store en het logo van App Store zijn handelsmerken van Apple Inc. die gedeponeerd zijn in VS en in andere landen. Google Play en het logo van Google Play zijn handelsmerken van Google LLC.

**RU** Словесный знак **Bluetooth®** и логотип являются зарегистрированными товарными знаками, являющимися собственностью компании Bluetooth SIG, Inc. и любой использование этих знаков компанией OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. обеспечивается лицензией. Другие товарные знаки и торговые марки являются собственностью соответствующих владельцев. App Store и логотип App Store являются знаками обслуживания Apple Inc., зарегистрированными в США и других странах. Google Play и логотип Google Play являются товарными знаками Google LLC.

**TR** **Bluetooth®** marka adı ve logoları, Bluetooth SIG Inc. kuruluşunun tescilli ticari markalarıdır ve OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. bu markaları lisans kapsamında kullanmaktadır. Diğer ticari markalar ve tican isimler, ılgili sahiplerine aittir. App Store ve App Store logosu, Apple Inc. firmasının ABD ve diğer ülkelerde tescilli hizmet markalarıdır Google Play ve Google Play logosu, Google LLC firmasının tescili markalarıdır.

**AR** شرکة Bluetooth® ومشهود لها هي علامات تجارية مسجلة، مملوكة لشركة OMRON HEALTHCARE SIG, Inc.، لا يجوز استخدام هذه العلامات بموافقة شركه OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. لكن الشركات التجارية الأخرى، بما في ذلك المتاجر عبر الإنترنت، مثل متجر Google Play ومتجر Google LLC، يمكنها استخدامها بغير ترخيص في الولايات المتحدة والبلدان الأخرى، وذلك وفقاً لشروط المسجلة في الشركة المذكورة.





Issue Date:  
Date de publication:  
Auszabedatum:  
Data di pubblicazione:  
Fecha de publicación:  
Uitgafedatum  
Дата выписки:  
Teslim Tarihi:  
تاریخ الاصدار:  
IM1-HEM-7155T-E-03-01/2020  
2870440-7B

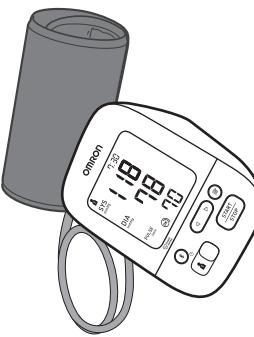
# Instruction Manual

# OMRON

2

## Preparing for a Measurement

- 2**  
FR Préparation d'une mesure  
DE Vorbereiten einer Messung  
IT Preparazione per la misurazione  
ES Preparación para una medición



All for Healthcare

IM2-HEM-7155T-E-03-01/2020

2870441-5B

### Read Instruction manual ① and ② before use.

- FR Lire le mode d'emploi ① et ② avant l'utilisation.  
DE Lesen Sie vor der Verwendung die Gebrauchsanweisung ① und ②.  
IT Leggere il manuale di istruzioni ① e ② prima dell'uso.  
ES Leer el manual de instrucciones ① y ② antes del uso.  
NL Lees de gebruiksaanwijzing ① en ② voor gebruik.  
RU Прочтите руководство по эксплуатации ① и ② перед использованием.  
TR Kullanmadan önce, kullanım kılavuzu ① ve ② yi okuyun.

أقرأ ليلياً الإرشادات ① و ② قبل الاستخدام. AR

### 30 minutes before

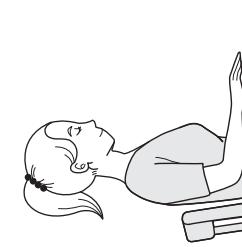
- FR 30 minutes avant  
DE 30 Minuten vorher  
IT 30 minuti prima  
ES 30 minutos antes  
NL 30 minuten ervoor  
RU За 30 минут до  
TR 30 dakika önce

### 5 minutes before: Relax and rest.

- FR 5 minutes avant : détente et repos.  
DE 5 Minuten vorher: ruhig hinsetzen.  
IT 5 minuti prima: rilassarsi e stare a riposo.  
ES 5 minutos antes: relajarse y descansar.  
NL 5 minuten ervoor: ontspan en rust.  
RU За 5 минут до: расстыбьтесь и отдохните.  
TR 5 dakika önce: Gevşeyin ve dinlenin.

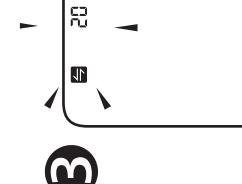
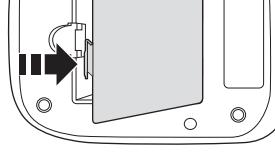
قبل القياس بـ ٥ دقائق: اسْتَرْخْ وَاسْتَرْجِعْ. AR

### Intellisense



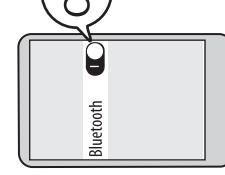
## Installing Batteries

- FR Mise en place de la batterie  
DE Einsetzen der Batterie  
IT Installazione della batteria  
ES Instalación de las baterías

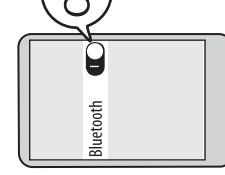


1

3

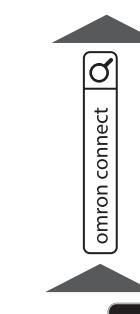
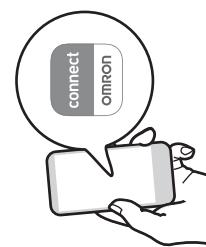


1



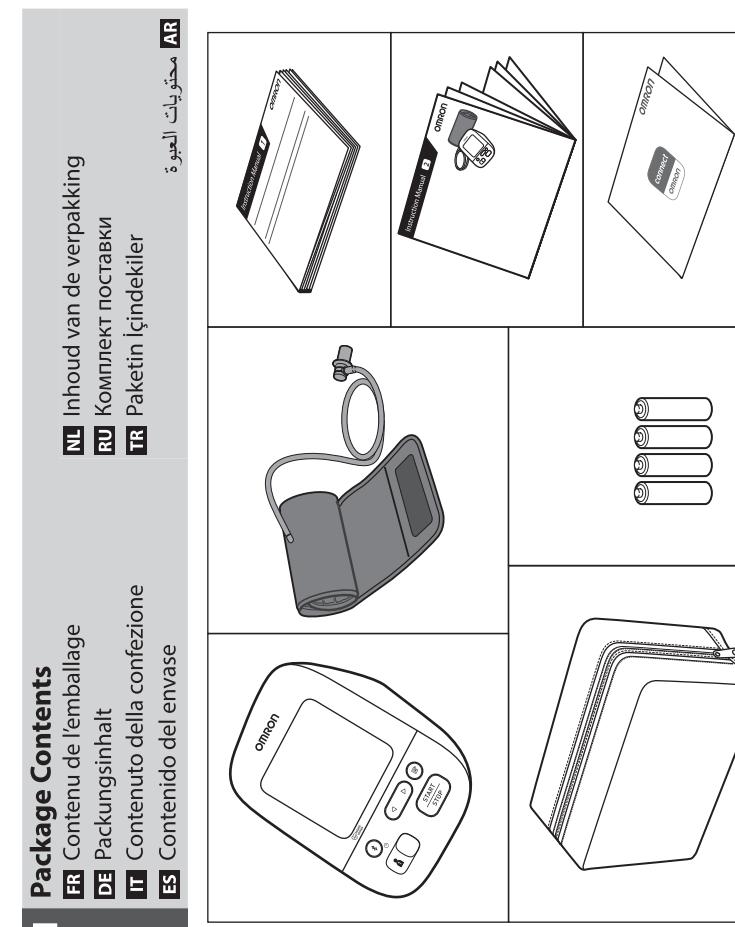
1

- 5**  
FR Jumelage de votre appareil à votre smartphone via Bluetooth.  
DE Koppeln mit Ihrem Smartphone über Bluetooth.  
IT Collegare il vostro dispositivo con lo smartphone tramite Bluetooth.  
ES Sincronización con su teléfono móvil mediante Bluetooth.



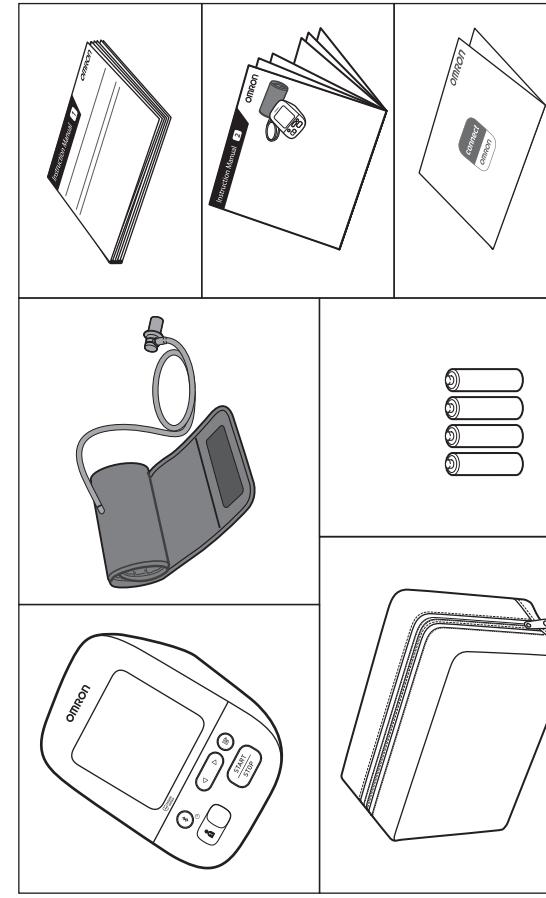
### 3 Downloading the "OMRON connect" App

- FR Téléchargement de l'application « OMRON connect »  
DE Herunterladen der App „OMRON connect“  
IT Download della app “OMRON connect”  
ES Descarga de la aplicación “OMRON connect”



### 1 Package Contents

- FR Contenu de l'emballage  
DE Packungsinhalt  
IT Contenuto della confezione  
ES Contenido del envase



- The date and time will be set automatically.  
FR La date et l'heure seront automatiquement définies.  
DE Wenn Ihr Messgerät mit dem Smartphone verbunden ist, werden die Uhrzeit und die Uhrzeitzone automatisch aktualisiert.  
IT La data e l'ora si aggiornano automaticamente quando il dispositivo è collegato allo smartphone.  
ES La fecha y la hora se ajustarán automáticamente cuando el dispositivo esté conectado al smartphone.  
NL De datum en tijd worden automatisch bijgewerkt.  
RU Дата и время установятся автоматически.  
TR Ölçüm cihazınız uygunlaştıracaktır.

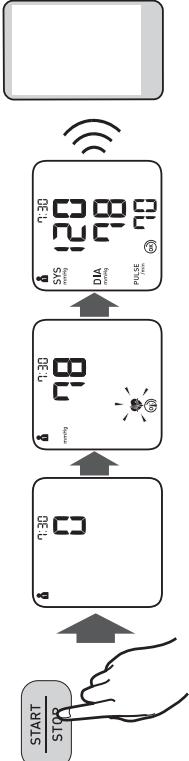
## 10 Taking a Measurement

FR Réalisation d'une mesure

DE Vornehmen einer Messung

IT Misurazione

ES Obtención de una lectura



### When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically. Open the app to transfer the reading.

FR Après une pression sur le bouton [START/STOP], la mesure démarre et le résultat est enregistré automatiquement. Ouvrir l'application pour transférer le résultat.

DE Beim Drücken der Taste [START/STOP] erfolgt die Messung. Die Messwerte werden automatisch gespeichert. Öffnen Sie die App, um die Messwerte zu übertragen.

IT Quando si premi il pulsante [START/STOP], la misurazione viene eseguita e salvata automaticamente. Aprire la app per trasferire i risultati.

ES Al pulsar el botón [START/STOP], se obtiene la medición, que se guarda automáticamente. Abrir la aplicación para transferir la lectura.

NL Wanneer op de knop [START/STOP] wordt gedrukt, wordt de meting automatisch uitgevoerd en opgeslagen. Open de app om de meting te versturen.

RU После того, как кнопка [START/STOP] нажата, измерение выполняется и сохраняется автоматически. Откройте приложение, чтобы передать результаты.

TR [START/STOP] düğmesine basıldığında ölçümler otomatik olarak kaydedilir. Ölçüm değerini aktarmak için uygulamayı açın.

AR عند الضغط على زر [START/STOP]: يفتح التطبيق وتحفظه تلقائياً. افتح التطبيق، نقل القراءة.

### If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

FR Si votre pression systolique est supérieure à 210 mmHg : Lorsque le brassard se gonfle, appuyer sur le bouton [START/STOP] et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le tensiomètre atteigne une pression de gonflage supérieure de 30 à 40 mmHg à votre pression systolique attendue.

DE Wenn Ihr systolischer Druck höher ist als 210 mmHg: Nachdem die Manschette begonnen hat, sich aufzupumpen, drücken Sie die [START/STOP]-Taste, und halten Sie sie gedrückt, bis ein Druck von 30 bis 40 mmHg über Ihrem erwarteten systolischen Druck erreicht ist.

IT Se la pressione sistolica è superiore a 210 mmHg: Quando il bracciale inizia a gonfiarsi, premere e mantenere premuto il pulsante [START/STOP] finché il misuratore non raggiunge una pressione da 30 a 40 mmHg superiore rispetto al valore di pressione sistolica attesa.

ES En caso de que su presión arterial sistólica esté por encima de 210 mmHg: Una vez que el monitor indique que el manguito comienza a inflarse, mantenga pulsado el botón [START/STOP] hasta que el monitor indique que el inflado está entre 30 y 40 mmHg por encima de la presión arterial sistólica estimada.

NL Als uw systolische druk hoger is dan 210 mmHg: Zodra de armmband wordt opgepompt, houdt u de knop [START/STOP] ingedrukt totdat de meter 30 tot 40 mmHg hoger aangeeft dan uw verwachte systolische druk.

RU Если систолическое давление выше 210 мм.рт.ст.: После того, как начнетася автоматическое наполнение воздуха в манжете, нажмите и удерживайте кнопку [START/STOP] до тех пор, пока электронный блок не поднимет давление до значения, превышающего ожидаемое систолическое давление на 30-40 мм.рт.ст.

TR Sistolik basıncınız 210 mmHg'den fazlaysa: Kolluk şişmeye başladiktan sonra, [START/STOP] düğmesine basın ve ölücmü çırızı bekleyiniz sistolik basıncı degerinden 30 ile 40 mmHg daha fazla şişene, kadar basılı tutun.

## 11 Checking Readings

NL Een meting doen

RU Выполнение измерений

TR Ölçüm Yapma

### Taking a measurement in guest mode

FR A Réalisation d'une mesure en mode Invité

DE Vornehmen einer Messung im Gast-Modus

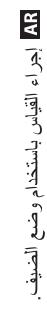
IT Misurazione in modalitàospite

ES Obtención de una lectura en modo invitado

NL Een meting in gastmodus afnemen

RU Выполнение измерений в гостевом режиме

TR Konuk modunda ölçüm yapma



### The guest mode can be used to take a single measurement for another user. No readings are stored in the memory.

FR Le mode Invité permet de mesurer la pression artérielle d'une autre personne une seule fois. Les résultats ne sont pas enregistrés dans la mémoire.

DE Soll eine einzelne Messung bei einem anderen Benutzer durchgeführt werden, kann dafür der Gast-Modus aktiviert werden. Im Gast-Modus werden keine Messwerte gespeichert.

IT La modalità ospite può essere utilizzata per eseguire una singola misurazione su un diverso utente. I risultati ottenuti non vengono memorizzati.

ES Para realizar una única medida para otro usuario, se puede utilizar el modo de invitado. Cuando se selecciona el modo de invitado, no se guardan lecturas.

NL De gastmodus kan worden gebruikt om één enkele meting uit te voeren voor een andere gebruiker. Er worden geen metingen opgeslagen in het geheugen.

RU Гостевой режим используется для единичного измерения артериального давления у другого лица. Если выбран гостевой режим, то измерения не сохраняются в памяти.

TR Konuk modu, başka bir kişi için tek bir ölçüm yapmak üzere kullanabilir. Konuk modu seçildiğinde, ölçüm değerleri hafızada saklanmaz.

AR ويكون استخدام وضع الضيف لإجراء قياس واحد لمستخدم آخر. لا يتم تخزين أي قراءة داخل التذكرة كما أن.



# Instruction Manual

## Omron

### 2 Preparing for a Measurement

FR Préparation d'une mesure	NL Een meting voorbereiden
DE Vorbereiten einer Messung	RU Подготовка к измерению
IT Preparazione per la misurazione	TR Öğünüm Hazırlığı
ES Preparación para una medición	AR التجهيز لعملية القياس



All for Healthcare

IM2-HEM-7155T-E-03-01/2020  
2870441-5B

### Read Instruction manual ① and ② before use.

FR Lire le mode d'emploi ① et ② avant l'utilisation.

DE Lesen Sie vor der Verwendung die Gebrauchsanweisung ① und ②.

IT Leggere il manuale di istruzioni ① e ② prima dell'uso.

ES Lea el manual de instrucciones ① y ② antes del uso.

NL Lees de gebruiksaanwijzing ① en ② voor gebruik.

RU Проочтите руководство по эксплуатации ① и ② перед использованием.

TR Kullanmadan önce, kullanım kılavuzu ① ve ②'yi okuyun.  
أقرأ دليل الإرشادات ① و ② قبل الاستخدام.

### 4 Installing

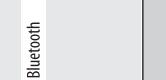
FR Mise en place	NL Installeer
DE Einsetzen	RU Установка
IT Installazione	TR "İnstalasyon"
ES Instalació	AR التثبيت



1

3

1



FR La date et l'heure	DE Wenn Ihr Messgerät	IT La data e l'ora	ES La fecha y la hora	NL De datum en tijdstip
-----------------------	-----------------------	--------------------	-----------------------	-------------------------

### 2 Preparing for a Measurement

FR Préparation d'une mesure	NL Een meting voorbereiden
DE Vorbereiten einer Messung	RU Подготовка к измерению
IT Preparazione per la misurazione	TR Öğünüm Hazırlığı
ES Preparación para una medición	AR التجهيز لعملية القياس

#### 30 minutes before

FR 30 minutes avant	NL 30 minuten voorher
DE 30 Minuten vorher	RU 30 минут trước
IT 30 minuti prima	TR 30 dakika önce
ES 30 minutos antes	AR قبل القياس بعدها تبلغ ٣٠ دقيقة.
RU За 30 минут до	TR 30 dakika önce

#### 5 minutes before: Relax and rest.

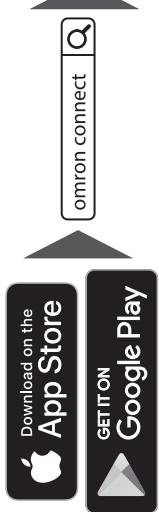
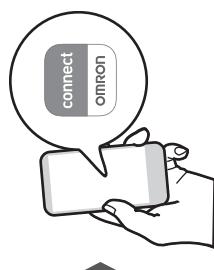
FR 5 minutes avant : détente et repos.	NL 5 Minuten vorher: ruhig hinsetzen.
DE 5 Minuten vorher: ruhig hinsetzen.	IT 5 minuti prima: rilassarsi e stare a riposo.
IT 5 minuti prima: rilassarsi e stare a riposo.	ES 5 minutos antes: relájese y descance.
ES 5 minutos antes: relájese y descance.	NL 5 minuten ervoor: ontspan en rust.
NL 5 minuten ervoor: ontspan en rust.	RU За 5 минут до: расслабьтесь и отдохните.
RU За 5 минут до: расслабьтесь и отдохните.	TR 5 dakika önce: Gevşeyin ve dinlenin.



قبل القياس بعدها تبلغ ٥ دقائق: استرخ واستريح.

### 5 Pairing

FR Jumelage de l'appareil	NL De app "OMRON connect" downloaden
DE Koppeln	RU Загрузка приложения «OMRON connect»
IT Associazione	TR "OMRON connect" Uygulamasını indirme
ES Sincronizar	ES Descarga de la aplicación "OMRON connect"

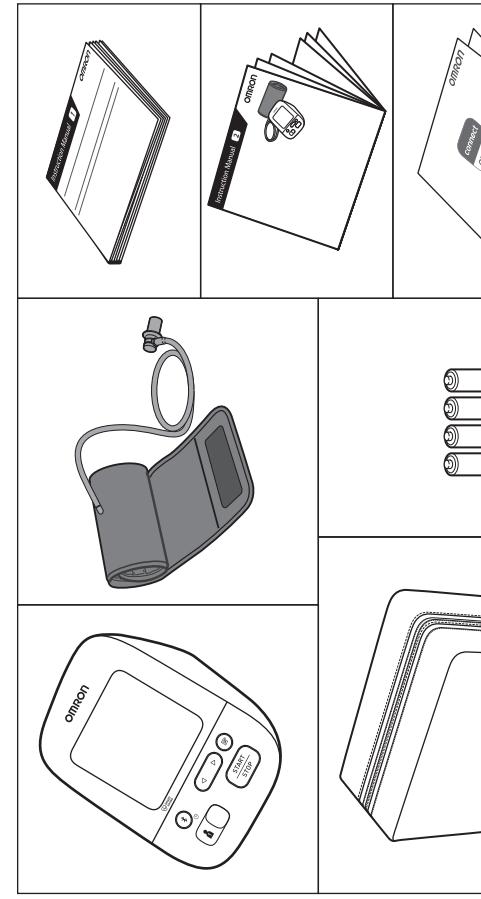


### The date and time

FR La date et l'heure	DE Wenn Ihr Messgerät	IT La data e l'ora	ES La fecha y la hora	NL De datum en tijdstip
-----------------------	-----------------------	--------------------	-----------------------	-------------------------

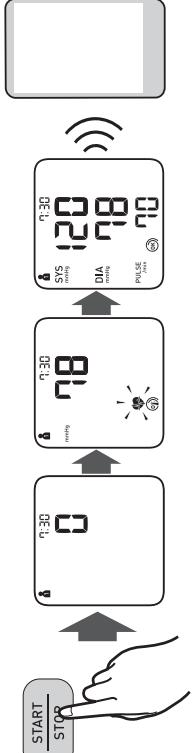
### 1 Package Contents

FR Contenu de l'emballage	NL Inhoud van de verpakking
DE Packungsinhalt	RU Комплект поставки
IT Contenuto della confezione	TR Paketin içeriği
ES Contenido del envase	AR محتويات العبوة



## 10 Taking a Measurement

- FR Réalisation d'une mesure  
DE Vornehmen einer Messung  
IT Misurazione  
ES Obtención de una lectura



### When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically. Open the app to transfer the reading.

- FR Après une pression sur le bouton [START/STOP], la mesure démarre et le résultat est enregistré automatiquement. Ouvrez l'application pour transférer le résultat.  
DE Beim Drücken der Taste [START/STOP] erfolgt die Messung. Die Messwerte werden automatisch gespeichert. Öffnen Sie die App, um die Messwerte zu übertragen.  
IT Quando si preme il pulsante [START/STOP], la misurazione viene eseguita e salvata automaticamente. Aprire la app per trasferire i risultati.  
ES Al pulsar el botón [START/STOP], se obtiene la medición, que se guarda automáticamente. Abra la aplicación para transferir la lectura.

- NL Wanneer op de knop [START/STOP] wordt gedrukt, wordt de meting automatisch uitgevoerd en opgeslagen. Open de app om de meting te versturen.  
RU После того, как кнопка [START/STOP] нажата, измерение выполняется и сохраняется автоматически. Откроите приложение, чтобы передать результаты.  
TR [START/STOP] düğmesine basıldığında ölçüm yapılmak ve otomatik olarak kaydedilir. Ölçüm değerlerini aktarmak için uygulamayı açın.

AR عند الضغط على زر [START/STOP]، يتم إجراء القياس وحفظه تلقائياً. افتح التطبيق لنقل القراءة.

### If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

FR Après que le bras commence à gonfler, maintenez le bouton [START/STOP] jusqu'à ce que la pression atteigne 30 à 40 mmHg supérieure à votre pression systolique attendue.

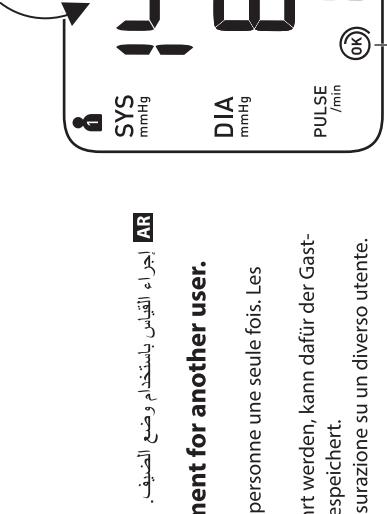
DE Wenn Ihr systolischer Druck höher ist als 210 mmHg: Nachdem die Manschette begonnen hat, sich aufzupumpen, drücken Sie die [START/STOP]-Taste, und halten Sie sie gedrückt, bis ein Druck von 30 bis 40 mmHg über Ihrem erwarteten systolischen Druck erreicht ist.

IT Se la pressione sistolica è superiore a 210 mmHg: Quando il bracciale inizia a gonfiarsi, premere e mantenere premuto il pulsante [START/STOP] finché il misuratore non raggiunge una pressione da 30 a 40 mmHg superiore rispetto al valore di pressione sistolica atteso.  
ES En caso de que su presión arterial sistólica esté por encima de 210 mmHg: Una vez que el manguito comienza a inflarse, mantenga pulsado el botón [START/STOP] hasta que el monitor indique que el inflado esté entre 30 y 40 mmHg por encima de la presión arterial sistólica estimada.

NL Als uw systolische druk hoger is dan 210 mmHg: Zodra de armmanchet wordt opgepompt, houdt u de knop [START/STOP] ingedrukt totdat de meter 30 tot 40 mmHg hoger aangeeft dan uw verwachte systolische druk.  
RU Если систолическое давление выше 210 мм.рт.ст.: После того, как начнется автоматическое натяжение воздуха в манжете, нажмите и удерживайте кнопку [START/STOP], до тех пор, пока электронный блок не поднимет давление до значения, превышающего системическое давление на 30–40 мм рт. ст.

## 11 Checking

- FR Vérification  
DE Prüfen der  
IT Controllare  
ES Comprobar



### Taking a measurement in guest mode

- FR A Réalisation d'une mesure en mode Invité  
DE Vornehmen einer Messung im Gast-Modus  
IT Misurazione in modalità Ospite  
ES Obtención de una lectura en modo de invitado  
NL Een meting in gastmodus afnemen  
RU Выполнение измерений в гостевом режиме  
TR Konuk modunda ölçüm yapma

### The guest mode can be used to take a single measurement for another user. No readings are stored in the memory.

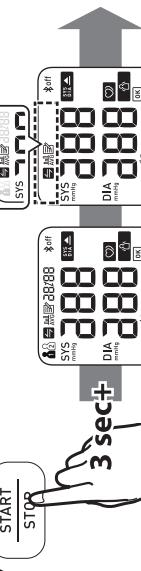
- FR Le mode Invité permet de mesurer la pression artérielle d'une autre personne une seule fois. Les résultats ne sont pas enregistrés dans la mémoire.  
DE Soll eine einzelne Messung bei einem anderen Benutzer durchgeführt werden, kann dafür der Gast-Modus aktiviert werden. Im Gast-Modus werden keine Messwerte gespeichert.  
IT La modalità Ospite può essere utilizzata per eseguire una singola misurazione su un diverso utente. I risultati ottenuti non vengono memorizzati.  
ES Para realizar una única medición para otro usuario, se puede utilizar el modo de invitado. Cuando se selecciona el modo de invitado, no se guardan lecturas.  
NL De gastmodus kan worden gebruikt om één enkele meting uit te voeren voor een andere gebruiker. Er worden geen metingen opgeslagen in het geheugen.

- RU Гостевой режим используется для единичного измерения артериального давления у другого лица. Если выбран гостевой режим, то измерения не сохраняются в памяти.  
TR Konuk modu, başka bir kişi için tek bir ölçüm yapmak üzere kullanılır. Konuk modu seçildiğinde, ölçüm değerleri hafızada saklanmaz.

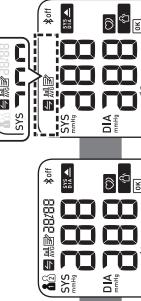
AR

ويمكن استخدام وضع الضيف لإجراء عملية قياس واحدة لمستخدم آخر. لا يتم تخزين أي قراءة داخل التذكرة.

### 1



2



AR

اجراء القياس باستخدام وضع الضيف.

### 2



AR

اجراء القياس باستخدام وضع الضيف.

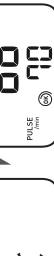
### 2



AR

اجراء القياس باستخدام وضع الضيف.

### 3



AR

اجراء القياس باستخدام وضع الضيف.

### 3



AR

اجراء القياس باستخدام وضع الضيف.

FR Vérifiez  
DE Prüfen des  
IT Controllare  
ES Comprobare

AR

اجراء القياس باستخدام وضع الضيف.